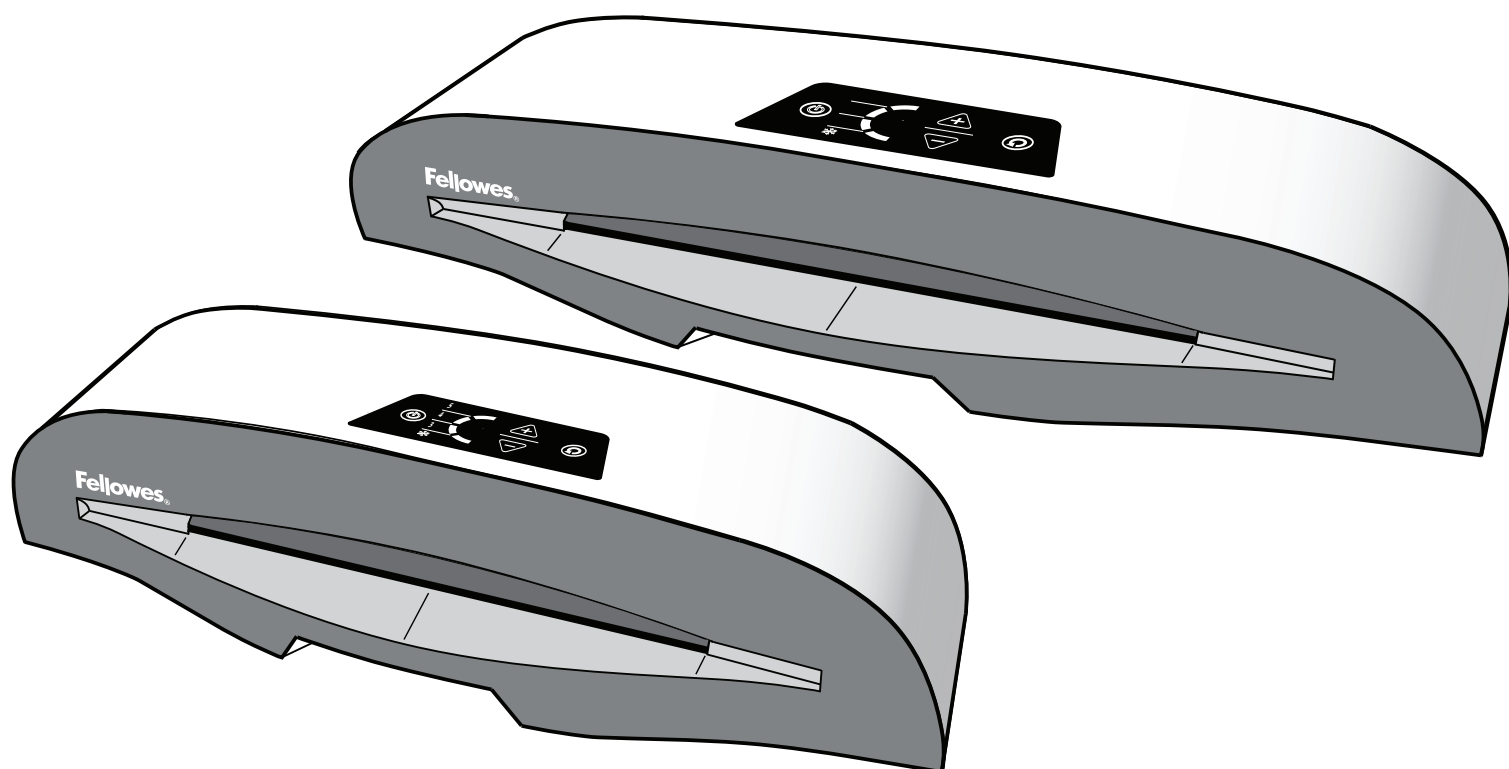


# Fellowes

Small Office Laminator

**Calibre™ (A3)**

**Calibre™ (A4)**

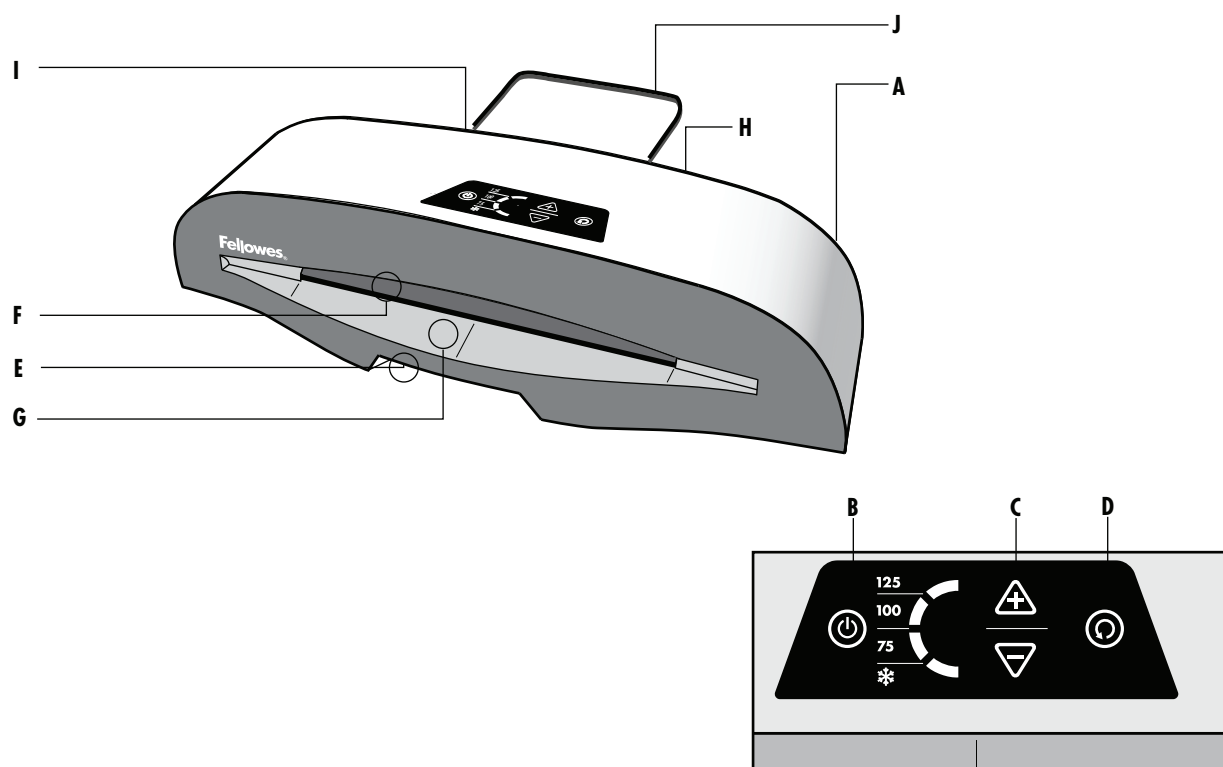


- |                                                                                        |                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GB</b> Please read these instructions before use.                                   | <b>GR</b> Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.                    |
| <b>FR</b> Lire ces instructions avant utilisation.                                     | <b>TR</b> Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.                      |
| <b>ES</b> Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.                            | <b>CZ</b> Před použitím si přečtěte tyto pokyny.                              |
| <b>DE</b> Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.                             | <b>SK</b> Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.                           |
| <b>IT</b> Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.       | <b>HU</b> Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.            |
| <b>NL</b> Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt. | <b>PT</b> Leia estas instruções antes da utilização.                          |
| <b>SE</b> Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.                           | <b>BG</b> Моля, прочетете инструкциите преди употреба.                        |
| <b>DK</b> Læs venligst denne vejledning for anvendelse.                                | <b>RO</b> Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.             |
| <b>FI</b> Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.                                               | <b>HR</b> Pažljivo pročítajte ove upute prije korištenja.                     |
| <b>NO</b> Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.                 | <b>SI</b> Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.              |
| <b>PL</b> Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.                    | <b>SR</b> Pročitajte ova uputstva pre upotrebe.                               |
| <b>RU</b> Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции. | <b>AR</b> يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.                           |
|                                                                                        | <b>HB</b> На לקрוא הוראות אלה לפני השימוש.<br>אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד. |

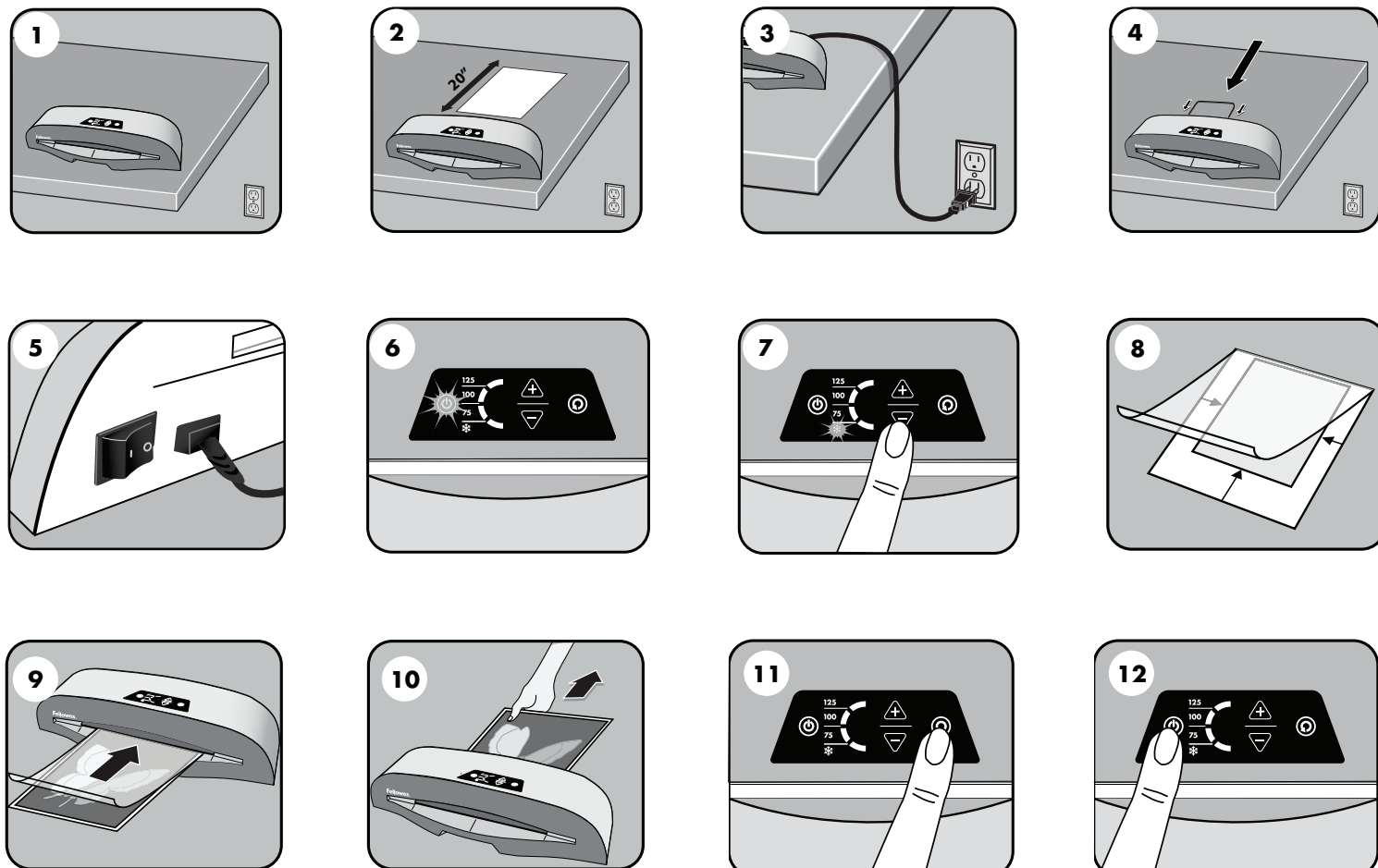
## INDEX

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| LAMINATOR CONTROLS / QUICK START GUIDE | 3     |
| ENGLISH                                | 4-5   |
| FRANCAIS                               | 6-7   |
| ESPAÑOL                                | 8-9   |
| DEUTSCH                                | 10-11 |
| ITALIANO                               | 12-13 |
| NEDERLANDS                             | 14-15 |
| SVENSKA                                | 16-17 |
| DANSK                                  | 18-19 |
| SUOMI                                  | 20-21 |
| NORSK                                  | 22-23 |
| POLSKI                                 | 24-25 |
| РУССКИЙ                                | 26-27 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ                               | 28-29 |
| TÜRKÇE                                 | 30-31 |
| ČESKY                                  | 32-33 |
| SLOVENSKY                              | 34-35 |
| MAGYAR                                 | 36-37 |
| PORTUGUÊS                              | 38-39 |
| БЪЛГАРСКИ                              | 40-41 |
| ROMÂNĂ                                 | 42-43 |
| HRVATSKI                               | 44-45 |
| SLOVENČINA                             | 46-47 |
| SPRSK                                  | 48-49 |
| العربية                                | 50-51 |
| עברית                                  | 52-53 |

## LAMINATOR CONTROLS



## QUICK START GUIDE



## LAMINATOR CONTROLS

|          |                                                              |          |                             |
|----------|--------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------|
| <b>A</b> | On / off switch                                              | <b>F</b> | Pouch / document entry slot |
| <b>B</b> | Standby button                                               | <b>G</b> | Entry support shelf         |
| <b>C</b> | Pouch selection buttons, up & down (✖, 75, 100, 125 microns) | <b>H</b> | Pouch / document exit       |
| <b>D</b> | Reverse button (↺)                                           | <b>I</b> | Cooling system vents        |
| <b>E</b> | Carry handle                                                 | <b>J</b> | Exit tray                   |

## CAPABILITIES

### Performance

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Format                       | A3 or A4                 |
| Entry width                  | A3 = 318mm<br>A4 = 240mm |
| Pouch thickness (min)        | 75 microns (per side)    |
| Pouch thickness (max)        | 125 microns (per side)   |
| Warm up time (estimate)      | 1 minute                 |
| Cool down time               | 60-90 minutes            |
| Lamination speed (+/- 5%)    | Up to 48cm/min           |
| Number of rollers            | 2                        |
| Ready indication             | Light & beep             |
| Auto Reverse/Reverse         | Yes/Yes                  |
| Clear Path / Anti-jam engine | Yes                      |
| Cold lamination              | Yes                      |

### Technical Data

|                                              |                                                                    |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Voltage / Frequency / Current(Amps)          | A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3.4A<br>A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3.4A |
| Wattage                                      | A3 = 720 Watts<br>A4 = 720 Watts                                   |
| Dimensions (HxWxD)                           | A3 = 109.22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449.58 x 145 mm           |
| Net weight                                   | A3 = 2.1 kg<br>A4 = 1.8 kg                                         |
| Max document thickness (laminating capacity) | .021"/0.55 mm                                                      |

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - KEEP FOR FUTURE USE

- Plug the machine into an easily accessible socket.
- To prevent electrical shock - do not use the appliance close to water, do not spill water on to the appliance, power cord or wall socket.

- DO** ensure the machine is on a stable surface.
- DO** test laminate scrap sheets and set the machine before final laminations.
- DO** remove staples and other metal articles prior to laminating.
- DO** keep the machine away from heat and water sources.
- DO** turn off the machine after each use.
- DO** unplug the machine when not in use for an extended period.
- DO** use pouches designed for use at the appropriate settings.
- DO** keep away from pets, while in use.
- DO** ensure self-adhesive pouches are only used with the cold setting.

- DO NOT** leave the power cord in contact with hot surfaces.
- DO NOT** leave power cord hanging from cupboards or shelves.
- DO NOT** use appliance if the power cord is damaged.
- DO NOT** attempt to open or otherwise repair the machine.
- DO NOT** exceed the machines quoted performance.
- DO NOT** allow children to use this machine without adult supervision.
- DO NOT** laminate sharp or metal objects (eg: staples, paper clips).
- DO NOT** laminate heat-sensitive documents (eg: tickets, ultrasounds etc) on hot settings.
- DO NOT** laminate with self-adhesive pouches on hot settings.
- DO NOT** laminate an empty pouch.

## FEATURES & TIPS

### • Pouch Tracking System

This feature will detect and alert the user if there is a mis-feed or the document has not gone completely through the machine in normal operating time, and automatically reverse the document until the jam is cleared.



### 'Reverse' function

To remove or re-align a pouch during lamination, press and hold the reverse button until the pouch is ejected from the entry slot.



### 'Hot Swap' function

The Hot Swap function enables the user to instantly switch between thick and thin pouch settings without any processing delays.

- For best results, use Fellowes® brand thermal pouches: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- For self-adhesive (cold pouches) only use the cold setting.
- This machine does not need a carrier to laminate. It is a carrier-free mechanism.
- Always put the item to be laminated into the appropriate sized pouch.
- Always test laminate with a similar size and thickness before final process.
- Prepare pouch and item for lamination. Place item within pouch centred and touching the leading sealed edge. Ensure the pouch is not too large for the item.
- If required, trim excess material from around the item after lamination and cooling.
- When working with different pouch thickness' (temperature settings) it is recommended to first start with the thinnest pouches.

## SETTING UP THE LAMINATOR

1. Ensure the machine is on a stable surface.
2. Check there is enough clear space (min 50cm) behind the machine to allow items to pass through freely.
3. Plug the machine into an easily accessible main outlet.
4. Attach the Exit Tray for best laminating results.

## HOW TO LAMINATE

5. Switch the power button to the on position (located in the back of the machine). The control panel buttons will flash once as part of a check light process. After this process, the 75 micron light will start blinking.
6. The machine automatically defaults to the 75 micron setting taking about 60 seconds. When the machine is ready for laminating at the 75 micron setting the flashing 75 micron LED will turn solid red.
7. To change pouch settings press the + and – buttons to scroll up or down the control panel. The scale setting will be blue for cold and red for hot settings.
8. Place the document into the open pouch. Ensure the document is centered against the sealed edge. Use the appropriate size pouch for the document.
9. Ensure the pouch enters the machine sealed edge first. Keep the pouch straight and central within the slot, not on an angle. Use the entry markings as a guide.
10. This unit is equipped with a Pouch Tracking System that will detect and alert the user if there is a mis-feed. If a jam is detected the machine will automatically reverse for 1-2 seconds to help clear the jam. The reverse button will come on while auto-reverse is engaged. After this, if the jam is not completely cleared press and hold the reverse button while pulling on the pouch to completely remove the laminate from the machine. Once the jam is cleared the unit will return to normal operation.
11. Upon exit, the laminated pouch may be hot and soft. For the best quality and to prevent jamming remove the pouch immediately. Place the pouch on to a flat surface to cool. Take care when handling a hot pouch. Always remove laminated document before starting next laminate. For best performance/ results, use the Exit Tray.
12. Turning off the Machine – If the top power button is pushed, the machine will go into cool-down mode. The heaters will turn off, but the rollers will still run until the unit reaches the desired temperature to turn off completely. This functionality reduces long term wear and tear to the unit.

## NEED HELP?

Let our experts help you with a solution.

Customer Service... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Always call Fellowes before contacting your place of purchase, see the rear cover for contact details.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                 | Possible cause                           | Solution                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No control panel illumination           | Machine not switched on                  | Switch on machine at rear next to plug inlet and at the wall socket                                                                                                |
| Reverse button is flashing red          | Machine has detected a mis-feed          | Auto-reverse is activated                                                                                                                                          |
| All LEDs are dimly blinking             | Laminator has gone to Auto Shut Off mode | Press any button or cycle the power switch to re-start the machine                                                                                                 |
| Pouch does not completely seal the item | Item may be too thick to laminate        | Check pass through thickness is correctly selected and pass through again                                                                                          |
|                                         | Temperature setting may be incorrect     | Check pouch thickness is correctly selected and pass through again                                                                                                 |
| Pouch has waves or bubbles              | Temperature setting may be incorrect     | Check pouch thickness is correctly selected and pass through again                                                                                                 |
| Pouch is lost in the machine            | Pouch is jammed                          | Machine will automatically reverse the document. If jam is not completely cleared press and hold reverse button while pulling on pouch to completely remove pouch. |
| Jamming                                 | Pouch was used 'open end' first          |                                                                                                                                                                    |
|                                         | Pouch was not centered on entry          |                                                                                                                                                                    |
|                                         | Pouch was not straight upon entry        |                                                                                                                                                                    |
|                                         | Empty pouch was used                     |                                                                                                                                                                    |
| Pouch is damaged after lamination       | Damaged rollers or adhesive on rollers   | Pass cleaning sheets through the machine to test and clean rollers                                                                                                 |

## STORAGE & CLEANING

Turning off the Machine – If the top power button is pushed, the machine will go into cool-down mode. The heaters will turn off, but the rollers will still run until the unit reaches the desired temperature to turn off completely. This functionality reduces long term wear and tear to the unit. Unplug the machine at the wall. The outside of the machine can be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or flammable materials to polish the machine. Cleaning sheets can be purchased for use with the machine. When the machine is warm – run the sheets through the machine to clean any residue off the rollers. For optimum performance, it is recommended that cleaning sheets are used with the machine regularly. (Cleaning sheet order code #5320604).

## COMMANDES DE LA PLASTIFIEUSE

|          |                                                                                                                                              |          |                                             |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------|
| <b>A</b> | Interrupteur Marche/Arrêt                                                                                                                    | <b>F</b> | Fente d'introduction de pochette / document |
| <b>B</b> | Bouton de veille                                                                                                                             | <b>G</b> | Plateau de support d'entrée                 |
| <b>C</b> | Boutons de sélection de pochette (  , 75, 100, 125 microns) | <b>H</b> | Sortie de pochette / document               |
| <b>D</b> | Bouton marche arrière                                       | <b>I</b> | Sortie de ventilation                       |
| <b>E</b> | Poignée de transport                                                                                                                         | <b>J</b> | Plateau de sortie                           |

## CAPACITES

### Performance

|                                             |                          |
|---------------------------------------------|--------------------------|
| Format                                      | A3 / A4                  |
| Largeur de l'entrée                         | A3 = 318mm<br>A4 = 240mm |
| Epaisseur de pochette (mini)                | 75 microns (per face)    |
| Epaisseur de pochette (maxi)                | 125 microns (per face)   |
| Temps de chauffe (estimation)               | 1 minute                 |
| Temps de refroidissement                    | 60 à 90 minutes          |
| Vitesse de plastification (+/- 5 %)         | Jusqu'à 48cm/min         |
| Nombre de rouleaux                          | 2                        |
| Indication plastifieuse prête à fonctionner | Voyant et bip            |

|                                           |         |
|-------------------------------------------|---------|
| Marche arrière automatique/Marche arrière | Oui/Qui |
| Mécanisme de déblocage / anti-bourrage    | Oui     |
| Plastification à froid                    | Oui     |

### Fiche technique

|                                                             |                                                                    |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Tension / Fréquence / Courant (A)                           | A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A |
| Puissance en watts                                          | A3 = 720 Watts<br>A4 = 720 Watts                                   |
| Dimensions (HxLxP)                                          | A3 = 570 x 155 x 108mm<br>A4 = 450 x 143 x 108mm                   |
| Poids net                                                   | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                         |
| Epaisseur de document maximale (capacité de plastification) | 0,021"/0,55mm                                                      |

## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES - A CONSERVER

- Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- pour éviter les risques de court-circuit - ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau, ne pas renverser d'eau sur l'appareil, sur le cordon d'alimentation ou sur la prise secteur.

**VEILLER** à ce que la machine repose sur une surface stable.

**FAIRE** un essai de plastification sur du papier brouillon et régler la machine avant de plastifier les documents.

**ENLEVER** les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la plastification.

**TENIR** la machine à l'écart des sources de chaleur et d'eau.

**ETEINDRE** la machine après chaque utilisation.

**DEBRANCHER** la machine si elle ne doit pas être utilisée pendant une longue période.

**UTILISER** des pochettes conçues pour utilisation aux réglages appropriés.

**TENIR** les animaux domestiques à l'écart lors de l'utilisation.

**VEILLER** à ce que les pochettes auto-adhésives ne soient utilisées qu'avec le réglage froid.

**NE PAS** laisser le cordon en contact avec des surfaces chaudes.

**NE PAS** laisser le cordon pendre de placards ou d'étagères.

**NE PAS** utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.

**NE PAS** tenter d'ouvrir ou de réparer la machine.

**NE PAS** dépasser les performances spécifiées pour la machine.

**NE PAS** laisser des enfants utiliser la machine sans la surveillance d'un adulte.

**NE PAS** plastifier des objets tranchants ou métalliques (par ex. : agrafes, trombones).

**NE PAS** plastifier des documents sensibles à la chaleur (par ex. : tickets, échographies, etc.) sur les réglages chauds.

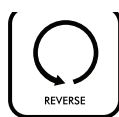
**NE PAS** plastifier avec des pochettes auto-adhésives sur des réglages chauds.

**NE PAS** plastifier une pochette vide.

## FONCTIONS ET CONSEILS

### • Système de suivi des pochettes

Cette fonction détecte les bourrages de papier et avertit l'utilisateur lorsqu'un tel bourrage se produit ou lorsqu'un document tarde à sortir de la machine. De plus, cette fonction inverse automatiquement le document tant qu'il existe un bourrage de papier.



### Fonction 'Marche arrière'

Pour enlever ou repositionner une pochette pendant la plastification, maintenir le bouton 'Marche arrière' enfoncé jusqu'à ce que la pochette soit éjectée de la fente d'introduction.



### Fonction 'Remplacement à chaud'

La fonction de remplacement à chaud permet à l'utilisateur de passer directement des réglages pour pochette épaisse ou mince sans retard de traitement.

- Pour des résultats optimaux, utilisez des pochettes thermiques de marque Fellowes® : Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Pour les pochettes auto-adhésives (pochettes froides) n'utiliser que le réglage froid.
- Cette machine n'a pas besoin d'un transporteur pour plastifier. Son mécanisme est un mécanisme sans transporteur.
- Toujours placer le document à plastifier dans une pochette de la taille appropriée.
- Toujours effectuer un test avec un document de taille et d'épaisseur similaires avant de plastifier le document proprement dit.
- Préparer la pochette et le document à plastifier. Placer le document dans la pochette, il doit être bien centré et toucher le bord déjà soudé. Vérifier que la pochette n'est pas trop grande pour le document.
- Le cas échéant, recouper les bords une fois le document plastifié et refroidi.
- Lors de la plastification avec différentes épaisseurs de pochette (réglages de températures), il est conseillé de commencer par les pochettes les plus minces.

## PREPARATION DE LA PLASTIFIEUSE

1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable.
2. Vérifier que l'espace derrière la machine est suffisant (50 cm min.) pour que les documents passent sans difficulté dans la machine.
3. Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
4. Installez le Plateau de sortie pour une plastification optimale.

## POUR PLASTIFIER

5. Mettez le bouton d'alimentation en position « on » (situé à l'arrière de la machine). Les boutons du panneau de configuration, qui font partie du système de voyants de vérification, clignotent une fois pour indiquer à l'utilisateur que le système fonctionne correctement. À la fin de ce processus, le voyant 75 microns commence à clignoter.
6. La machine adopte automatiquement par défaut le paramètre 75 microns, ce qui prend 60 secondes. Une fois la machine prête pour la plastification au paramètre 75 microns, le voyant LED clignotant devient rouge fixe.
7. Pour modifier les paramètres de pochette, appuyez sur les boutons + et - pour monter ou descendre dans le panneau de commandes. Les graduations bleues indiquent les paramètres de plastification à froid, les rouges indiquent la plastification à chaud.
8. Placez les documents dans la pochette ouverte. Assurez-vous que le document est centré, contre le côté scellé. Utilisez la taille de pochette adéquate au document.
9. Assurez-vous que la pochette est introduite dans la machine côté scellé en premier. Maintenez la pochette bien droite et au centre de l'entrée de l'emplacement ; ne pas la maintenir en biais. Utilisez les marquages d'entrée comme guides.
10. Cette machine est équipée d'un Système de suivi de pochette qui détecte les bourrages de papier et avertit l'utilisateur si un bourrage se produit. Lorsqu'un bourrage de papier est détecté, la machine passe automatiquement en marche arrière pendant 1 à 2 secondes pour faciliter l'élimination du bourrage. Le bouton d'inversion s'allume au déclenchement de l'inversion automatique. Si le bourrage persiste, appuyez sur le bouton d'inversion et maintenez-le enfoncé tout en tirant sur la pochette pour retirer complètement de la machine le document à plastifier. Une fois le bourrage éliminé, la machine recommence à fonctionner normalement.
11. À sa sortie, la pochette plastifiée peut être chaude et molle. Pour des résultats optimaux et pour prévenir tout bourrage, retirez la pochette immédiatement. Placez la pochette sur une surface plane pour lui permettre de refroidir. Manipulez toute pochette chaude avec précaution. Retirez toujours le document plastifié avant de lancer la plastification suivante. Pour obtenir des performances/résultats optimaux, utilisez le plateau de sortie (Exit).
12. Éteindre la machine : la machine passe en mode de refroidissement si vous appuyez sur le bouton d'alimentation supérieur. Les éléments de chauffage se désactivent, mais les rouleaux continuent de fonctionner tant que la température n'atteint pas la valeur souhaitée pour la désactivation totale. Cette fonctionnalité réduit l'usure à long terme de la machine.

## BESOIN D'AIDE ?

Nos experts sont là pour vous aider.

Service clientèle... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Appelez toujours Fellowes avant de contacter le lieu d'achat de la machine, voir la dernière page de couverture pour les coordonnées.

## DEPANNAGE

| Problème                                             | Cause possible                                       | Solution                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le panneau de commandes ne s'allume pas              | La machine n'est pas allumée                         | Allumez la machine à l'arrière à proximité du raccord au niveau de la prise                                                                                                                     |
| Le bouton Marche arrière clignote en rouge           | La machine a détecté un bourrage                     | La marche arrière est activée                                                                                                                                                                   |
| Tous les voyants LED clignotent faiblement           | La plastifieuse est passée en mode Arrêt automatique | Appuyez sur n'importe quel bouton ou bien activez l'interrupteur pour redémarrer la machine                                                                                                     |
| La pochette ne scelle pas totalement l'article       | L'article peut être trop épais pour être plastifié   | Vérifiez que la sélection de l'épaisseur de l'ouverture est correcte et insérez le document à nouveau                                                                                           |
|                                                      | Le paramètre de température peut être incorrect      | Vérifiez que la sélection de l'épaisseur de la pochette est correcte et insérez le document à nouveau                                                                                           |
| La pochette comporte des vagues ou des bulles        | Le paramètre de température peut être incorrect      | Vérifiez que la sélection de l'épaisseur de la pochette est correcte et insérez le document à nouveau                                                                                           |
| La pochette est perdue dans la machine               | Bourrage de la pochette                              | La machine inverse automatiquement le document. Si le bourrage persiste, appuyez sur le bouton d'inversion et maintenez-le enfoncé tout en tirant sur la pochette pour la retirer complètement. |
| Bourrage                                             | La pochette a été insérée « côté ouvert » en premier |                                                                                                                                                                                                 |
|                                                      | La pochette n'a pas été centrée à l'entrée           |                                                                                                                                                                                                 |
|                                                      | La pochette n'était pas droite à l'entrée            |                                                                                                                                                                                                 |
|                                                      | Une pochette usagée a été utilisée                   |                                                                                                                                                                                                 |
| La pochette a été endommagée après la plastification | Les rouleaux sont endommagés ou recouverts d'adhésif | Passez des feuilles de nettoyage dans la machine pour tester et nettoyer les rouleaux                                                                                                           |

## STOCKAGE ET NETTOYAGE

Éteindre la machine : la machine passe en mode de refroidissement si vous appuyez sur le bouton d'alimentation supérieur. Les éléments de chauffage se désactivent, mais les rouleaux continuent de fonctionner tant que la température n'atteint pas la valeur souhaitée pour la désactivation totale. Cette fonctionnalité réduit l'usure à long terme de la machine. Débranchez la machine au niveau de la prise murale. L'extérieur de la machine peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser des solvants ou de matériaux inflammables pour polir la machine. Des feuilles de nettoyage pour la machine sont disponibles à l'achat. Lorsque la machine est chaude, faites circuler les feuilles dans la machine afin d'éliminer des rouleaux tout résidu. Pour des performances optimales, il est recommandé d'utiliser les feuilles de nettoyage pour la machine de façon régulière. (Code pour commande de feuilles de nettoyage #5320604).

## CONTROLES DE LA PLASTIFICADORA

|          |                                                                                                                                          |          |                                           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|
| <b>A</b> | Interruptor de encendido/apagado                                                                                                         | <b>F</b> | Ranura de entrada de bolsa / documento    |
| <b>B</b> | Botón de modo en espera                                                                                                                  | <b>G</b> | Estantería de apoyo de entrada            |
| <b>C</b> | Botones de selección de bolsa (  , 75, 100, 125 micras) | <b>H</b> | Salida de bolsa / documento               |
| <b>D</b> | Botón de retroceso                                      | <b>I</b> | Ventiladores del sistema de refrigeración |
| <b>E</b> | Asa de transporte                                                                                                                        | <b>J</b> | Bandeja de salida                         |

## CAPACIDADES

### Rendimiento

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Formato                              | A3 / A4                    |
| Anchura de entrada                   | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Espesor de bolsa (mín)               | 75 micras (por cara)       |
| Espesor de bolsa (máx)               | 125 micras (por cara)      |
| Tiempo de calentamiento (estimado)   | 1 minuto                   |
| Tiempo de enfriamiento               | 60-90 minutos              |
| Velocidad de plastificación (+/- 5%) | Hasta 48 cm/min            |
| Número de rodillos                   | 2                          |
| Indicación de "Listo"                | Luz y señal auditiva       |

Retroceso automático/Retroceso Si/ Si

Motor "Clear Path" / Anti-atasco Si

Plastificación en frío Si

### Datos técnicos

|                                                          |                                                                      |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Voltaje / Frecuencia / Corriente (Amps)                  | A3 = 220-240V CA, 50/60 Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240V CA, 50/60 Hz, 3,4A |
| Voltaje                                                  | A3 = 720 Vatios<br>A4 = 720 Vatios                                   |
| Dimensiones (AlxAxPx)                                    | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm             |
| Peso neto                                                | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                           |
| Espesor máx. del documento (capacidad de plastificación) | 0,55 mm (0,021 pulg.)                                                |



## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD - CONSÉRVELAS PARA UN USO FUTURO

- Enchufe la máquina a una toma eléctrica de fácil acceso.
- Para evitar una descarga eléctrica - no utilice la máquina cerca del agua, no derrame agua sobre la máquina, el cable o el enchufe.

**ASEGURARSE** de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.

**PRUEBE** a plastificar trozos de hoja y ajuste la máquina antes de los plastificados definitivos.

**RETIRAR** las grapas y otros objetos de metal antes de plastificar.

**MANTENER** la máquina alejada de fuentes de calor y de agua.

**APAGAR** la máquina después de cada uso.

**DESCONECTAR** la máquina de la toma cuando no vaya a ser utilizada durante un largo período de tiempo.

**UTILIZAR** bolsas diseñadas para el uso con la configuración apropiada.

**MANTENERLA** alejada de los animales cuando se esté utilizando.

**ASEGURARSE** de que las bolsas autoadhesivas sólo se utilicen con el ajuste frío.

**NO** dejar el cable de corriente en contacto con superficies calientes.

**NO** dejar el cable de corriente colgando de armarios o estanterías.

**NO** utilizar la máquina si el cable de corriente está dañado.

**NO** intentar abrir o reparar la máquina.

**NO** sobrepasar el rendimiento estimado de la máquina.

**NO** permitir a los niños utilizar esta máquina sin la supervisión de un adulto.

**NO** plastificar objetos afilados o de metal (p. ej: grapas, clips de papel).

**NO** plastificar documentos sensibles al calor (p. ej.: tiquets, ultrasonidos, etc.) en ajustes calientes.

**NO** plastificar con bolsas autoadhesivas en ajustes calientes.

**NO** plastificar una bolsa vacía.

## CARACTERÍSTICAS Y CONSEJOS

- **Sistema de seguimiento de bolsa**  
Esta característica detectará y alertará al usuario si hay un atasco o si el documento no se ha introducido completamente en la máquina en el tiempo de funcionamiento normal. Automáticamente se anulará el documento hasta que no resuelva el atasco.



### Función "Retroceso"

Para eliminar o realinear una bolsa durante la plastificación, pulse y mantenga pulsado el botón de "retroceso" hasta que se expulse la bolsa por la ranura de entrada.



### Función Hot Swap

La función Hot Swap permite al usuario cambiar instantáneamente entre los ajustes de bolsa gruesa o fina sin ningún retraso de procesamiento.

- Para obtener un mejor resultado, utilice las bolsas térmicas de la marca Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- Para autoadhesivas (bolsas frías) utilizar sólo el ajuste frío.
- Esta máquina no necesita transportador para plastificar. Es un mecanismo sin transportador.
- Poner siempre el objeto a plastificar en la bolsa del tamaño correcto.
- Probar siempre la plastificación con un tamaño y grosor similares antes del proceso final.
- Preparar una bolsa y un objeto a plastificar. Colocar el objeto dentro de una bolsa centrada y tocando la guía delantera. Asegurarse de que la bolsa no es demasiado grande para el objeto.
- Si es necesario, recortar cualquier exceso de material alrededor del objeto después de la plastificación y el enfriamiento.
- Al trabajar con diferentes grosores de bolsa (configuración de temperatura), se recomienda comenzar primero con las bolsas más finas.

## CONFIGURACIÓN DE LA PLASTIFICADORA

1. Asegurarse de que la máquina está sobre una superficie estable.
2. Comprobar que haya suficiente espacio libre (mín. 50 cm) detrás de la máquina para que los objetos pasen libremente.
3. Enchufar la máquina a una toma de red de fácil acceso.
4. Conectar la Bandeja de salida para obtener los mejores resultados de plastificación.

## CÓMO PLASTIFICAR

5. Cambie el botón de alimentación a la posición de encendido (ubicado en la parte posterior de la máquina). Los botones del panel de control parpadearán una vez como parte de un proceso de comprobación de luces. Después de este proceso, la luz de micras 75 comenzará a parpadear.
6. La máquina se establece automáticamente en la configuración predeterminada de 75 micras; lo que tardará unos 60 segundos. Cuando la máquina está lista para el plastificado en la configuración de 75 micras, el LED parpadeante de 75 micras se hará de color rojo fijo.
7. Para cambiar la configuración de la bolsa pulse los botones + y - para desplazarse hacia arriba o hacia abajo en el panel de control. La configuración de escala será azul para Frío y rojo para Caliente.
8. Coloque el documento en la bolsa abierta. Asegúrese de que el documento está centrado guiándose por el borde sellado de la bolsa. Utilice el tamaño de bolsa adecuado para el documento.
9. Asegúrese de introducir la bolsa en la máquina por el lado sellado primero. Mantenga la bolsa recta y centrada en la ranura, no en un ángulo. Utilice las marcas de entrada como guía.
10. Esta unidad está equipada con un Sistema de seguimiento de bolsa que detectará y alertará al usuario si hay algún atasco. Si se detecta un atasco, la máquina retrocederá automáticamente por 1-2 segundos para ayudar a resolver el atasco. El botón de retroceso se encenderá mientras está activado el retroceso automático. Si después de esto, el atasco no ha desaparecido completamente, pulse el botón de retroceso y manténgalo pulsado mientras tira de la bolsa para extraer completamente el laminado de la máquina. Una vez resuelto el atasco, la unidad volverá a su funcionamiento normal.
11. Cuando saque la bolsa laminada, ésta podría estar caliente y blanda. Para obtener la mejor calidad y evitar atascos, extraiga la bolsa inmediatamente. Coloque la bolsa en una superficie plana para que se enfríe. Tenga cuidado al manejar una bolsa caliente. Extraiga siempre el documento laminado antes de iniciar el siguiente laminado. Para obtener el mejor rendimiento/resultado, utilice la Bandeja de salida.
12. Apagar la máquina: si se pulsa el botón de alimentación superior, la máquina pasará a la modalidad de enfriamiento. Los calentadores se apagaran, pero los rodillos continuarán funcionando hasta que la unidad alcance la temperatura deseada para apagarse completamente. Esta funcionalidad reduce el desgaste de la unidad a largo plazo.

## ¿NECESITA AYUDA?

Deje que nuestros expertos le ayuden buscando una solución.

Servicio de atención al cliente... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Llame siempre a Fellowes antes de contactar con el punto de venta, busque en la tapa trasera los datos de contacto.

## LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                         | Posible causa                                                    | Solución                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No se ilumina el panel de control                | La máquina no está encendida                                     | Encienda la máquina con el interruptor posterior, situado junto a la entrada del enchufe, y en la toma eléctrica                                                                                                                 |
| El botón de retroceso está parpadeando en rojo   | La máquina ha detectado un atasco                                | Se ha activado el retroceso automático                                                                                                                                                                                           |
| Todos los LED están parpadeando tenuemente       | La plastificadora se ha puesto en modo de Apagado automático     | Pulse cualquier botón o apague y encienda el interruptor de encendido para volver a iniciar la máquina                                                                                                                           |
| La bolsa no sella completamente el artículo      | Es posible que el artículo sea demasiado grueso para plastificar | Compruebe que se haya seleccionado correctamente el grosor y pase el artículo de nuevo                                                                                                                                           |
|                                                  | Es posible que la configuración de temperatura no sea correcta   | Compruebe que se haya seleccionado correctamente el grosor de la bolsa y pase el artículo de nuevo                                                                                                                               |
| La bolsa tiene arrugas o burbujas                | Es posible que la configuración de temperatura no sea correcta   | Compruebe que se haya seleccionado correctamente el grosor de la bolsa y pase el artículo de nuevo                                                                                                                               |
| La bolsa está perdida en la máquina              | La bolsa está atascada                                           | La máquina anulará automáticamente el documento. Si el atasco no ha desaparecido completamente, pulse el botón de retroceso y manténgalo pulsado mientras tira de la bolsa para extraer completamente el laminado de la máquina. |
| Atasco                                           | La bolsa se introdujo primero por el 'extremo abierto'           |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | La bolsa no estaba centrada en la entrada                        |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | La bolsa no estaba recta en la entrada                           |                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Se utilizó una bolsa vacía                                       |                                                                                                                                                                                                                                  |
| La bolsa aparece dañada después del plastificado | Los rodillos están dañados o hay adhesivo en los rodillos        | Pase una hoja de limpieza a través de la máquina para probar y limpiar los rodillos                                                                                                                                              |

## ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Apagar la máquina: si se pulsa el botón de alimentación superior, la máquina pasará a la modalidad de enfriamiento. Los calentadores se apagaran, pero los rodillos continuarán funcionando hasta que la unidad alcance la temperatura deseada para apagarse completamente. Esta funcionalidad reduce el desgaste de la unidad a largo plazo. Desenchufe la máquina de la pared. El exterior de la máquina se puede limpiar con un paño húmedo. No utilice disolventes ni materiales inflamables para pulir la máquina. Las hojas de limpieza se pueden comprar para su uso con la máquina. Cuando la máquina esté caliente, pase las hojas de limpieza a través de la máquina para limpiar cualquier residuo de los rodillos. Para un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar las hojas de limpieza de la máquina regularmente. (Código de pedido de hojas de limpieza n.º 5320604).

## BEDIENELEMENTE

|          |                                                                                                 |          |                                           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|
| <b>A</b> | Ein/Aus-Schalter                                                                                | <b>F</b> | Eingabeschlitz für Laminierfolie/Dokument |
| <b>B</b> | Standby-Taste                                                                                   | <b>G</b> | Einlegestütze                             |
| <b>C</b> | Laminierfolie-Auswahltasten (☼, 75, 100, 125 Micron)                                            | <b>H</b> | Ausgabeschlitz für Laminierfolie/Dokument |
| <b>D</b> | Rücklauffaste  | <b>I</b> | Kühlöffnungen                             |
| <b>E</b> | Tragegriff                                                                                      | <b>J</b> | Ausgabefach                               |

## LEISTUNGSMERKMALE

### Leistung

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| Format                           | A3 / A4                      |
| Eingabebreite                    | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm   |
| Folienstärke (min.)              | 75 Micron (pro Seite)        |
| Folienstärke (max.)              | 125 Micron (pro Seite)       |
| Aufwärmzeit (geschätzt)          | 1 Minute                     |
| Abkühlzeit                       | 60-90 Minuten                |
| Laminiergeschwindigkeit (+/- 5%) | Bis zu 48 cm/min             |
| Anzahl Walzen                    | 2                            |
| Anzeige der Betriebsbereitschaft | Anzeigeleuchte und Signalton |

Automat. Rückgabe/Rücklauf Ja/Ja

Anti-Stau-Funktion Ja

Kaltlaminieren Ja

### Technische Daten

|                                          |                                                                          |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Spannung/Frequenz/Stromstärke (A)        | A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A |
| Leistung                                 | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                           |
| Abmessungen (HxBxT)                      | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                 |
| Nettogewicht                             | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                               |
| Max. Dokumentendicke (Laminierkapazität) | 0,021 Zoll/0,55 mm                                                       |

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - BITTE AUFBEWAHREN

- Das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose anschließen.
- Zur Verhütung eines Stromschlags das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betreiben und sicherstellen, dass kein Wasser auf Gerät, Netzkabel oder Steckdose gelangt.
- IMMER** sicherstellen, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.
- IMMER** zunächst einige Probeblätter laminieren und das Gerät entsprechend einstellen, bevor die endgültigen Dokumente laminiert werden.
- IMMER** vor dem Laminieren zunächst Heftklammern und andere Metallartikel entfernen.
- IMMER** das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.
- IMMER** das Gerät nach Gebrauch ausschalten.
- IMMER** den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- IMMER** geeignete Laminierfolien verwenden und entsprechende Einstellungen vornehmen.
- IMMER** Tiere während des Gebrauchs vom Gerät fernhalten.
- IMMER** sicherstellen, dass selbstklebende Laminierfolien ausschließlich mit der Kaltlaminier-Einstellung verwendet werden.
- KEINESFALLS** das Stromkabel mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- KEINESFALLS** das Stromkabel von Schränken oder Regalen herunterhängen lassen.
- KEINESFALLS** das Gerät benutzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- KEINESFALLS** versuchen, das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren.
- KEINESFALLS** die angegebene Leistung des Geräts überschreiten.
- KEINESFALLS** Kindern erlauben, das Gerät unbeaufsichtigt zu verwenden.
- KEINESFALLS** scharfe oder spitze Objekte bzw. Metallgegenstände (z.B. Heft- oder Büroklammern) laminieren.
- KEINESFALLS** wärmeempfindliche Dokumente (z.B. Tickets, Ultraschallbilder usw.) bei heißen Einstellungen laminieren.
- KEINESFALLS** selbstklebende Laminierfolien bei heißen Einstellungen laminieren.
- KEINESFALLS** leere Laminierfolien laminieren.

## FUNKTIONSMERKMALE UND TIPPS

- **Folienverfolgungssystem**  
Diese Funktion erkennt, wenn es zu einem Fehleinzug kommt oder das Dokument das Gerät nicht in der normalen Betriebszeit durchläuft, und informiert den Benutzer entsprechend. Das Dokument wird automatisch zurückgegeben, damit der Stau beseitigt werden kann.
- **Rücklauffunktion**  
 Zum Entfernen oder Neuausrichten eines Dokuments während des Laminierens halten Sie die Rücklauffaste gedrückt, bis die Laminierfolie aus dem Eingabeschlitz austritt.
- **"Hot Swap"-Funktion**  
 Mit der Hot Swap-Funktion kann der Benutzer sofort und ohne Verarbeitungsverzögerung zwischen Einstellungen für dicke und dünne Folien wechseln.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie Laminierfolien der Marke Fellowes® verwenden:  
Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- Selbstklebende Folien (Kaltlaminierfolien) sind nur für die Kaltlaminier-Einstellung geeignet.
- Zum Laminieren mit diesem Gerät sind keine Schutzkartons (Carrier) erforderlich. Es handelt sich um einen Mechanismus ohne Schutzkartons.
- Legen Sie das zu laminierende Objekt immer in eine Laminierfolie der passenden Größe ein.
- Laminieren Sie stets ein Probeexemplar ähnlicher Größe und Dicke, bevor Sie das endgültige Dokument laminieren.
- Bereiten Sie die Laminierfolie und das zu laminierende Objekt vor. Legen Sie das Objekt mittig in die Laminierfolie, sodass es die vordere versiegelte Kante berührt. Achten Sie darauf, dass die Laminierfolie nicht zu groß für das Objekt ist.
- Gegebenenfalls können Sie überschüssiges Material nach dem Laminieren und Abkühlen abschneiden.
- Wenn Sie Laminierfolien unterschiedlicher Stärken (Temperatureinstellungen) laminieren, sollten Sie mit den dünnsten Folien beginnen.

## AUFSTELLEN DES LAMINIERGERÄTS

1. Gewährleisten Sie, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.
2. Achten Sie darauf, dass ausreichend freier Platz (mind. 50 cm) auf der Geräterückseite vorhanden ist, damit die Objekte ungehindert durchlaufen können.
3. Schließen Sie das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose an.
4. Beste Laminierungsergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Ausgabefach befestigen.

## LAMINIEREN

5. Schalten Sie das Gerät über den Netzschalter ein (befindet sich an der Geräterückseite). Die Tasten der Bedienfläche leuchten kurz auf (Anzeigesystemprüfung). Nach diesem Vorgang blinken die 75 Mikron-Statusanzeigen rot.
6. Das Gerät schaltet automatisch für ca. 60 Sekunden in die 75 Mikron-Statuseinstellung. Wenn das Gerät bereit für den Laminierungsvorgang ist, blinken die 75 Mikron-Statusanzeigen nicht mehr, sondern leuchten rot.
7. Betätigen Sie zum Ändern der Folieneinstellungen die Tasten + und -, um im Bedienfeld nach oben oder unten zu blättern. Die Größeneinstellung wird für die Kaltlamination blau und für die Heißlamination rot angezeigt.
8. Legen Sie das Dokument in die geöffnete Folie bzw. Hülle ein. Stellen Sie sicher, dass das Dokument mittig an der versiegelten Kante ausgerichtet ist. Verwenden Sie eine dem Dokument entsprechende Foliengröße.
9. Legen Sie die Folie mit der versiegelten Kante zuerst in das Gerät ein. Führen Sie die Folie gerade und mittig (nicht schräg) ein. Orientieren Sie sich an den Eingabemarkierungen.
10. Dieses Gerät verfügt über ein Folienverfolgungssystem, das Fehleinzüge erkennt und den Benutzer entsprechend informiert. Bei Erkennung eines Staus wechselt die Maschine automatisch 1-2 Sekunden lang in den Rückwärtsbetrieb, damit der Stau beseitigt werden kann. Wenn die automatische Rückgabefunktion aktiv ist, leuchtet die Rückgabebaste. Ist der Stau nicht vollständig beseitigt, halten Sie die Rückgabebaste gedrückt, während Sie an der Folie ziehen, um sie aus dem Gerät zu entfernen. Nachdem der Stau beseitigt wurde, wechselt das Gerät wieder in den Normalbetrieb.
11. Nach dem Entfernen ist die herausgenommene Folie möglicherweise warm und weich. Um eine optimale Qualität zu erzielen und Staubildung zu vermeiden, nehmen Sie die Folie umgehend heraus. Legen Sie die Folie zum Abkühlen auf einer ebenen Fläche ab. Seien Sie beim Umgang mit erhitzten Folien vorsichtig. Entfernen Sie stets das vorherige laminierte Dokument, bevor Sie das nächste zu laminierende Dokument einlegen. Beste Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Ausgabefach verwenden.
12. Ausschalten des Geräts – Wenn Sie den oberen Netzschalter betätigen, wechselt das Gerät in den Abkühlmodus. Die Heizelemente werden deaktiviert, während die Walzen weiterhin laufen, bis das Gerät die erforderliche Temperatur erreicht hat, um sich vollständig auszuschalten. Diese Funktion verringert Abnutzung und Verschleiß.

## BRAUCHEN SIE HILFE?

Unsere Experten helfen Ihnen gern.

Kundendienst... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Rufen Sie stets zuerst Fellowes an, bevor Sie sich an Ihre Verkaufsstelle wenden. Die Kontaktangaben finden Sie auf der hinteren Umschlagseite.

## FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

| Problem                                                      | Mögliche Ursache                                                     | Lösung                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Bedienfeld leuchtet nicht.                               | Das Gerät ist nicht eingeschaltet.                                   | Schalten Sie das Gerät auf der Rückseite neben dem Steckereingang ein, nachdem Sie es an die Netzsteckdose angeschlossen haben.                                                                          |
| Die Rückgabebaste blinkt rot.                                | Das Gerät hat einen Vorlagenfehleinzug erkannt.                      | Die automatische Rückgabefunktion ist aktiviert.                                                                                                                                                         |
| Alle LEDs blinken abgedunkelt.                               | Das Laminiergerät ist in den automatischen Abschaltmodus gewechselt. | Drücken Sie auf eine beliebige Taste, oder schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um es neu zu starten.                                                                                              |
| Die Laminierfolie versiegelt das Dokument nicht vollständig. | Das Dokument ist möglicherweise zu dick zum Laminieren.              | Überprüfen Sie, ob die Durchgangsstärke richtig eingestellt ist, und führen Sie das Dokument mit der Folie erneut ein.                                                                                   |
|                                                              | Möglicherweise ist die Temperatur nicht richtig eingestellt.         | Überprüfen Sie, ob die Folieneinstellung richtig eingestellt ist, und führen Sie das Dokument mit der Folie erneut ein.                                                                                  |
| Die Folie weist Wellen oder Blasen auf.                      | Möglicherweise ist die Temperatur nicht richtig eingestellt.         | Überprüfen Sie, ob die Folieneinstellung richtig eingestellt ist, und führen Sie das Dokument mit der Folie erneut ein.                                                                                  |
| Die Hülle ist im Gerät verblieben.                           | Die Folie klemmt.                                                    | Das Gerät gibt das Dokument automatisch wieder aus. Ist der Stau nicht vollständig beseitigt, halten Sie die Rückgabebaste gedrückt, während Sie an der Folie ziehen, um sie aus dem Gerät zu entfernen. |
| Staubbildung                                                 | Die Folie wurde mit dem offenen Ende zuerst in das Gerät eingelegt.  |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                              | Die Folie war beim Einführen nicht mittig ausgerichtet.              |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                              | Die Folie war beim Einführen nicht gerade ausgerichtet.              |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                              | Es wurde eine leere Folieneinstellung verwendet.                     | Führen Sie Reinigungsblätter durch das Gerät, um die Walzen zu testen und zu reinigen.                                                                                                                   |
| Die Folie ist nach dem Laminierungsvorgang beschädigt.       | Die Walzen sind beschädigt oder weisen Klebstoffreste auf.           |                                                                                                                                                                                                          |

## AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

Ausschalten des Geräts – Wenn Sie den oberen Netzschalter betätigen, wechselt das Gerät in den Abkühlmodus. Die Heizelemente werden deaktiviert, während die Walzen weiterhin laufen, bis das Gerät die erforderliche Temperatur erreicht hat, um sich vollständig auszuschalten. Diese Funktion verringert Abnutzung und Verschleiß. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Die Außenseite des Geräts kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Lösungsmittel oder brennbare Materialien. Reinigungsblätter für das Gerät können separat erworben werden. Führen Sie die Blätter durch das erwärmte Gerät, um etwaige Rückstände von den Walzen zu entfernen. Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsblättern trägt zu einer optimalen Leistung bei und wird daher empfohlen. (Bestellcode für Reinigungsblätter: 5320604).

## COMANDI DELLA PLASTIFICATRICE

|          |                                                                                                                                                    |          |                                         |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------|
| <b>A</b> | Tasto di accensione/spegnimento                                                                                                                    | <b>F</b> | Fessura per inserimento pouch/documento |
| <b>B</b> | Pulsante Standby                                                                                                                                   | <b>G</b> | Guida di immissione                     |
| <b>C</b> | Pulsanti di selezione del tipo di pouch (  , 75, 100, 125 micron) | <b>H</b> | Uscita pouch/documento                  |
| <b>D</b> | Pulsante Reverse                                                  | <b>I</b> | Bocchette del sistema di raffreddamento |
| <b>E</b> | Maniglia per il trasporto                                                                                                                          | <b>J</b> | Vassoio di uscita                       |

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### Prestazioni

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Formato                              | A3 / A4                    |
| Larghezza imboccatura                | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Spessore pouch (min)                 | 75 micron (per ogni lato)  |
| Spessore pouch (max)                 | 125 micron (per ogni lato) |
| Tempo di riscaldamento (stimato)     | 1 minuto                   |
| Tempo di raffreddamento              | 60-90 minuti               |
| Velocità di plastificazione (+/- 5%) | Fino a 48 cm/min           |
| Numero di rulli                      | 2                          |
| Indicatore di pronto macchina        | Spia e segnale acustico    |

Inversione automatica/Reverse Si/ Sì

Dispositivo anti-inceppamento ClearPath Sì

Plastificazione a freddo Sì

### Dati tecnici

|                                                              |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Tensione / Frequenza / Corrente (Amp)                        | A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A |
| Potenza                                                      | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                     |
| Dimensioni (AxLxP)                                           | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm           |
| Peso netto                                                   | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                         |
| Spessore massimo dei documenti (Capacità di plastificazione) | 0,021 poll. / 0,55 mm                                              |



## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

- Collegare il dispositivo a una presa di corrente facilmente accessibile.
- Per scongiurare il rischio di shock elettrico non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua, non versare acqua sul dispositivo, sul cavo o sulla presa di alimentazione.

**ATTENZIONE:** verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile.

**ATTENZIONE:** prima di procedere alla plastificazione dei documenti eseguire prove di plastificazione e regolare il dispositivo.

**ATTENZIONE:** rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di plastificare.

**ATTENZIONE:** tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua.

**ATTENZIONE:** spegnere la macchina dopo l'utilizzo.

**ATTENZIONE:** scollegare la macchina in caso di periodi di inutilizzo prolungati.

**ATTENZIONE:** utilizzare pouch apposite e con le impostazioni corrette.

**ATTENZIONE:** durante l'utilizzo tenere lontano dagli animali.

**ASSICURARSI** che le pouch autoadesive siano utilizzate solo con le impostazioni a freddo.

**NON** lasciare il cavo di alimentazione a contatto con superfici calde.

**NON** lasciare il cavo di alimentazione a penzolari su scaffali o ripiani.

**NON** utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

**NON** aprire né tentare di riparare il dispositivo.

**NON** superare i limiti di prestazione indicati.

**NON** consentire ai bambini di utilizzare la macchina se non sono sorvegliati da adulti.

**NON** plastificare oggetti taglienti o metallici (ad es.: punti metallici, graffette).

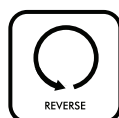
**NON** plastificare documenti sensibili al calore (ad es.: biglietti, ecografie, ecc.) con impostazioni a caldo.

**NON** plastificare con pouch autoadesive con impostazioni a caldo.

**NON** plastificare una pouch vuota.

## FUNZIONI E SUGGERIMENTI

- **Sistema di localizzazione della pouch**  
Questa funzione rileva e informa l'utente se una pouch non è stata introdotta correttamente o se un documento non è passato completamente attraverso la macchina nel normale tempo di funzionamento, e viene automaticamente invertito il senso di scorrimento del documento fino a eliminare l'inceppamento.



### Funzione "Reverse"

Per rimuovere oppure riallineare una pouch durante la plastificazione, premere e tenere premuto il pulsante Reverse fino a che la pouch non viene espulsa dalla fessura per inserimento.



### Funzione "Hot Swap"

La funzione "Hot Swap" consente all'utente di passare immediatamente tra le impostazioni spessa e sottile delle pouch senza ritardi nell'elaborazione.

- Per risultati ottimali, utilizzare pouch termiche Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- Per le pouch autoadesive (fredde) utilizzare solo con le impostazioni a freddo.

- Il dispositivo non utilizza un carrier per plastificare; si tratta infatti di un meccanismo senza carrier.
- Utilizzare sempre pouch per la plastificazione adatte alle dimensioni del documento.
- Eseguire sempre delle prove con modelli di dimensioni e spessori simili ai documenti da plastificare.
- Preparare la pouch e il documento da plastificare. Inserire il documento al centro della pouch e a contatto con il bordo sigillato di quest'ultima. Accertarsi che la pouch non sia troppo grande per il documento da plastificare.
- Se necessario, tagliare il bordo in eccesso dopo la plastificazione e il raffreddamento.
- In caso di plastificazione con diversi spessori di pouch (e quindi diverse temperature), si raccomanda di iniziare con le pouch più sottili.

## IMPOSTAZIONE DELLA PLASTIFICATRICE

1. Accertarsi che la macchina si trovi su una superficie stabile.
2. Verificare che dietro alla macchina ci sia spazio sufficiente (min. 50 cm) per consentire la fuoriuscita dei documenti.
3. Collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.
4. Per risultati di plastificazione ottimali collegare il vassoio di uscita.

## COME PLASTIFICARE

5. Accendere l'interruttore di accensione (situato sulla parte posteriore della macchina). I pulsanti del pannello di controllo lampeggeranno una volta per verificare le spie luminose. Successivamente, la spia dei 75 micron inizierà a lampeggiare.
6. La macchina si carica automaticamente sull'impostazione predefinita di 75 micron in circa 60 secondi. Quando la macchina è pronta per la plastificazione all'impostazione di 75 micron, il LED lampeggiante dei 75 micron diventa rosso fisso.
7. Per modificare le impostazioni della pouch premere i pulsanti + e - per scorrere il pannello di controllo verso l'alto o verso il basso. L'impostazione della scala sarà blu per le impostazioni a freddo e rosso per quelle a caldo.
8. Posizionare il documento nella pouch aperta. Assicurarsi che il documento sia centrato rispetto al bordo sigillato. Utilizzare la pouch di dimensione idonea per il documento.
9. Assicurarsi che venga inserito nella macchina prima il bordo sigillato della pouch. Mantenere la pouch allineata e centrata rispetto alla fessura, non inclinata. Usare i simboli riportati sull'ingresso come guida.
10. Questa unità è dotata di un Sistema di localizzazione della pouch che rileva e informa l'utente se una pouch non è stata introdotta correttamente. Se viene rilevato un inceppamento, la macchina inverte automaticamente il senso di scorrimento per 1-2 secondi per cercare di eliminarlo. Il pulsante "Reverse" si illumina mentre si attiva l'inversione automatica. Successivamente, se l'inceppamento non è stato eliminato completamente, tenere premuto il pulsante "Reverse" tirando contemporaneamente la pouch per rimuovere del tutto la plastica dalla macchina. Una volta eliminato l'inceppamento, l'unità riprenderà a funzionare normalmente.
11. Quando viene espulsa, la pouch plastificata può essere calda e soffice. Per una qualità ottimale e per evitare inceppamenti rimuovere immediatamente la pouch. Posizionare la pouch su una superficie piatta a raffreddare. Prestare attenzione quando si maneggia una pouch calda. Rimuovere sempre il documento plastificato prima di avviare la plastificazione successiva. Per prestazioni/risultati ottimali, usare il vassoio di uscita.
12. Spegnerla la macchina — Se viene premuto il pulsante di accensione in alto, la macchina entra nella modalità di raffreddamento. I riscaldatori si spengono ma i rulli continuano a girare finché l'unità non raggiunge la temperatura desiderata per spegnersi del tutto. Questa funzionalità riduce l'usura a lungo termine dell'unità.

## BISOGNO DI AIUTO?

I nostri esperti sono a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema.

Servizio Clienti: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Prima di contattare il rivenditore, contattare sempre Fellowes; vedere le informazioni di contatto sul retro del presente documento.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                         | Possibile causa                                                           | Soluzione                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il pannello di controllo non è illuminato        | La macchina non è accesa                                                  | Accendere la macchina azionando il pulsante nella parte posteriore accanto alla spina di alimentazione e collegandola alla presa di corrente.                                                                                        |
| Il pulsante "Reverse" lampeggia nel colore rosso | La macchina ha rilevato una pouch non introdotta correttamente            | Viene attivata l'inversione automatica                                                                                                                                                                                               |
| Tutti i LED lampeggiano con luce attenuata       | La plastificatrice è entrata nella modalità di spegnimento automatico     | Per riavviare la macchina premere un pulsante qualsiasi o spegnere e riaccendere l'interruttore di alimentazione                                                                                                                     |
| La pouch non sigilla completamente l'oggetto     | È possibile che l'oggetto sia troppo spesso per poter essere plastificato | Verificare che sia selezionato lo spessore di passaggio corretto e passare una seconda volta                                                                                                                                         |
|                                                  | È possibile che l'impostazione della temperatura non sia corretta         | Verificare che sia selezionato lo spessore della pouch corretto e passare una seconda volta                                                                                                                                          |
| La pouch presenta arricciature o rigonfiamenti   | È possibile che l'impostazione della temperatura non sia corretta         | Verificare che sia selezionato lo spessore della pouch corretto e passare una seconda volta                                                                                                                                          |
| La pouch è rimasta all'interno della macchina    | La pouch si è inceppata                                                   | La macchina inverte automaticamente il senso di scorrimento del documento. Se l'inceppamento non è stato eliminato completamente, tenere premuto il pulsante "Reverse" tirando contemporaneamente la pouch per rimuoverla del tutto. |
| Inceppamento                                     | È stato inserito prima il lato aperto della pouch                         |                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                  | La pouch non era centrata rispetto all'ingresso                           |                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                  | La pouch non era allineata durante l'inserimento                          |                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                  | È stata usata una pouch vuota                                             |                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dopo la plastificazione la pouch è danneggiata   | I rulli sono danneggiati o c'è dell'adesivo su di essi                    | Far passare dei fogli di pulizia attraverso la macchina per pulire e verificare il funzionamento dei rulli                                                                                                                           |

## CONSERVAZIONE E PULIZIA

Spegnerla la macchina — Se viene premuto il pulsante di accensione in alto, la macchina entra nella modalità di raffreddamento. I riscaldatori si spengono ma i rulli continuano a girare finché l'unità non raggiunge la temperatura desiderata per spegnersi del tutto. Questa funzionalità riduce l'usura a lungo termine dell'unità. Scollegare la macchina dalla presa. La parte esterna della macchina può essere pulita con un panno umido. Per pulire la macchina non utilizzare solventi o materiali infiammabili. I fogli di pulizia possono essere acquistati per l'uso con la macchina. Quando la macchina è calda: far passare i fogli attraverso la macchina per pulire i rulli da eventuali residui. Per prestazioni ottimali si consiglia di utilizzare regolarmente i fogli di pulizia sulla macchina (codice di ordinazione dei fogli di pulizia #5320604).

## BEDIENINGSKNOPPEN LAMINEERMACHINE

|          |                                                                                                                                     |          |                                      |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | Aan/uit-schakelaar                                                                                                                  | <b>F</b> | Invoeropening lamineerhoes/document  |
| <b>B</b> | Standby-knop                                                                                                                        | <b>G</b> | Invoergeleider                       |
| <b>C</b> | Keuzeknoppen voor hoezen (  , 75, 100, 125 micron) | <b>H</b> | Uitvoeropening lamineerhoes/document |
| <b>D</b> | Knop reverse                                       | <b>I</b> | Luchtspleten koelsysteem             |
| <b>E</b> | Handvat                                                                                                                             | <b>J</b> | Uitvoerlade                          |

## OVERZICHT

### Prestatie

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Formaat                   | A3 / A4                    |
| Invoerbreedte             | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Hoesdikte (min)           | 75 micron (per kant)       |
| Hoesdikte (max)           | 125 micron (per kant)      |
| Opwarmtijd (geschat)      | 1 minuut                   |
| Afkoeltijd                | 60-90 minuten              |
| Lamineersnelheid (+/- 5%) | Tot 48 cm/min              |
| Aantal rollers            | 2                          |
| Werkingsindicator         | Lampje en pieptoon         |

Automatisch achteruit/Achteruit ('Reverse') Ja/Ja

Doorvoer/antiblokkeermechanisme Ja

Koud lamineren Ja

### Technische gegevens

|                                          |                                                                    |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Spanning / Frequentie / Stroom (Amp)     | A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A |
| Wattage                                  | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                     |
| Afmetingen (HxBxD)                       | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm           |
| Nettogewicht                             | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                         |
| Max. dikte document (lamineercapaciteit) | 0,55 mm                                                            |

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES - BEWAREN VOOR NASLAG

- Steek de stekker van het apparaat in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Om elektrische schok te voorkomen mag het apparaat niet in de buurt van water worden gebruikt. Ook mag er geen water op het apparaat, het snoer of stopcontact worden gemorst.

**ALTIJD** ervoor zorgen dat het apparaat op een stabiel oppervlak staat.

**ALTIJD** eerst een proefblad lamineren en het apparaat instellen voordat u originele documenten lamineert.

**ALTIJD** alle nietjes en andere metalen voorwerpen verwijderen vóór het lamineren.

**ALTIJD** het apparaat uit de buurt van water en warmtebronnen houden.

**ALTIJD** het apparaat uitschakelen wanneer u klaar bent.

**ALTIJD** de stekker uit het stopcontact trekken wanneer u het apparaat langere tijd niet gaat gebruiken.

**ALTIJD** de juiste lamineerhoezen en de juiste instellingen gebruiken.

**ALTIJD** dieren uit de buurt van het apparaat houden tijdens het gebruik.

**ALTIJD** uitsluitend zelfklevende hoezen gebruiken met de instelling voor koud lamineren

**NOOIT** het netsnoer contact laten komen met een heet oppervlak.

**NOOIT** het netsnoer aan een kast of plank hangen.

**NOOIT** het apparaat gebruiken wanneer het netsnoer is beschadigd.

**NOOIT** proberen om het apparaat te openen of te repareren.

**NOOIT** de opgegeven specificaties van het apparaat overschrijden.

**NOOIT** kinderen toestemming geven om het apparaat zonder toezicht door volwassenen te gebruiken.

**NOOIT** scherpe of metalen voorwerpen lamineren (bv. nietjes, papierclips).

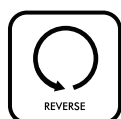
**NOOIT** warmtegevoelige documenten lamineren (bv. tickets, echografieën enz) met hete instellingen.

**NOOIT** met zelfklevende hoezen met hete instellingen lamineren.

**NOOIT** lege hoezen lamineren.

## KENMERKEN EN TIPS

- **Hoes-volgsysteem**  
Deze functie detecteert of de invoer niet goed verloopt en of het document niet volledig door het apparaat is gevoerd binnen de normale werkingstijd. De gebruiker wordt hierop geattendeerd en het document wordt automatisch achteruit gevoerd tot het niet meer blokkeert.



### Functie 'Terugdraaien'

Om tijdens het lamineren een hoes te verwijderen of opnieuw uit te lijnen drukt u op de reverse knop en houdt u deze ingedrukt totdat de hoes uit de invoeropening komt.



### Functie 'Hot Swap'

Met de functie 'Hot Swap' kan de gebruiker zonder vertraging onmiddellijk switchen tussen de instellingen voor dikke of dunne lamineerhoezen.

- Gebruik thermische hoezen van het merk Fellowes® voor het beste resultaat: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- Gebruik uitsluitend de instelling voor koud lamineren voor zelfklevende (koude) hoezen.

- Dit apparaat heeft geen drager nodig om te lamineren. Het is een lamineerapparaat zonder drager.
- Plaats het te lamineren document altijd in een lamineerhoes met de juiste afmeting.
- Lamineer altijd eerst een testdocument van dezelfde grootte en dikte voordat u het origineel lamineert.
- Maak de lamineerhoes en het document klaar voor het lamineren. Plaats het document midden in de lamineerhoes tegen de smeltkant aan. De hoes mag niet te groot zijn voor het document.
- Knip na het lamineren en afkoelen indien nodig overtollig materiaal rondom het document af.
- Wanneer u werkt met lamineerhoezen van verschillende diktes (temperatuurstellingen), dan raden wij aan om te beginnen met de dunste lamineerhoezen.

## INSTALLEREN VAN LAMINEERMACHINE

1. Zorg ervoor dat het apparaat op een stabiel oppervlak staat.
2. Controleer of er voldoende vrije ruimte (min. 50 cm) achter het apparaat is voor een ongehinderde doorvoer van de documenten.
3. Steek de stekker van het apparaat in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
4. Bevestig de uitvoerlade voor de beste lamineerresultaten.

## LAMINEREN

5. Zet de aan/uit-knop (te vinden aan de achterkant van het apparaat) in de positie Aan. De knoppen van het bedieningspaneel knipperen één keer als deel van een lampcontroleproces. Na dit proces gaan de 75 micron-lampjes knipperen.
6. Het apparaat wordt standaard op 75 micron ingesteld, wat ongeveer 60 seconden duurt. Wanneer het apparaat klaar is voor lamineren op de 75 micron-instelling, gaat de knipperende 75 micron-LED gestaag rood branden.
7. U kunt de hoesinstellingen wijzigen door op de knoppen + en - te drukken om omhoog of omlaag te gaan in het bedieningspaneel. De schaalinstelling kleurt blauw voor koude laminering en rood voor hete laminering.
8. Plaats het document in de open hoes. Zorg ervoor dat het document tegen het midden van de dichte rand rust. Gebruik een passende hoesmaat voor het document.
9. Zorg ervoor dat de hoes met de dichte rand naar voren het apparaat ingaat. Houd de hoes recht en in het midden van de documentinvoeropening, niet onder een hoek. Gebruik de invoermarkeringen als richtlijn.
10. Dit apparaat is met een hoes-volgsysteem uitgerust dat verkeerde invoer detecteert en de gebruiker hiervoor waarschuwt. Als een doorvoerstoring wordt gedetecteerd, draait het apparaat automatisch de doorvoerrichting 1-2 seconden om om de storing te verhelpen. Wanneer de doorvoerrichting is omgedraaid, gaat de knop Reverse automatisch branden. Als de doorvoerstoring hierna niet volledig is verholpen, dient u de knop Reverse ingedrukt te houden terwijl u aan het hoesje trekt om het laminaat volledig uit het apparaat te verwijderen. Zodra de storing is verholpen, gaat het apparaat weer normaal werken.
11. Als het gelamineerde hoesje het apparaat uitkomt, kan dit heet en zacht zijn. Verwijder het hoesje onmiddellijk. Dit resulteert in de beste kwaliteit en voorkomt doorvoerstoringen. Plaats het hoesje op een plat oppervlak om af te koelen. Weest voorzichtig wanneer u een heet hoesje hanteert. Verwijder altijd eerst het gelamineerde document voordat u met de volgende laminering begint. Gebruik de uitvoerlade voor een optimale prestatie/resultaten.
12. Het apparaat uitzetten - Als de bovenste aan/uit-knop wordt ingedrukt, komt het apparaat in de afkoelingsmodus. De hitte-elementen worden uitgezet, maar de rollers blijven nog doorlopen tot het apparaat de gewenste temperatuur voor volledig uitzetten bereikt. Deze functionaliteit reduceert slijtage van het apparaat op langere termijn.

## HULP NODIG?

Laat onze experts u helpen bij het vinden van een oplossing.

Klantenservice: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Neem voordat u contact opneemt met de winkel waar u het apparaat heeft gekocht, altijd eerst contact op met Fellowes. Zie achterzijde voor contactgegevens.

## PROBLEEMOPLOSSING

| Probleem                                    | Mogelijke oorzaak                                           | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bedieningspaneel wordt niet verlicht        | Het apparaat staat niet aan                                 | Doe de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan met de aan/uit-knop aan de achterkant van het apparaat, naast de elektriciteitskabel                                                                                               |
| De knop Reverse knippert rood               | Het apparaat heeft een verkeerde invoer gedetecteerd        | Automatisch achteruit wordt geactiveerd                                                                                                                                                                                                      |
| Alle LED's knipperen met een zwak licht     | De laminator staat in de modus Automatisch uitschakelen     | Druk op een knop of zet het apparaat uit en dan weer aan om het weer op te starten                                                                                                                                                           |
| De hoes heeft niet het hele item ingesloten | Het item is mogelijk te dik om te lamineren                 | Controleer of de goede doorvoerdikte is geselecteerd en haal het item opnieuw door de laminator                                                                                                                                              |
|                                             | De temperatuurinstelling is mogelijk verkeerd               | Controleer of de goede hoesdikte is geselecteerd en haal het item opnieuw door de laminator                                                                                                                                                  |
| De hoes vertoont golven of bubbels          | De temperatuurinstelling is mogelijk verkeerd               | Controleer of de goede hoesdikte is geselecteerd en haal het item opnieuw door de laminator                                                                                                                                                  |
| De hoes komt niet uit het apparaat          | De hoes zit vast                                            | Het apparaat draait automatisch de doorvoerrichting van het document om. Als de doorvoerstoring niet helemaal is opgelost, dient u de knop Reverse ingedrukt te houden terwijl u aan het hoesje trekt om dit hoesje volledig te verwijderen. |
| Doorvoerstoring                             | De hoes is met de open kant eerst in het apparaat geplaatst |                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                             | De hoes is niet in het midden ingevoerd                     |                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                             | De hoes is niet recht gehouden bij invoer                   |                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                             | Er is een lege hoes gebruikt                                |                                                                                                                                                                                                                                              |
| De hoes is na laminering beschadigd         | De rollers zijn beschadigd of er zit lijm op de rollers     | Haal reinigingsvellen door het apparaat om de rollers te testen en te reinigen                                                                                                                                                               |

## OPSLAG EN REINIGING

Het apparaat uitzetten - Als de bovenste aan/uit-knop wordt ingedrukt, komt het apparaat in de afkoelingsmodus. De hitte-elementen worden uitgezet, maar de rollers blijven nog doorlopen tot het apparaat de gewenste temperatuur voor volledig uitzetten bereikt. Deze functionaliteit reduceert slijtage van het apparaat op langere termijn. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. U kunt de buitenkant van het apparaat schoonmaken met een vochtige doek. Gebruik in geen geval oplosmiddelen of brandbare materialen om het apparaat te poetsen. U kunt reinigingsvellen kopen die u in het apparaat kunt gebruiken. Voer de vellen door het apparaat zodra dit opgewarmd is. Hierdoor wordt eventueel residu van de rollers verwijderd. Voor een optimale prestatie raden kunt u het best regelmatig reinigingsvellen door het apparaat halen. (Bestelcode reinigingsvellen #5320604).

## LAMINERINGSKONTROLLER

|          |                                                                                                                                        |          |                                   |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | Av/på-knapp                                                                                                                            | <b>F</b> | Ingångslucka för ficka/dokument   |
| <b>B</b> | Standbyknapp                                                                                                                           | <b>G</b> | Stödhylsa för inmatning           |
| <b>C</b> | Knappar för att välja ficka (  , 75, 100, 125 mikron) | <b>H</b> | Utmatningsfack för ficka/dokument |
| <b>D</b> | Bakåtknapp                                            | <b>I</b> | Lufthål för kylsystemet           |
| <b>E</b> | Bärhandtag                                                                                                                             | <b>J</b> | Utmatningsfack                    |

## SPECIFIKATIONER

### Prestanda

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Format                         | A3 / A4                    |
| Inmatningsbredd                | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Tjocklek ficka (min)           | 75 mikron (per sida)       |
| Tjocklek ficka (max)           | 125 mikron (per sida)      |
| Uppvärmningstid (beräknad)     | 1 minut                    |
| Nedkylningstid                 | 60–90 minuter              |
| Lamineringshastighet (+/– 5 %) | Upp till 48 cm/min         |
| Antal valsar                   | 2                          |
| Klarmeddelande                 | Lampa och pip              |

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| Automatisk backning/Bakåt  | Ja/Ja |
| Fri passage/antistoppmotor | Ja    |
| Kall laminering            | Ja    |

### Tekniska data

|                                              |                                                                          |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Spänning/frekvens/ström (amp)                | A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A |
| Strömförbrukning                             | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                           |
| Mått (H x B x D)                             | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                 |
| Nettovikt                                    | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                               |
| Max. dokumenttjocklek (lamineringskapacitet) | 0,021 tum / 0,55 mm                                                      |

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

- Anslut maskinen till ett lättillgängligt uttag.
- För att förhindra elektrisk stöt ska du inte använda utrustningen nära vatten eller spilla vatten på utrustningen, elkabeln eller vägguttaget.

**DU SKA** se till att maskinen står på ett plant underlag.

**DU SKA** testa lamineringspapper och ställa in maskinen innan slutlig laminering.

**DU SKA** avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan laminering.

**DU SKA** hålla maskinen på behörigt avstånd från värme och vatten.

**DU SKA** stänga av maskinen efter varje användningstillfälle.

**DU SKA** koppla ur maskinen när den inte ska användas under en längre tid.

**DU SKA** använda fickor som är avsedda för användning med de relevanta inställningarna.

**DU SKA** hålla husdjur borta under användning.

**DU SKA** se till att självhäftande fickor endast används med den kalla inställningen.

**DU SKA INTE** låta elkabeln komma i kontakt med heta ytor.

**DU SKA INTE** låta elkabeln hänga från skåp eller hyllor.

**DU SKA INTE** använda utrustningen om elkabeln är skadad.

**DU SKA INTE** försöka öppna eller på annat sätt reparera maskinen.

**DU SKA INTE** överbelasta maskinens kapacitet.

**DU SKA INTE** låta barn använda maskinen utan tillsyn av en vuxen.

**DU SKA INTE** laminera vassa föremål eller metallföremål (t.ex. häftklamrar och gem).

**DU SKA INTE** laminera värmekänsliga dokument (t.ex. biljetter, ultraljud osv.) med varma inställningar.

**DU SKA INTE** laminera med självhäftande fickor vid varma inställningar.

**DU SKA INTE** laminera en tom ficka.

## FUNKTIONER OCH TIPS

### Fickspårningssystem

Denna funktion detekterar och varnar användaren om det sker en felinmatning, eller om dokumentet inte har passerat hela vägen igenom maskinen inom den normala drifttiden, och backar då automatiskt ut dokumentet tills stoppet har rensats.



### Bakåtfunktion

Ta bort eller justera fickan under lamineringen genom att trycka på och hålla in bakåtknappen tills fickan matas ut genom ingångsluckan.



### Hot Swap-funktion

Med hjälp av Hot Swap-funktionen kan användaren växla direkt mellan inställningarna för tjocka och tunna fickor utan processfördröjningar.

- För bästa resultat bör Fellowes®-märkesfickor användas: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- För självhäftande fickor (kalla fickor) ska endast de kalla inställningarna användas.
- Maskinen behöver inte någon carrier för att laminera. Det är en carrier-fri maskin.
- Lägg alltid det föremål som ska lamineras i en ficka av rätt storlek.
- Provlaminera alltid med en liknande storlek och tjocklek innan den slutliga processen.
- Förbered ficka och föremål för laminering. Placera föremålet mitt i fickan så att det rör vid den första förseglade kanten. Kontrollera att fickan inte är för stor för föremålet.
- Om det behövs ska överflödigt material kring föremålet avlägsnas efter laminering och nedkylning.
- När du arbetar med olika ficktjocklekar (temperaturinställningar) bör du börja med de tunnaste fickorna.

## FÖRBEREDA LAMINERINGSMASKINEN

1. Kontrollera att maskinen står på ett plant underlag.
2. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme (minst 50 cm) bakom maskinen så att dokumenten kan passera fritt igenom.
3. Anslut maskinen till ett lättillgängligt vägguttag.
4. Anslut utmatningsfacket för bästa lamineringresultat.

## LAMINERA

5. Ställ in strömknappen på läget på (on) (den sitter på maskinens baksida). Knapparna på kontrollpanelen blinkar en gång som en del i en kontrolljusprocess. Efter denna process så kommer 75-mikronslampan att börja blinka.
6. Maskinen använder automatiskt standardinställningen på 75 mikron, vilket tar ungefär 60 sekunder. När maskinen är redo för laminering på 75 mikron-inställningen så lyser den blinkande 75 mikron-lampan stadigt rött.
7. För att ändra fickinställningar tryck på knapparna + och – för att bläddra upp eller ner i kontrollpanelen. Våginställningen kommer att vara blå vid kalla och röd vid värma inställningar.
8. Placera dokumentet i den öppna fickan. Säkerställ att dokumentet ligger i mitten mot den förseglade kanten. Använd lämplig fickstorlek för dokumentet.
9. Säkerställ att fickan förs in i maskinen med den förseglade sidan först. Se till att fickan ligger rakt och i mitten i dokumentinmatningsluckan, och inte snett. Använd inmatningsmarkeringarna som vägledning.
10. Denna enhet är utrustad med ett avancerat fickspårningssystem som detekterar och varnar användaren om det sker en felinmatning. Om ett stopp detekteras kommer maskinen att automatiskt backa i 1-2 sekunder för att hjälpa rensa stoppet. Reverse-knappen är tänd under tiden automatisk backning är aktiv. Om stoppet inte är helt rensat efter detta, tryck och håll ner Bakåt-knappen medan du drar i fickan för att helt avlägsna lamineringen från maskinen. När stoppet har rensats kommer enheten att återgå till normal drift.
11. Vid utmatning kan fickan vara mycket varm och mjuk. För bästa kvalitet och för att förhindra stopp, avlägsna fickan på en gång. Låt fickan svalna på en plan yta. Var försiktig vid hantering av en varm ficka. Avlägsna alltid det laminerade dokumentet innan du börjar med nästa laminat. För bästa prestanda/resultat, använd utmatningsfacket.
12. Hur man stänger av maskinen – Om man trycker på av-/påknappen som finns uppe på maskinen så går den in i nerkylningsläge. Värmningselementen stängs av, men rullarna kommer att fortsätta gå tills enheten når den rätta temperaturen för att kunna stängas av helt. Denna funktion minskar på enhetens slitage i längden.

## BEHÖVER DU HJÄLP?

Låt våra experter hjälpa dig att finna en lösning.

Kundtjänst [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Ring alltid Fellowes innan du kontaktar din återförsäljare. Se emballagets baksida för kontaktuppgifter.

## FELSÖKNING

| Problem                                | Möjlig orsak                                            | Lösning                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen belysning på kontrollpanelen     | Maskinen är inte påslagen                               | Slå på maskinen baktill nära kontaktingången och vid vägguttaget.                                                                                                 |
| Reverse-knappen blinkar rött           | Maskinen har upptäckt en felinmatning                   | Automatisk backning är aktiverat                                                                                                                                  |
| Alla lysdioder blinkar svagt           | Laminatorn har trädit in i automatiskt avstängningsläge | Tryck på valfri knapp eller använd strömbrytaren för att starta om maskinen                                                                                       |
| Fickan försluter inte objektet helt    | Objektet kanske är för tjockt för att lamineras         | Kontrollera att korrekt tjocklek är vald för genomföringen och prova igen                                                                                         |
|                                        | Temperaturinställningen kan vara felaktig               | Kontrollera att korrekt tjocklek är vald för fickan och prova igen                                                                                                |
| Det finns vågor eller bubblor i fickan | Temperaturinställningen kan vara felaktig               | Kontrollera att korrekt tjocklek är vald för fickan och prova igen                                                                                                |
| Fickan har fastnat i maskinen          | Fickan har fastnat                                      | Maskinen backar dokumentet automatiskt. Om stoppet inte har rensats helt, tryck och håll ner Reverse-knappen medan du drar i fickan för att helt avlägsna fickan. |
| Matningsstopp                          | Fickan placerades med den "öppna änden" först           |                                                                                                                                                                   |
|                                        | Fickan placerades inte i mitten vid inmatningen         |                                                                                                                                                                   |
|                                        | Fickan var inte rak vid inmatningen                     |                                                                                                                                                                   |
|                                        | Tom ficka användes                                      |                                                                                                                                                                   |
| Lamineringen skadade fickan            | Skadade rullar eller lim på rullar                      | För in rengöringsark i maskinen för att testa och rengöra rullar                                                                                                  |

## FÖRVARING OCH RENGÖRING

Hur man stänger av maskinen – Om man trycker på av-/påknappen som finns uppe på maskinen så går den in i nerkylningsläge. Värmningselementen stängs av, men rullarna kommer att fortsätta gå tills enheten når den rätta temperaturen för att kunna stängas av helt. Denna funktion minskar på enhetens slitage i längden. Koppla från maskinen vid vägguttaget. Maskinens utsida kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel eller lättantändliga material vid polering av maskinen. Rengöringsark kan köpas för användning med maskinen. När maskinen är varm - kör arken genom maskinen för att rensa bort eventuella rester från rullarna. För optimal prestanda är det rekommenderat att rengöringsark används regelbundet. (Rengöringsark beställningskod #5320604).

## LAMINERINGSKONTROLLER

|          |                                                                                                                                   |          |                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------|
| <b>A</b> | Tænd/sluk-knap                                                                                                                    | <b>F</b> | Lomme-/dokumentindføringsåbning |
| <b>B</b> | Standbyknap                                                                                                                       | <b>G</b> | Indføringshjælp                 |
| <b>C</b> | Knapper til valg af lommer (  , 75, 100, 125 µm) | <b>H</b> | Lomme-/dokumentudgang           |
| <b>D</b> | Tilbageførselsknap                               | <b>I</b> | Kølesystem/ventilation          |
| <b>E</b> | Bærehåndtag                                                                                                                       | <b>J</b> | Udgangsbakke                    |

## KAPACITET

### Ydeevne

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Format                         | A3 / A4                    |
| Indføringsbredde               | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Lommetykkelse (min.)           | 75 µm (pr. side)           |
| Lommetykkelse (maks.)          | 125 µm (pr. side)          |
| Opvarmningstid (anslået)       | 1 minut                    |
| Nedkølingstid                  | 60-90 minutter             |
| Lamineringshastighed (+/- 5 %) | Op til 48 cm/min           |
| Antal ruller                   | 2                          |
| Klarmelding                    | Lys & bip                  |

Automatisk tilbageførsel/Tilbageførselsknap Ja/Ja

Frit gennemløb/blokeringssikring Ja

Koldlamining Ja

### Tekniske data

|                                               |                                                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Spænding/frekvens/strømstyrke (Amp)           | A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A |
| Effekt                                        | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                         |
| Mål (HxBxD)                                   | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm               |
| Nettovægt                                     | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                             |
| Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapacitet) | 0,021" / 0,55 mm                                                       |



## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER – GEM TIL FREMTIDIG REFERENCE

- Sæt maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
- For at forhindre elektrisk stød – brug ikke apparatet tæt på vand, spild ikke vand på apparatet, strømledningen eller stikkontakten.

**DU SKAL** sørge for, at maskinen står på en stabil overflade.

**DU SKAL** prøvelaminere affaldspapir og indstille maskinen før endelige lamineringer.

**DU SKAL** fjerne hæfteklammer og andre metalgenstande før laminering.

**DU SKAL** holde maskinen væk fra varme- og vandkilder.

**DU SKAL** slukke maskinen efter brug.

**DU SKAL** tage maskinen ud af stikkontakten, når den ikke skal anvendes i en længere periode.

**DU SKAL** anvende lommer, der er beregnet til brug med de relevante indstillinger.

**DU SKAL** holde husdyr væk, når maskinen anvendes.

**DU SKAL** sørge for, at selvkøbende lommer kun anvendes med kold indstilling.

**DU MÅ IKKE** lade strømledningen være i kontakt med varme overflader.

**DU MÅ IKKE** lade strømledningen hænge ned fra skabe eller hylder.

**DU MÅ IKKE** anvende enheden, hvis strømledningen er beskadiget.

**DU MÅ IKKE** forsøge at åbne eller på anden vis reparere maskinen.

**DU MÅ IKKE** overstige maskinens angivne ydeevne.

**DU MÅ IKKE** lade børn benytte laminatoren uden opsyn af en voksen.

**DU MÅ IKKE** laminere skarpe eller metalgenstande (for eksempel: hæfteklammer, papirclips).

**DU MÅ IKKE** laminere varmefølsomme dokumenter (for eksempel: billetter, ultralyd osv.) på varme indstillinger.

**DU MÅ IKKE** laminere med selvkøbende lommer på varme indstillinger.

**DU MÅ IKKE** laminere en tom lomme.

## FUNKTIONER OG TIPS

- **Registreringssystem af lomme**  
Denne funktion vil registrere og meddele brugeren, hvis der er forkert indføring, eller hvis dokumentet ikke er gået helt igennem maskinen på den normale driftstid og automatisk fører dokumentet tilbage, til blokeringen er fjernet.



### "Tilbageførsel"-funktion

Hvis du vil fjerne eller justere en lomme under lamineringen skal du holde tilbageførselsknappen nede, indtil lommen køres ud af indføringsåbningen.



### "Hot Swap"-funktion

Hot Swap-funktionen sætter brugeren i stand til at skifte mellem indstillinger for tykke og tynde lommer uden forsinkelser i processen.

- Brug termiske lommer af Fellowes®-mærket for at få de bedste resultater: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Selvkøbende (kolde) lommer må kun lamineres på kold indstilling.
- Denne maskine har ikke brug for en indføringsark for at laminere. Den er en mekanisme uden carrier.
- Læg altid den genstand, der skal lamineres, i en lomme i passende størrelse.
- Prøvelaminer altid med en lignende størrelse og tykkelse inden den endelige proces.
- Forbered lomme og genstand til laminering. Placer genstanden centreret inde i lommen, så den rører den forreste lukkede kant. Kontroller, at lommen ikke er for stor til genstanden.
- Hvis det er nødvendigt, skal du skære overskydende materiale af genstanden efter laminering og nedkøling.
- Når der arbejdes med forskellige lommetykkelser (temperaturindstillinger), anbefales det at starte med de tyndeste lommer.

## OPSÆTNING AF LAMINERINGSMASKINEN

1. Sørg for, at maskinen står på en stabil overflade.
2. Kontroller, at der er plads nok (min. 50 cm) bag laminatoren til, at dokumenterne kan passere uhindret igennem.
3. Tilslut maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
4. Påsæt udgangsbakken for at få de bedste lamineringsresultater.

## SÅDAN LAMINERER DU

5. Tænd på tænd/sluk-knappen (placeret på maskinens bagside). Kontrolpanelknapperne blinker en gang som en del af signallampeproces. Efter denne proces begynder 75 mikron-lampen at blinke.
6. Maskinen bruger som standard automatisk 75 mikron-indstillingen, hvilket tager omkring 60 sekunder. Når maskinen er klar til at laminere med 75 mikron-indstillingen, skifter den blinkende 75 mikron-lampe til konstant rød.
7. Lommeindstillingerne ændres ved at trykke på knapperne + og – for at rulle kontrolpanelet op eller ned. Måleindstillingen vil være blå for kold indstilling og rød for varm indstilling.
8. Læg dokumentet i den åbne lomme. Sørg for, at dokumentet er midterstillet i forhold til den forseglede kant. Brug en lomme i passende størrelse til dokumentet.
9. Sørg for, at lommen sættes i maskinen med den forseglede kant først. Hold lommen lige og midt på i åbningen, ikke i en vinkel. Brug indføringsmarkeringerne som guide.
10. Denne enhed er udstyret med et registreringssystem af lommen, som vil registrere og gøre brugeren opmærksom på, at der er en forkert indføring. Hvis der registreres en blokering, kører maskinen automatisk baglæns i 1-2 sekunder for at hjælpe med at fjerne blokeringen. Tilbageførselsknappen lyser, mens automatisk baglæns er aktiveret. Derefter, hvis blokeringen ikke er fjernet helt, trykkes og holdes tilbageførselsknappen, mens der trækkes i lommen for helt at fjerne lamineringen fra maskinen. Når blokeringen er fjernet, går enheden tilbage til normal drift.
11. Ved udgang kan den laminerede lomme være varm og blød. Fjern straks lommen for den bedste kvalitet og for at forhindre blokering. Læg lommen på en flad overflade for at køle af. Vær forsigtig ved håndtering af en varm lomme. Fjern altid det laminerede dokument før den næste laminering startes. Brug udgangsbakken for bedste præstation/resultater.
12. Slukning af maskinen – Hvis der trykkes på den øverste tænd-knap, går maskinen i afkølingstilstand. Varmerne slukker, men rullerne kører stadig, til enheden når den ønskede temperatur for at slukke helt. Denne funktionalitet reducerer slitage på langt sigt.

## HAR DU BRUG FOR HJÆLP?

Lad vores eksperter hjælpe dig med en løsning.

Kundeservice... **www.fellowes.com**

Ring altid til Fellowes, inden du kontakter købsstedet, se bagsiden for kontaktoplysninger.

## FEJLFINDING

| Problem                               | Mulig årsag                                   | Løsning                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolpanelet er ikke oplyst         | Der er ikke tændt for maskinen                | Tænd for maskinen på bagsiden ved siden af stik-indgangen og på stikkontakten                                                                                                      |
| Tilbageførselsknappen blinker rødt    | Maskinen har registreret en forkert indføring | Automatisk tilbageførsel bliver aktiveret                                                                                                                                          |
| Alle lysdioder blinker svagt          | Laminatoren er i Autosluk-tilstand            | Tryk på en vilkårlig knap eller tryk to gange på tænd/sluk-knappen for at starte maskinen igen                                                                                     |
| Lommen forseglar ikke artiklen helt   | Artiklen er måske for tyk til laminering      | Kontrollér, at gennemførselstykkelsen er valgt korrekt og før artiklen igennem igen                                                                                                |
|                                       | Temperaturindstillingen er måske forkert      | Kontrollér, at lommens tykkelse er valgt korrekt og før artiklen igennem igen                                                                                                      |
| Lommen har bølger eller bobler        | Temperaturindstillingen er måske forkert      | Kontrollér, at lommens tykkelse er valgt korrekt og før artiklen igennem igen                                                                                                      |
| Lommen er væk i maskinen              | Lommen sidder fast                            | Maskinen kører automatisk dokumentet baglæns. Hvis blokeringen ikke er fjernet helt, trykkes og holdes tilbageførselsknappen, mens der trækkes i lommen for helt at fjerne lommen. |
| Tilstopning                           | Lommen blev brugt med den åbne ende først     |                                                                                                                                                                                    |
|                                       | Lommen var ikke midterstillet ved indføring   |                                                                                                                                                                                    |
|                                       | Lommen var ikke lige efter indføring          |                                                                                                                                                                                    |
|                                       | Der blev anvendt en tom lomme                 | Kør rengøringsark gennem maskinen for at afprøve og rengøre rullerne                                                                                                               |
| Lommen er beskadiget efter laminering | Beskadigede ruller eller lim på rullerne      |                                                                                                                                                                                    |

## OPBEVARING OG RENGØRING

Slukning af maskinen – Hvis der trykkes på den øverste strømknap, går maskinen i afkølingstilstand. Varmerne slukker, men valserne kører stadig, til enheden når den ønskede temperatur for at slukke helt. Denne funktionalitet reducerer slitage på langt sigt. Åfbryd maskinen fra væggen. Maskinen kan rengøres udvendigt med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller brandfarlige materialer til at polere maskinen med. Rengøringsark kan købes til brug med maskinen. Når maskinen er varm – kør arkene gennem maskinen for at rengøre enhver rest fra rullerne. For optimal ydeevne anbefales det, at rengøringsarkene anvendes sammen med maskinen regelmæssigt. (Bestillingsnummer til rengøringsark nr. 5320604).

## LAMINAATTORIN OHJAIMET

|          |                                                                                                                                      |          |                                |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------|
| <b>A</b> | Virtakytkin                                                                                                                          | <b>F</b> | Tasku / dokumentin syöttöaukko |
| <b>B</b> | Valmispainike                                                                                                                        | <b>G</b> | Syötön tukihylly               |
| <b>C</b> | Taskun valintapainikkeet (  , 75,100, 125 mikronia) | <b>H</b> | Taskun / dokumentin ulostulo   |
| <b>D</b> | Suunnanvaihtopainike                                | <b>I</b> | Jäähdytysjärjestelmän aukot    |
| <b>E</b> | Kantokahva                                                                                                                           | <b>J</b> | Poistolevy                     |

## LAITTEEN TIEDOT

### Suorituskyky

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Formaatti                 | A3 / A4                    |
| Syöteleveys               | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Taskun paksuus (väh.)     | 75 mikronia (/puoli)       |
| Taskun paksuus (enint.)   | 125 mikronia (/puoli)      |
| Lämpenemisaika (arvio)    | 1 minuutti                 |
| Jäähymisaika              | 60–90 minuuttia            |
| Laminointinopeus (+/–5 %) | Jopa 48 cm/min             |
| Rullien määrä             | 2                          |
| Valmiuden osoittimet      | Valo ja äänimerkki         |

Automaattinen peruutus / Suunnanvaihto Kyllä/ Kyllä

Esteetön kulku / Tukosten esto -moottori Kyllä

Kylmälaminointi Kyllä

### Tekniset tiedot

|                                                     |                                                                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Jännite / Taajuus / Virta (ampeeria)                | A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A |
| Tehonkulutus                                        | A3 = 720 W<br>A4 = 720 W                                                 |
| Mitat (K×L×S)                                       | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                 |
| Nettopaino                                          | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                               |
| Dokumentin enimmäispaksuus (laminointikapasiteetti) | 0,021" / 0,55 mm                                                         |

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA: SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

- Kytke laite pistorasiaan, joka luo on helppo päästä.
- Älä käytä laitetta veden lähettyvillä äläkä läikytä vettä laitteen, virtajohdon tai pistorasian päälle. Sähköiskuvaara.

**VARMISTA**, että laite on vakaalla alustalla.

**TEE** koelaminointi jätearkeilla ja säädä laitteen asetuksia ennen lopullista laminointia.

**POISTA** niitit ja muut metalliosat ennen laminointia.

**PIDÄ** laite etäällä lämmönlähteistä ja vedestä.

**MUISTA** katkaista laitteen virta käytön jälkeen.

**IRROTA** laitteen virtajohto, kun se on käyttämättä pidemmän aikaa.

**KÄYTÄ** käytettäviä asetuksia varten suunniteltuja taskuja.

**PIDÄ** lemmikit etäällä laitteesta käytön aikana.

**MUISTA** varmistaa, että itsekiinnittyviä taskuja käytetään ainoastaan kylmälaminointiasetuksen kanssa.

**ÄLÄ** anna virtajohdon joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.

**ÄLÄ** anna virtajohdon roikkua kaapista tai hyllystä.

**ÄLÄ** käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.

**ÄLÄ** yritä avata tai muuten korjata laitetta.

**ÄLÄ** ylitä laitteen ilmoitettua suorituskykyä.

**ÄLÄ** anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.

**ÄLÄ** laminoi teräviä esineitä tai metalliesineitä (kuten niittejä tai paperiliittimiä).

**ÄLÄ** laminoi lämmölle herkkiä dokumentteja (kuten lippuja tai ultraäänikuvia) kuumalaminointiasetuksilla.

**ÄLÄ** laminoi itsekiinnittyviä taskuja kuumalaminointiasetuksilla.

**ÄLÄ** laminoi tyhjää taskua.

## OMINAISUUDET JA VINKKEJÄ

### • Taskun seurantajärjestelmä

Tämä toiminto ilmoittaa käyttäjälle havaitsemistaan syöttövirheistä tai jos asiakirja ei ole edennyt täysin laitteen läpi normaalin käyttöajan kuluessa. Asiakirjaa myös peruutetaan automaattisesti, kunnes tukos on selvitetty.



### Suunnanvaihtotoiminto

Taskun voi poistaa tai kohdistaa uudelleen laminoinnin aikana pitämällä suunnanvaihtopainiketta painettuna, kunnes tasku tulee ulos syöttöaukosta.



### Käytönaikainen vaihtotoiminto

Käytönaikaista vaihtotoimintoa käytettäessä voidaan vaihtaa välittömästi paksusta ohueen taskuun ja päinvastoin ilman käsittelyviiveitä.

- Saat parhaat tulokset käyttämällä Fellowes®-merkkisiä kuumalaminointitaskuja: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Käytä ainoastaan kylmälaminointiasetusta itsekiinnittyville taskuille (kylmätaskuille).

- Tämä laite ei tarvitse kelkkaa laminointia varten. Siinä on kelkaton mekanismi.

- Aseta laminoitava kohde aina sopivan kokoiseen taskuun.

- Tee aina koelaminointi samankokoisella ja -paksuisella kohteella ennen lopullista prosessia.

- Valmistelee tasku ja kohde laminointia varten. Aseta kohde taskun keskelle siten, että se koskettaa suljettua etureunaa. Varmista, että tasku ei ole kohteelle liian suuri.

- Leikkaa ylimääräinen materiaali kohteen ympäriltä tarvittaessa laminoinnin ja jäähdytyksen jälkeen.

- Jos laitteessa käytetään eripaksuisia taskuja (lämpöasetukset), on suositeltavaa aloittaa ohuimmista taskuista.

## LAMINAATTORIN ASENNUS

1. Varmista, että laite on vakaalla alustalla.
2. Varmista, että laitteen takana on riittävästi tyhjää tilaa (vähintään 50 cm), jotta kohteet pääsevät siirtymään vapaasti laitteen läpi.
3. Kytke laite seinäpistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi.
4. Saat parhaat laminointitulokset kiinnittämällä poistolevyn.

## LAMINOINTI

5. Käännä virtapainike On-asentoon (sijaitsee laitteen takana). Ohjauspaneelin painikkeet vilkkuvat kerran osana valojen tarkastusprosessia. Tämän jälkeen 75 mikronin valo alkaa vilkkua.
6. Laite siirtyy automaattisesti 75 mikronin oletusasetukseen, mikä kestää noin 60 sekuntia. Kun laite on valmis laminointiin 75 mikronin asetuksella, vilkkuvaan 75 mikronin valoon siirtyy pysyvä punainen valo.
7. Voit muuttaa taskun asetuksia painamalla painikkeita + ja – siirtyäksesi ylös tai alas ohjauspaneelissa. Asteikossa näkyvä sininen väri ilmaisee kylmää tilaa ja punainen kuumaa tilaa.
8. Aseta asiakirja avoimeen taskuun. Varmista, että asiakirja on asetettu umpinaista reunaa vasten. Käytä asiakirjan kokoon nähden sopivaa taskua.
9. Varmista, että tasku syötetään laitteeseen umpinainen reuna edellä. Pidä tasku suorassa ja syöttöaukkoon kohdistettuna, älä pitele sitä vinossa. Käytä syöttöaukon merkintöjä opasteina.
10. Tässä laitteessa on taskuseurantajärjestelmä, joka ilmoittaa käyttäjälle havaitsemaan syöttövirheen. Jos laite havaitsee tukoksen, asiakirjaa peruutetaan automaattisesti 1–2 sekunnin ajan tukoksen selvittämiseksi. Suunnanvaihtopainikkeeseen syttyy valo, kun automaattinen suunnanvaihto on käynnissä. Mikäli tämä ei selvitä tukosta täysin, pidä suunnanvaihtopainike alaspainettuna ja poista laminaatti kokonaan laitteesta taskua vetämällä. Kun tukos on selvitetty, laite palaa normaaliin toimintatilaan.
11. Laitteesta ulos tullessaan laminointitasku saattaa olla kuuma ja pehmeä. Poista tasku laitteesta välittömästi parhaan laadun takaamiseksi ja tukosten välttämiseksi. Anna taskun jäähtyä tasaisella pinnalla. Ole varovainen kuumaa taskua käsitellessäsi. Poista laminoidut asiakirjat laitteesta aina ennen uuden laminoinnin aloittamista. Saat parhaat tulokset käyttämällä poistolevyä.
12. Laitteen sammuttaminen – Laite siirtyy jäähdytystilaan ylempää virtapainiketta painettaessa. Lämmitimet sammuvat, mutta telat käyvät, kunnes laite saavuttaa laitteen täydelliseen sammumiseen tarvittavan lämpötilan. Tämä toiminto vähentää laitteen kulumista.

## TARVITSETKO APUA?

Ammattilaisemme voivat auttaa ongelmien ratkaisussa.

Asiakaspalvelu: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Soita aina Fellowesille ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjäsi, katso yhteystiedot takakannesta.

## VIANETSINTÄ

| Ongelma                                              | Mahdollinen syy                                            | Ratkaisu                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hallintapaneeliin ei syty valoa                      | Laite ei ole kytketty päälle                               | Kytke laite päälle sen takaosan liittimen vieressä olevasta virtakytkimestä ja liittämällä pistoke pistorasiaan.                                                  |
| Suunnanvaihtopainikkeessa vilkkuu punainen valo      | Laite on havainnut syöttövirheen                           | Automaattinen suunnanvaihtotoiminto käynnistyy                                                                                                                    |
| Kaikissa merkkivaloissa vilkkuu himmeä valo          | Laminointikone on siirtynyt Automaattinen sammutus -tilaan | Paina mitä tahansa painiketta tai sammuta laite ja käynnistä se uudelleen                                                                                         |
| Laminointitasku ei sulkeudu täysin kohteen ympärille | Kohde saattaa olla liian paksu laminoitavaksi              | Tarkista, että oikea paksuus on valittu ja syötä uudelleen                                                                                                        |
| Tasku aaltoilee tai siinä on ilmakuplia              | Lämpötila-asetus saattaa olla virheellinen                 | Tarkista, että oikea taskun paksuus on valittu ja syötä uudelleen                                                                                                 |
| Tasku katosi laitteeseen                             | Lämpötila-asetus saattaa olla virheellinen                 | Tarkista, että oikea taskun paksuus on valittu ja syötä uudelleen                                                                                                 |
| Tukos                                                | Tasku jumiutui                                             | Laite peruuttaa asiakirjan automaattisesti. Jos tukosta ei selvitetty kokonaan, pidä suunnanvaihtopainike alaspainettuna ja poista tasku kokonaan vetämällä sitä. |
|                                                      | Tasku työnnettiin laitteeseen avoin reuna edellä           |                                                                                                                                                                   |
|                                                      | Taskua ei asetettu syöttöaukon keskelle                    |                                                                                                                                                                   |
|                                                      | Tasku ei ollut suorassa laitteeseen syötettäessä           |                                                                                                                                                                   |
| Laminointi vahingoitti taskua                        | Laitteeseen työnnettiin tyhjä tasku                        | Testaa ja puhdista telat viemällä puhdistusarkkeja laitteen läpi                                                                                                  |
|                                                      | Telat ovat vioittuneet tai niissä on liimaa                |                                                                                                                                                                   |

## SÄILYTYS JA PUHDISTUS

Laitteen sammuttaminen – Laite siirtyy jäähdytystilaan ylempää virtapainiketta painettaessa. Lämmitimet sammuvat mutta telat käyvät vielä, kunnes laite saavuttaa laitteen täydelliseen sammumiseen tarvittavan lämpötilan. Tämä toiminto vähentää laitteen kulumista. Irrota pistoke pistorasiasta. Laitteen ulkopuoli voidaan puhdistaa kostealla pyyhkeellä. Älä käytä liuottimia tai herkästi syttyviä aineita laitteen kiillotukseen. Puhdistusarkkeja voidaan ostaa laitteessa käytettäväksi. Puhdista jäämät teloista ajamalla arkit laitteen läpi sen ollessa lämmin. Parhaisiin tuloksiin päästään, kun puhdistusarkkeja käytetään säännöllisesti. (Puhdistusarkkien tilauskoodi #5320604).

## LAMINATORKONTROLLER

|          |                                                                                                                               |          |                            |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------|
| <b>A</b> | På/av-bryter                                                                                                                  | <b>F</b> | Inngang for lomme/dokument |
| <b>B</b> | Standbyknapp                                                                                                                  | <b>G</b> | Innleggsstøttehylle        |
| <b>C</b> | Lommevalgknapper (  , 75, 100, 125 mikroner) | <b>H</b> | Utgang for lomme/dokument  |
| <b>D</b> | Reversknapp                                  | <b>I</b> | Kjølesystemventiler        |
| <b>E</b> | Bærehåndtak                                                                                                                   | <b>J</b> | Utskuff                    |

## KAPASITET

### Kapasitet

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Format                         | A3 / A4                    |
| Innleggsbredde                 | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Lommetykkelse (min.)           | 75 mikroner (pr. side)     |
| Lommetykkelse (maks.)          | 125 mikroner (pr. side)    |
| Oppvarmingstid (estimert)      | 1 minutt                   |
| Avkjølingstid                  | 60–90 minutter             |
| Lamineringshastighet (+/- 5 %) | Opptil 48 cm/min           |
| Antall ruller                  | 2                          |
| Klarsignal                     | Lys og lyd                 |

Automatisk reversering/Revers Ja/Ja

Klar bane- / antiblokkeringsmotor Ja

Kaldlaminering Ja

### Teknisk data

|                                               |                                                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Spennings/frekvens/strøm (ampere)             | A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A<br>A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A |
| Wattforbruk                                   | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                         |
| Dimensjoner (HxBxD)                           | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 450 x 144 x 108 mm                  |
| Nettovekt                                     | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                             |
| Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapasitet) | 0,021" / 0,55 mm                                                       |

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER – TA VARE PÅ DISSE FOR FREMTIDIG BRUK

- Koble maskinen til nærmeste, lett-tilgjengelige kontakt.
- For å unngå elektrisk støt bør du ikke bruke maskinen nær vann. Ikke søl vann på maskinen, ledningen eller veggkontakten.

**HUSK** å forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.  
**HUSK** å teste biter av laminatark og stille inn maskinen før endelig laminering.  
**HUSK** å fjerne stifter og andre metallartikler før laminering.  
**HUSK** å holde maskinen unna varme- og vannkilder.  
**HUSK** å slå av maskinen etter hver bruk.  
**HUSK** å koble fra maskinen når den ikke skal brukes på en stund.  
**HUSK** å bruke lommer som er lagd for de gjeldende innstillingene.  
**HUSK** å holde kjøledyr unna maskinen når den er i bruk.  
**HUSK** å forsikre deg om at selvklebende lommer kun blir brukt på kald innstilling.

**IKKE** la strømkabelen komme i kontakt med varme overflater.  
**IKKE** la strømkabelen henge fra skap eller hyller.  
**IKKE** bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.  
**IKKE** forsøk å åpne maskinen eller reparere den.  
**IKKE** overskrid maskinens oppgitte kapasitet.  
**IKKE** la mindreårige betjene maskinen uten oppsyn av en voksen.  
**IKKE** laminar skarpe gjenstander eller metallgjenstander (f.eks: stifter, binders).  
**IKKE** laminar varmesensitive dokumenter (f.eks: billetter, ultralydbilder osv.) på varme innstillinger.  
**IKKE** laminar med selvklebende lommer på varme innstillinger.  
**IKKE** laminar tomme lommer.

## EGENSKAPER OG TIPS

### System for lommedeteksjon

Denne funksjonen detekterer og varsler brukeren dersom et dokument er fastkjørt eller ikke har gått helt gjennom maskinen innen en viss tid, og reverserer dokumentet automatisk til det er fjernet.



### Reversfunksjon

For å fjerne eller justere posisjonen til en lomme mens lamineringen pågår, trykk på og hold inne reversknappen til lommen har kommet ut av innleggsporten.



### Varmbyttfunksjon

Med varmbyttfunksjonen kan brukeren umiddelbart veksle mellom innstillingene for tykke og tynne lommer uten å forsinke prosessen.

- For best resultat anbefaler vi Fellowes® termiske lommer: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- På selvklebende (kalde) lommer bruk kun kald innstilling.
- Denne maskinen trenger ikke en bærer for å laminere. Det er en bærer-fri mekanisme.
- Legg alltid artikkelen som skal lamineres, i en lomme i passende størrelse.
- Test alltid laminering med noe i lignende størrelse og tykkelse før endelig laminering.
- Klargjør lomme og artikkel for laminering. Plasser artikkelen sentrert i lommen og i berøring med den førende forseglede kanten. Forsikre deg om at lommen ikke er for stor for artikkelen.
- Om nødvendig, klipp bort overflødig materiale rundt artikkelen etter laminering og avkjøling.
- Ved arbeid med forskjellige lommetykkelser (temperaturinnstillinger) er det anbefalt å starte først med de tynneste lommene.

## SETTE OPP LAMINERINGSMASKINEN

1. Forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.
2. Kontroller at det er nok åpen plass (min. 50 cm) bak maskinen, slik at artiklene kan passere fritt gjennom.
3. Koble maskinen til en lett tilgjengelig kontakt.
4. Sett på utskuffen for best resultat.

## HVORDAN LAMINERE

5. Slå på av/på-knappen (bak på maskinen). Knappene på betjeningspanelet vil blinke én gang som en selvtest. Etter dette begynner 75 mikron-lyset å blinke.
6. Som standard bruker maskinen automatisk 75 mikron-innstillingen. Dette tar ca. 60 sekunder. Når maskinen er klar til laminering på 75 mikron-innstillingen, begynner det blinkende 75 mikron-lyset å lyse rødt konstant.
7. Hvis du ønsker å endre lommeinnsstillingene, trykker du på knappene + og – for å rulle opp eller ned på betjeningspanelet. Skalainnstillingen er blå for kalde og rød for varme innstillinger.
8. Legg dokumentet i den åpne lommen. Sørg for at dokumentet er sentrert mot den forseglede kanten. Bruk riktig lommestørrelse for dokumentet.
9. Sørg for at lommen går inn i maskinens forseglede kant først. Hold lommen rett og sentrert i sporet, ikke på skrå. Bruk merkingen på maskinen som en guide.
10. Denne maskinen er utstyrt med et system for lommedeteksjon som vil detektere og varsle brukeren ved fastkjøring. Dersom maskinen detekterer en blokkering, vil den automatisk reversere dokumentet i et par sekunder slik at dokumentet kan fjernes. Reverseringsknappen vil lyse når automatisk reversering pågår. Hvis papirstoppen ikke fjernes helt, må du holde inne reverseringsknappen mens du trekker ut lommen fra maskinen for å fjerne laminatet. Når blokkeringen er fjernet, vil maskinen gå tilbake til normal modus.
11. Når dokumentet kommer ut av maskinen, kan den laminerte lommen være varm og myk. For best resultat og for å hindre fastkjøring må du straks fjerne lommen fra maskinen. Plasser lommen på et flatt underlag slik at den kan kjøle seg ned. Vær forsiktig når du håndterer et varmt laminat. Fjern alltid et laminert dokument før du starter neste laminering. Bruk utskuffen for best ytelse/resultat.
12. Slå av maskinen – Hvis du trykker på av/på-knappen øverst, vil maskinen gå i nedkjølingsmodus. Varmeelementene slås av, men valsene vil fortsatt gå rundt frem til maskinen har nådd ønsket temperatur, for deretter å slås helt av. Denne funksjonaliteten reduserer slitasje på maskinen over tid.

## TRENGER DU HJELP?

La våre eksperter hjelpe deg med å finne en løsning.

Kundeservice: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Ta alltid kontakt med Fellowes før du kontakter kjøpsstedet. Se dekslet på baksiden for kontaktinformasjon.

## FEILSØKING

| Problem                                | Mulig årsak                                     | Løsning                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen belysning i betjeningspanelet    | Maskinen er ikke slått på                       | Slå på maskinen på baksiden og kontroller at støpselet er satt i stikkkontakten                                                                                                          |
| Reverseringsknappen blinker rødt       | Maskinen har oppdaget en matingsfeil            | Autoreversering er aktivert                                                                                                                                                              |
| Alle lysdioder blinker svakt           | Lamineringsmaskinen har slått seg av automatisk | Trykk på en knapp eller slå av/på-knappen av og på for å starte maskinen på nytt.                                                                                                        |
| Lommen forseglar ikke gjenstanden helt | Gjenstanden er for tykk til å bli laminert      | Kontroller at riktig tykkelse er valgt, og prøv på nytt                                                                                                                                  |
|                                        | Temperaturinnstillingen kan være feil           | Kontroller at riktig lommetykkelse er valgt, og prøv på nytt                                                                                                                             |
| Det er bobler eller bølger på lommen   | Temperaturinnstillingen kan være feil           | Kontroller at riktig lommetykkelse er valgt, og prøv på nytt                                                                                                                             |
| Papiret er forsvunnet i maskinen       | Lommen sitter fast                              | Maskinen vil automatisk reversere dokumentet. Hvis blokkeringen ikke fjernes helt, må du trykke på reverseringsknappen og holde den nede mens du trekker i lommen for å fjerne den helt. |
| Fastkjøring                            | Lommen ble satt inn med den åpne enden først    |                                                                                                                                                                                          |
|                                        | Lommen var ikke sentrert ved innkjøring         |                                                                                                                                                                                          |
|                                        | Lommen var ikke rett ved innkjøring             |                                                                                                                                                                                          |
| Lommen er skadet etter laminering      | Det ble brukt en tom lomme                      | Send rengjøringsark gjennom maskinen for å prøve valsene og rengjøre dem                                                                                                                 |
|                                        | Valsene er skadet eller det er lim på rullene   |                                                                                                                                                                                          |

## LAGRING OG RENGJØRING

Slå av maskinen – Hvis du trykker på den øverste strømknappen, går maskinen i nedkjølingsmodus. Varmeelementene slås av, men valsene vil fortsatt gå rundt frem til maskinen har nådd ønsket temperatur, for deretter å slås helt av. Denne funksjonaliteten reduserer slitasje på maskinen over tid. Trekk ut kontakten fra veggen. Maskinen kan rengjøres utvendig med en fuktig klut. Bruk ikke løsemidler eller lett antenkelige materialer på maskinen. Det er mulig å kjøpe rengjøringsark for bruk med maskinen. Når maskinen er varm – kjør arkene gjennom maskinen for å fjerne eventuelt restmateriale fra valsene. For optimal ytelse anbefaler vi at du kjører rengjøringsark gjennom maskinen regelmessig. (Rengjøringsark bestillings-nr. #5320604).

## ELEMENTY SYSTEMU OBSŁUGI LAMINATORA

|          |                                                                                                                                     |          |                                                  |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------|
| <b>A</b> | Przycisk włącz/wyłącz                                                                                                               | <b>F</b> | Szczelina do wprowadzania dokumentu do laminacji |
| <b>B</b> | Przycisk trybu czuwania                                                                                                             | <b>G</b> | Podpórka wprowadzanego dokumentu                 |
| <b>C</b> | Przyciski wyboru folii (  , 75, 100, 125 mikronów) | <b>H</b> | Wyjście zalaminowanego dokumentu                 |
| <b>D</b> | Przycisk cofania                                   | <b>I</b> | Szczeliny wentylacyjne układu chłodzenia         |
| <b>E</b> | Uchwyty do przenoszenia                                                                                                             | <b>J</b> | Taca odbiorcza                                   |

## PARAMETRY

### Wydajność

|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Format                             | A3 / A4                     |
| Szerokość wejściowa                | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm  |
| Grubość folii laminacyjnej (min.)  | 75 mikronów (każda strona)  |
| Grubość folii laminacyjnej (maks.) | 125 mikronów (każda strona) |
| Czas nagrzewania (przybliżony)     | 1 minuta                    |
| Czas stygnięcia                    | 60-90 minut                 |
| Szybkość laminowania (+/- 5%)      | Do 48 cm/min                |
| Liczba wałków                      | 2                           |
| Sygnalizacja stanu gotowości       | światlna i dźwiękowa        |

|                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| Cofanie automatyczne/Cofanie                         | Tak/Tak |
| Mechanizm czystej ścieżki/zapobiegania zakleszczaniu | Tak     |
| Laminowanie na zimno                                 | Tak     |

### Parametry techniczne

|                                                     |                                                                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie / częstotliwość / natężenie                | A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A |
| Moc znamionowa                                      | A3 = 720 W<br>A4 = 720 W                                                 |
| Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)          | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                 |
| Masa netto                                          | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                               |
| Maksymalna grubość dokumentu (zdolność laminowania) | 0,021" / 0,55 mm                                                         |

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

- Podłącz urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy stosować urządzenia w pobliżu wody, rozlewać wody na obudowę urządzenia, przewód zasilający ani gniazdko elektryczne.

**NALEŻY** ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni.

**NALEŻY** przeprowadzić próbną laminację i dostosować parametry urządzenia przed jego użytkowaniem.

**NALEŻY** usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem laminacji.

**NALEŻY** umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

**NALEŻY** wyłączyć urządzenie po każdym użyciu.

**NALEŻY** odłączyć wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

**NALEŻY** dostosować ustawienia do używanej folii laminacyjnej.

**NALEŻY** uniemożliwić dostęp zwierząt domowych do urządzenia będącego w użyciu.

**NALEŻY** stosować folię samoprzylepną tylko do laminowania na zimno.

**NIE** pozostawiać przewodu zasilającego w styczności z gorącymi powierzchniami.

**NIE** dopuścić, aby przewód zasilający zwisał z szafek lub półek.

**NIE** używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

**NIE** otwierać ani nie podejmować prób naprawy urządzenia.

**NIE** przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia.

**NIE** pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia.

**NIE** laminować ostrych ani metalowych przedmiotów (np. zszywki, spinacze).

**NIE** laminować na gorąco dokumentów wrażliwych na wysokie temperatury (np. bilety, zdjęcia USG itp.).

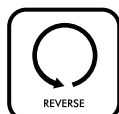
**NIE** laminować na gorąco z użyciem samoprzylepnych folii do laminacji (które wymagają ustawienia laminacji na zimno).

**NIE** laminować pustych folii do laminacji.

## FUNKCJE I PORADY

### • System monitorowania folii laminacyjnej

Dzięki tej funkcji urządzenie wykrywa, że dokument został wprowadzony nieprawidłowo lub nie przeszedł w całości przez laminator w normalnym czasie działania, ostrzega o tym użytkownika i automatycznie wycofuje dokument do czasu usunięcia blokady.



### Funkcja cofania

Aby usunąć lub wyrównać folię podczas laminowania przyciśnij i trzymaj przycisk cofania aż do wycofania folii ze szczeliny laminatora.



### Funkcja Hot Swap

Funkcja Hot Swap umożliwia użytkownikowi szybką zmianę ustawień laminacji pomiędzy grubą i cienką folią bez żadnych opóźnień w pracy.

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy stosować folie do laminowania na gorąco marki Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Folię samoprzylepną należy stosować tylko do laminowania na zimno.
- Ten model laminatora nie wymaga używania carriera. Jest to urządzenie laminujące bez carriera.
- Dokument należy zawsze umieszczać w folii do laminacji odpowiedniego rozmiaru.
- Przed laminacją właściwą należy zawsze wykonać laminację próbną o podobnym rozmiarze i grubości.
- Przygotować folię i dokument do laminacji. Umieścić dokument w folii tak, aby był wyśrodkowany i stykał się z wiodącą krawędzią zgrzaną. Upewnić się, że folia do laminacji nie jest za duża dla laminowanego dokumentu.
- W razie potrzeby, po zalaminowaniu i ostygnięciu można przyciąć nadmiar materiału wokół dokumentu.
- Korzystając z folii o różnych grubościach (ustawieniach temperatury) zaleca się rozpoczęcie od najcieńszych folii.

## PRZYGOTOWANIE LAMINATORA DO PRACY

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni.
2. Sprawdzić, czy za urządzeniem znajduje się dostateczna wolna przestrzeń (minimum 50 cm), aby umożliwić swobodne wysuwanie laminowanych dokumentów.
3. Podłączyć urządzenie do gniazdka, do którego masz łatwy dostęp.
4. Zamocować tacę odbiorczą, aby uzyskać najlepszy rezultat laminowania.

## JAK NALEŻY LAMINOWAĆ

5. Włączyć zasilanie przyciskiem znajdującym się z tyłu urządzenia. Przyciski na panelu sterowania migną jednokrotnie w ramach kontroli systemu przy pomocy diod. Następnie kontrolka stanu 75 mikronów zacznie migać.
6. Urządzenie automatycznie powróci do ustawienia 75 mikronów, co zajmie około 60 sekund. Gdy urządzenie będzie gotowe do laminowania przy ustawieniu 75 mikronów, kontrolka stanu 75 mikronów przestanie migać i będzie stale świecić na czerwono.
7. Aby zmienić ustawienia folii, należy naciskać przyciski + i –, przewijając ustawienia na panelu sterowania. Podziałka ma kolor niebieski dla ustawienia laminowania na zimno i czerwony dla laminowania na gorąco.
8. Umieścić dokument w otwartej folii. Upewnić się, że dokument jest wyśrodkowany względem zgrzanego brzegu. Użyć folii w rozmiarze odpowiednim dla dokumentu.
9. Dopilnować, aby folia była włożona do urządzenia krawędzią zgrzaną do przodu. Folia powinna być wprowadzana prosto i wyśrodkowana względem szczeliny; nie należy wsuwać jej pod kątem. W tym celu użyć oznaczeń na szczelinie.
10. Urządzenie jest wyposażone w system monitorowania folii laminacyjnej, dzięki czemu wykrywa, że folia została wprowadzona nieprawidłowo, i ostrzega o tym użytkownika. W razie wykrycia blokady urządzenie uruchomi automatyczne cofanie w ciągu 1–2 sekund, aby ułatwić usunięcie blokady. W trakcie automatycznego cofania przycisk Reverse (cofania) będzie się świecił. Następnie, jeśli blokada nie zostanie całkowicie usunięta, nacisnąć i przytrzymać przycisk Reverse (cofania) jednocześnie pociągając za folię, aby całkowicie usunąć laminat z urządzenia. Po usunięciu blokady urządzenie powróci do zwykłego trybu działania.
11. Po wysunięciu zalaminowany dokument może być gorący i miękki. Aby uzyskać najlepszą jakość i zapobiec blokadzie, należy bezzwłocznie wyjąć zalaminowany dokument. Umieścić dokument na płaskiej powierzchni do wystygnięcia. Przy przenoszeniu gorącego dokumentu należy zachować ostrożność. Zawsze należy wyjąć zalaminowany dokument przed rozpoczęciem laminacji kolejnego dokumentu. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy używać tacy odbiorczej.
12. Wyłączenie urządzenia – po naciśnięciu górnego przycisku zasilania urządzenie przejdzie w tryb ochładzania. Elementy grzewcze zostaną wyłączone, ale wałki będą nadal działać do momentu, aż urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę umożliwiającą jego całkowite wyłączenie. Funkcja ta ogranicza zużycie urządzenia w dłuższym okresie.

## POTRZEBNA POMOC?

Nasi eksperci z przyjemnością zaofertują pomoc w rozwiązywaniu ewentualnych problemów.

Dział Obsługi Klienta... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Przed skontaktowaniem się z punktem zakupu urządzenia prosimy o kontakt telefoniczny z firmą Fellowes. Dane kontaktowe znajdują się na zewnętrznej okładce.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

| Problem                                                    | Możliwa przyczyna                                        | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak podświetlenia panelu sterowania                       | Urządzenie nie jest włączone                             | Włączyć urządzenie przełącznikiem znajdującym się z tyłu obok gniazda wtyczki oraz przy gniazdku sieciowym                                                                                              |
| Przycisk Reverse (cofania) miga na czerwono                | Urządzenie wykryło nieprawidłowe wprowadzenie folii      | Funkcja automatycznego cofania jest aktywna                                                                                                                                                             |
| Wszystkie diody LED migają przygaszonym światłem           | Laminator jest w trybie automatycznego wyłączania        | Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy nacisnąć dowolny przycisk lub wyłączyć i włączyć je przyciskiem zasilania                                                                                     |
| Przedmiot nie został całkowicie zalaminowany w folii       | Przedmiot może być zbyt gruby do laminowania             | Sprawdzić, czy prawidłowo wybrano grubość szczeliny, a następnie spróbować ponownie                                                                                                                     |
|                                                            | Ustawienie temperatury może być nieprawidłowe            | Sprawdzić, czy prawidłowo wybrano grubość folii, a następnie spróbować ponownie                                                                                                                         |
| Na folii znajdują się marszczenia lub pęcherzyki powietrza | Ustawienie temperatury może być nieprawidłowe            | Sprawdzić, czy prawidłowo wybrano grubość folii, a następnie spróbować ponownie                                                                                                                         |
| Folia pozostała wewnątrz urządzenia                        | Folia się zacięła                                        | Urządzenie automatycznie wycofa dokument. Jeśli blokada nie zostanie całkowicie usunięta, nacisnąć i przytrzymać przycisk Reverse (cofania), jednocześnie pociągając za folię, aby usunąć ją w całości. |
| Blokada                                                    | Folię włożono „otwartym” brzegiem naprzód                |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                            | Folia nie została wyśrodkowana względem szczeliny        |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                            | Folia nie została włożona do szczeliny pod kątem prostym |                                                                                                                                                                                                         |
| Folia po laminowaniu jest uszkodzona                       | Użyto pustej folii                                       | Przeciagnąć przez urządzenie arkusze czyszczące w celu sprawdzenia i wyczyszczenia wałków                                                                                                               |
|                                                            | Uszkodzone wałki lub klej na wałkach                     |                                                                                                                                                                                                         |

## PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

Wyłączenie urządzenia – po naciśnięciu górnego przycisku zasilania urządzenie przejdzie w tryb ochładzania. Elementy grzewcze zostaną wyłączone, ale wałki będą nadal działać do momentu, aż urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę umożliwiającą jego całkowite wyłączenie. Funkcja ta ogranicza zużycie urządzenia w dłuższym okresie. Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Obudowę zewnętrzną urządzenia można czyścić wilgotną szmatką. Nie używać rozpuszczalników ani łatwopalnych środków do czyszczenia urządzenia. Do urządzenia można nabyć arkusze czyszczące. Gdy urządzenie jest rozgrzane, przepuścić arkusze przez urządzenie, aby wyczyścić wałki ze wszelkich pozostałości. Aby uzyskać optymalną wydajność, zaleca się regularne stosowanie arkuszy czyszczących. (Kod do zamówienia arkuszy czyszczących #5320604).

## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ЛАМИНАТОРА

|          |                                                                                                                                 |          |                                       |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------|
| <b>A</b> | Выключатель                                                                                                                     | <b>F</b> | Отверстие для подачи пакета/документа |
| <b>B</b> | Кнопка режима ожидания                                                                                                          | <b>G</b> | Опорная полка подачи документа        |
| <b>C</b> | Кнопки выбора пакета (  , 75, 100, 125 микрон) | <b>H</b> | Отверстие выхода пакета/документа     |
| <b>D</b> | Кнопка реверса                                 | <b>I</b> | Отверстия охлаждающей системы         |
| <b>E</b> | Ручки для транспортировки                                                                                                       | <b>J</b> | Выходной лоток                        |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

### Рабочие характеристики

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Формат                          | A3 / A4                      |
| Входная ширина                  | A3 = 318 мм<br>A4 = 240 мм   |
| Минимальная толщина пакета      | 75 микрон (на одну сторону)  |
| Максимальная толщина пакета     | 125 микрон (на одну сторону) |
| Время разогрева (примерно)      | 1 минута                     |
| Время охлаждения                | 60-90 минут                  |
| Скорость ламинирования (+/- 5%) | до 48 см/мин                 |
| Количество валиков              | 2                            |
| Индикация готовности            | Световой и звуковой сигнал   |

Автоматический обратный ход/Обратный ход Имеется/Имеется

Функция защиты от замятия Имеется

Холодная ламинация Имеется

### Технические данные

Напряжение / Частота / Ток (А)

Мощность

Размеры (высота/ ширина/ глубина)

Масса нетто

Максимальная толщина документа  
(параметры ламинирования)

A3 = 220-240 В переменного тока,  
50/60 Гц, 3,4 А  
A4 = 220-240 В переменного тока,  
50/60 Гц, 3,4 А  
A3 = 720 Ватт  
A4 = 720 Ватт  
A3 = 570 x 155 x 108 мм  
A4 = 450 x 143 x 108 мм  
A3 = 2,1 кг  
A4 = 1,8 кг  
0,55 мм / 0,021 дюйма



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ - СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ

- Включите устройство в легкодоступную розетку.

- Во избежание поражения электрическим током не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды, а также избегайте попадания воды на устройство, шнур питания и стенную розетку.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** проверяйте качество ламинирования и настройки устройства на бракованных листах перед тем как приступить к окончательному ламинированию.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** удалите скобы и другие металлические детали до начала ламинирования.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** храните устройство вдали от источников тепла и влаги.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** отключайте устройство после завершения работы.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** отключайте устройство от электросети на период длительного простоя.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** используйте пакеты в соответствии с установленным для них температурным режимом.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** исключите присутствие домашних животных в непосредственной близости от работающего устройства.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** используйте самоклеющиеся пакеты только в режиме низкой рабочей температуры.

**НЕ** допускайте контакта шнура питания с горячей поверхностью.

**НЕ** допускайте свисания шнура питания со шкафов и полок.

**НЕ** эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.

**НЕ** пытайтесь самостоятельно открывать или ремонтировать устройство.

**НЕ** подвергайте устройство нагрузкам, превышающим характеристики, указанные в его спецификации.

**НЕ** разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра взрослых.

**НЕ** ламинируйте острые и металлические предметы (например, скобы, скрепки для бумаг).

**НЕ** ламинируйте документы, чувствительные к тепловому воздействию (например, билеты, рентгеновские снимки и т.д.) в режимах высокой рабочей температуры.

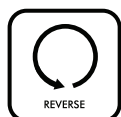
**НЕ** используйте самоклеющиеся пакеты в режимах высокой рабочей температуры.

**НЕ** ламинируйте пустые пакеты.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

### • Система отслеживания ламинирующих пакетов

Эта функция обнаруживает неправильную подачу и предупреждает об этом пользователя, а также определяет, когда документ не полностью прошел через устройство за обычное время работы, и автоматически возвращает документ до устранения зажима.



### Функция «реверса»

Чтобы извлечь или поправить пакет во время ламинирования, нажмите и удерживайте кнопку реверса, пока пакет не будет извлечен из приемного отверстия.



### Функция «горячей замены»

Функция «горячей замены» позволяет пользователю чередовать выбор настроек для толстых пакетов с настройками для тонких пакетов, не замедляя процесса ламинирования.

- Для получения оптимальных результатов используйте термopakеты марки Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- При работе с самоклеющимися пакетами («холодными» пакетами) используйте только режим низкой рабочей температуры.
- Данный тип устройства не предполагает наличие несущего приспособления для ламинирования. Используемый в нем механизм исключает необходимость такого приспособления.
- Всегда вставляйте ламинируемый предмет в пакет соответствующих размеров.
- Перед окончательным ламинированием всегда проверяйте работу устройства на бракованных листах того же размера и толщины, что и ламинируемый предмет.
- Приготовьте пакет и ламинируемый предмет. Поместите предмет в центр пакета так, чтобы он прилегал к направляющей уплотненной кромке. Убедитесь в соответствии пакета размерам предмета.
- В случае необходимости, обрежьте избыточный материал вокруг предмета после его ламинирования и охлаждения.
- При работе с пакетами разной толщины (разными температурными режимами) ламинирование рекомендуется начинать с самых тонких пакетов.

## УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА ЛАМИНАТОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.
2. Обеспечьте достаточное количество свободного пространства (минимум 50 см) за тыльной стороной устройства для беспрепятственного прохождения предметов через рабочую область.
3. Включите устройство в легкодоступную розетку.
4. Подсоедините выходной лоток для достижения оптимального ламинирования.

## ОПИСАНИЕ ПРОЦЕССА ЛАМИНИРОВАНИЯ

5. Нажмите кнопку питания (расположена на задней панели устройства). Кнопки панели управления мигнут один раз в процессе проверки работы контрольных индикаторов. После этого индикатор настройки 75 микрон начнет мигать.
6. Устройство автоматически переключается на заданную по умолчанию толщину ламинирования 75 микрон в течение приблизительно 60 секунд. Когда устройство будет готово к ламинированию с толщиной пленки 75 микрон, мигающий индикатор 75 микрон начнет светиться постоянным красным цветом.
7. Для переключения между различными режимами настроек пакета нажимайте кнопки + и – на панели управления. Для холодного ламинирования настройки масштабирования будут синими, а для горячего – красными.
8. Поместите документ в открытый пакет. Убедитесь, что он правильно размещен относительно центра запаянного края. Используйте для документов пакеты соответствующих размеров.
9. Убедитесь, что документ будет подаваться в устройство запаянным краем. Разместите пакет в приемнике документов ровно и по центру. Не размещайте его под углом. Ориентируйтесь по отметкам на приемнике.
10. Это устройство оснащено системой отслеживания ламинирующих пакетов, которая обнаруживает неправильную подачу и предупреждает пользователя об этом. Если обнаружено замятие, устройство автоматически переключится на обратный ход на 1–2 секунды для его устранения. Загорится кнопка обратного хода, пока включается автоматический обратный ход. Если после этого пакет будет все еще зажат, нажмите и удерживайте кнопку обратного хода и одновременно вытаскивайте пакет, пока он не будет полностью извлечен из устройства. Когда замятие будет устранено, устройство возвратится в обычный режим работы.
11. После выхода ламинированный пакет может быть горячим и мягким. Для достижения максимального качества и предотвращения замятия сразу же заберите пакет. Положите пакет на плоскую поверхность для охлаждения. Будьте осторожны, обращаясь с горячим пакетом. Всегда убирайте ламинированный документ перед вставкой следующего ламинирующего пакета. Для максимальной эффективности/результатов используйте выходной лоток.
12. Выключение устройства. При нажатии верхней кнопки питания устройство перейдет в режим остывания. Нагреватели отключатся, но валики все еще будут прокручиваться, пока устройство не остынет до требуемой температуры и полностью не выключится. Эта функция уменьшает долгосрочный износ и срабатывание устройства.

## ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩЬ?

Наши квалифицированные специалисты готовы помочь.

Служба поддержки клиентов: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Прежде чем обращаться по месту приобретения, свяжитесь с представителями “Fellowes”; контактная информация указана на задней крышке устройства.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность                                     | Возможная причина                                                        | Способ устранения                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| На панели управления отсутствует индикация        | Устройство не включено                                                   | Подсоедините шнур питания в гнездо на задней панели устройства и включите его в розетку                                                                                                                        |
| Кнопка обратного хода мигает красным              | Устройство обнаружило неправильную подачу пакета                         | Включен режим автоматического обратного хода                                                                                                                                                                   |
| Все индикаторы мигают тусклым светом              | Ламинирующее устройство переключилось в режим автоматического отключения | Нажмите любую кнопку или кнопку питания, чтобы перезапустить устройство                                                                                                                                        |
| Пакет запаивает документ не полностью             | Документ имеет слишком большую толщину для запаивания                    | Проверьте, правильно ли выбрана толщина документа и пропустите его через устройство еще раз                                                                                                                    |
|                                                   | Возможно неправильно настроена температура                               | Проверьте, правильно ли выбрана толщина пакета и пропустите его через устройство еще раз                                                                                                                       |
| Ламинированная поверхность имеет морщины и пузыри | Возможно неправильно настроена температура                               | Проверьте, правильно ли выбрана толщина пакета и пропустите его через устройство еще раз                                                                                                                       |
| Пакет остался в устройстве                        | Пакет зажат                                                              | Устройство автоматически возвратит документ. Если пакет будет все еще зажат, нажмите и удерживайте кнопку обратного хода и одновременно вытаскивайте пакет, пока он не будет полностью извлечен из устройства. |
| Зажим                                             | Пакет был вставлен в устройство открытым краем                           |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                   | Пакет не был размещен по центру                                          |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                   | Пакет был вставлен неровно                                               |                                                                                                                                                                                                                |
| Пакет поврежден после ламинирования               | Был вставлен пустой пакет                                                | Пропустите через устройство чистящие листы, проверьте их состояние и очистите от грязи                                                                                                                         |
|                                                   | Ролики повреждены или на них скопилось клейкое вещество                  |                                                                                                                                                                                                                |

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Выключение устройства. При нажатии верхней кнопки питания устройство перейдет в режим остывания. Нагреватели отключатся, но валики все еще будут прокручиваться, пока устройство не остынет до требуемой температуры и полностью не выключится. Эта функция уменьшает долгосрочный износ и срабатывание устройства. Выключите устройство из розетки. Наружные панели устройства можно протереть влажной тряпкой. Для чистки устройства запрещается использовать растворители или легковоспламеняющиеся жидкости. Для чистки устройства можно приобрести специальные чистящие листы. Чтобы очистить ролики от налипшей грязи, пропустите листы через устройство, когда оно находится в разогретом состоянии. Чтобы обеспечить оптимальную работу устройства, рекомендуем регулярно пользоваться чистящими листами. (Код заказа чистящих листов #5320604).

## ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

|          |                                                                                                                                   |          |                                     |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| <b>A</b> | Διακόπτης λειτουργίας (on/off)                                                                                                    | <b>F</b> | Υποδοχή εισαγωγής σάκου/εγγράφου    |
| <b>B</b> | Κουμπί αναμονής                                                                                                                   | <b>G</b> | Ράφι υποστήριξης εισαγωγής          |
| <b>C</b> | Κουμπιά επιλογής σάκου (  , 75, 100, 125 micron) | <b>H</b> | Έξοδος σάκου/εγγράφου               |
| <b>D</b> | Κουμπί αναστροφής                                | <b>I</b> | Γρίλιες εξαερισμού συστήματος ψύξης |
| <b>E</b> | Λαβή μεταφοράς                                                                                                                    | <b>J</b> | Δίσκος Εξόδου                       |

## ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

## Απόδοση

|                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Διαστάσεις εγγράφου               | A4                           |
| Πλάτος εισόδου                    | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm   |
| Μέγεθος σάκου (ελάχ.)             | 75 micron (ανά πλευρά)       |
| Πάχος σάκου (μέγ.)                | 125 micron (ανά πλευρά)      |
| Χρόνος προθέρμανσης (εκτίμηση)    | 1 λεπτό                      |
| Χρόνος για να κρυώσει             | 60-90 /λεπτό (μεταβαλλόμενη) |
| Ταχύτητα πλαστικοποίησης (+/- 5%) | Έως 48cm/min                 |
| Αριθμός κυλίνδρων                 | 2                            |
| Ένδειξη ετοιμότητας μηχανήματος   | Λυχνία και ήχος "μπιπ"       |

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| Αυτόματη Αναστροφή/Αντίστροφη              | Nai/ Nai |
| Μοτέρ καθαρής διαδρομής/αποτροπής εμπλοκών | Nai      |
| Ψυχρή πλαστικοποίηση                       | Nai      |

## Τεχνικά στοιχεία

|                                                  |                                                                        |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Τάση / Συχνότητα / Ένταση ρεύματος (Amps)        | A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A |
| Ισχύς                                            | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                         |
| Διαστάσεις (ΥxΠxΒ)                               | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm               |
| Καθαρό βάρος                                     | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                             |
| Μέγ. πάχος εγγράφου (δυνατότητα πλαστικοποίησης) | 0,021 ίντσες / 0,55 mm                                                 |

 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα.
- Για να αποφευχθεί τυχόν ηλεκτροπληξία - μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μην χύνετε νερό επάνω στη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα.

**ΝΑ** διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.

**ΝΑ** εκτελείτε δοκιμές πλαστικοποίησης σε πρόχειρες σελίδες και να ρυθμίζετε το μηχάνημα, πριν εκτελέσετε τις τελικές πλαστικοποιήσεις.

**ΝΑ** αφαιρείτε τις βελόνες συρραφής και άλλα μεταλλικά πρόσθετα από τη σελίδα, πριν από την πλαστικοποίηση.

**ΝΑ** διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τις πηγές θερμότητας και το νερό.

**ΝΑ** απενεργοποιείτε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

**ΝΑ** αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

**ΝΑ** χρησιμοποιείτε σάκους που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τις κατάλληλες ρυθμίσεις.

**ΝΑ** διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τα κατοικίδια ζώα, ενόσω βρίσκεται σε χρήση.

**ΝΑ** φροντίζετε ότι οι αυτοκόλλητοι σάκοι χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με τη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης.

**ΝΑ ΜΗΝ** αφήνετε το καλώδιο ρεύματος σε επαφή με θερμές επιφάνειες.

**ΝΑ ΜΗΝ** αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από ντουλάπια ή ράφια.

**ΝΑ ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.

**ΝΑ ΜΗΝ** επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε με άλλον τρόπο το μηχάνημα.

**ΝΑ ΜΗΝ** υπερβαίνετε τα αναγραφόμενα στοιχεία απόδοσης του μηχανήματος.

**ΝΑ ΜΗΝ** επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση από κάποιον ενήλικο.

**ΝΑ ΜΗΝ** πλαστικοποιείτε μυτερά ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ.: βελόνες συρραφής, συνδετήρες).

**ΝΑ ΜΗΝ** πλαστικοποιείτε έγγραφα ευαίσθητα στη θερμότητα (π.χ.: εισιτήρια, υπερηχογραφήματα κ.λπ.) στις ρυθμίσεις ζεστού.

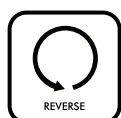
**ΝΑ ΜΗΝ** πλαστικοποιείτε με αυτοκόλλητους σάκους με ρυθμίσεις θερμής πλαστικοποίησης.

**ΝΑ ΜΗΝ** πλαστικοποιείτε κενό σάκο.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

## • Σύστημα Ανίχνευσης Σάκου

Αυτό το χαρακτηριστικό θα εντοπίζει τυχόν κακή τροφοδοσία ή εάν το έγγραφο δεν έχει περάσει μέσα από το μηχάνημα στον συνήθη χρόνο λειτουργίας, ειδοποιώντας τον χρήστη και αναστρέφοντας αυτόματα το έγγραφο μέχρι να αποκατασταθεί η εμπλοκή.



## «Αντίστροφη» λειτουργία

Για την αφαίρεση ή την επανευθυγράμμιση ενός σάκου κατά τη διάρκεια της πλαστικοποίησης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί αντίστροφης λειτουργίας, ωστόσο ο σάκος να βγει από το εμπρός μέρος του μηχανήματος.



## Λειτουργία «Hot Swap» (άμεσης εναλλαγής)

Η λειτουργία Hot Swap επιτρέπει στο χρήστη να αλλάξει αμέσως τις ρυθμίσεις για σάκο μικρού και μεγάλου πάχους, χωρίς καθυστέρηση.

Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε τις θερμικές σακούλες Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Για αυτοκόλλητους σάκους (ψυχρής πλαστικοποίησης) χρησιμοποιήστε μόνον τη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης.
- Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται φορέα για να εκτελέσει πλαστικοποίηση. Είναι ένας μηχανισμός χωρίς φορέα.
- Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται φορέα για να εκτελέσει πλαστικοποίηση.
- Να δοκιμάζετε πάντοτε τη λειτουργία πλαστικοποίησης με ένα αντικείμενο παρόμοιοι διαστάσεων και πάχους, πριν από την τελική διαδικασία.
- Προετοιμάστε το σάκο και το αντικείμενο για πλαστικοποίηση. Τοποθετήστε το αντικείμενο μέσα στο σάκο, κεντραρισμένο και συγκρατώντας το από το εμπρός, σφραγισμένο άκρο. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος δεν είναι υπερβολικά μεγάλος για το αντικείμενο.
- Εάν απαιτείται, να αποκόπτετε το πλεόνασμα υλικού γύρω από το αντικείμενο, μετά την πλαστικοποίηση και την περίοδο κρυώματος.
- Όταν εργάζεστε με σάκους διαφορετικού πάχους (ρυθμίσεις θερμοκρασίας), συνιστάται να αρχίσετε με τους σάκους του μικρότερου πάχους.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Να διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.
2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος (τουλάχιστον 50 cm) πίσω από το μηχάνημα, προκειμένου να περνούν ελεύθερα τα αντικείμενα.
3. Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα δικτύου.
4. Συνδέστε το δίσκο εξόδου για καλύτερα αποτελέσματα πλαστικοποίησης.

## ΠΩΣ ΘΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

5. Ενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας (βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος). Τα κουμπιά στον πίνακα ελέγχου θα αναβοσβήνουν ως μέρος της διαδικασίας ελέγχου. Μετά από αυτή τη διαδικασία, η φωτεινή ένδειξη 75 micron θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει.
6. Το μηχάνημα μεταβαίνει αυτόματα στη ρύθμιση 75 micron. Η συγκεκριμένη διαδικασία διαρκεί περίπου 60 δευτερόλεπτα. Όταν το μηχάνημα είναι έτοιμο για πλαστικοποίηση στη ρύθμιση 75 micron, η φωτεινή ένδειξη 75 micron θα ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα.
7. Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις σάκου πατήστε τα κουμπιά + και – για να μετακινηθείτε προς τα επάνω ή προς τα κάτω στον πίνακα ελέγχου. Η ρύθμιση κλίμακας θα είναι μπλε για ψυχρές ρυθμίσεις και κόκκινη για θερμές ρυθμίσεις.
8. Τοποθετήστε το έγγραφο στον ανοικτό σάκο. Βεβαιωθείτε ότι το έγγραφο έχει τοποθετηθεί στο κέντρο της σφραγισμένης άκρης. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μέγεθος σάκου για το έγγραφο.
9. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος θα εισέλθει στο μηχάνημα με την σφραγισμένη άκρη πρώτα. Κρατήστε τον σάκο σε ευθεία γραμμή και στο κέντρο της υποδοχής και όχι υπό γωνία. Χρησιμοποιήστε τις σημάνσεις εισόδου ως οδηγό.
10. Η μονάδα διαθέτει Σύστημα Ανίχνευσης Σάκου που θα εντοπίζει τυχόν κακή τροφοδοσία, ειδοποιώντας τον χρήστη. Εάν εντοπιστεί εμπλοκή, το μηχάνημα θα κάνει αυτόματα αναστροφή για 1-2 δευτερόλεπτα προκειμένου να διευκολυνθεί η αποκατάσταση της εμπλοκής. Το κουμπί αναστροφής θα ανάψει ενώ ενεργοποιείται η αυτόματη αναστροφή. Μετά από αυτό και αν η εμπλοκή δεν έχει αποκατασταθεί πλήρως, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί αναστροφής ενώ τραβάτε ταυτόχρονα τον σάκο για να αφαιρέσετε τελείως την πλαστικοποίηση από το μηχάνημα. Όταν η εμπλοκή αποκατασταθεί, η μονάδα θα επανέλθει στην κανονική λειτουργία.
11. Κατά την έξοδο, ο πλαστικοποιημένος σάκος ενδέχεται να είναι ζεστός και μαλακός. Για την καλύτερη δυνατή ποιότητα και για να αποφύγετε εμπλοκή, αφαιρέστε αμέσως το σάκο. Τοποθετήστε το σάκο σε μια επίπεδη επιφάνεια για να κρυώσει. Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε έναν ζεστό σάκο. Αφαιρείτε πάντα το πλαστικοποιημένο έγγραφο προτού ξεκινήσετε την επόμενη πλαστικοποίηση. Για την καλύτερη δυνατή απόδοση/αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δίσκο εξόδου.
12. Απενεργοποίηση του μηχανήματος – Εάν πατηθεί το επάνω κουμπί ηλεκτροδότησης, το μηχάνημα θα μεταβεί στη λειτουργία ψύξης. Οι θερμαντήρες θα απενεργοποιηθούν, αλλά οι κύλινδροι θα εξακολουθήσουν να λειτουργούν μέχρι η μονάδα να φθάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία για πλήρη απενεργοποίηση. Αυτή η λειτουργία μειώνει τη μακροπρόθεσμη φθορά της μονάδας.

## ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ;

Αφήστε τους ειδικούς να σας βοηθήσουν να βρείτε μια λύση.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Να καλείτε πάντοτε την εταιρεία Fellowes πριν επικοινωνήσετε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή. Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο για στοιχεία επικοινωνίας.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Πρόβλημα                                            | Ενδεχόμενη αιτία                                                     | Λύση                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο πίνακας ελέγχου δεν φωτίζεται                     | Το μηχάνημα δεν είναι ενεργοποιημένο                                 | Ενεργοποιήστε το μηχάνημα, πατώντας το κουμπί στο πίσω μέρος και βάζοντας την πρίζα τροφοδοσίας στον τοίχο                                                                                   |
| Το κουμπί αναστροφής αναβοσβήνει με κόκκινη ένδειξη | Το μηχάνημα εντόπισε κακή τροφοδοσία                                 | Έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη αναστροφή                                                                                                                                                      |
| Όλες οι φωτεινές ενδείξεις LED αναβοσβήνουν αχνά    | Ο πλαστικοποιητής έχει τεθεί σε λειτουργία Αυτόματης Απενεργοποίησης | Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί ή απενεργοποιήστε το μηχάνημα και θέστε το εκ νέου σε λειτουργία                                                                                                  |
| Ο σάκος δεν καλύπτει πλήρως το αντικείμενο          | Το αντικείμενο μπορεί να είναι πολύ παχύ για να πλαστικοποιηθεί      | Ελέγξτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό πάχος και περάστε το ξανά                                                                                                                                |
|                                                     | Η ρύθμιση θερμοκρασίας μπορεί να μην είναι σωστή                     | Ελέγξτε εάν το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε το ξανά                                                                                                                       |
| Ο σάκος έχει τσακίσεις ή φυσαλίδες                  | Η ρύθμιση θερμοκρασίας μπορεί να μην είναι σωστή                     | Ελέγξτε εάν το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε το ξανά                                                                                                                       |
| Ο σάκος χάθηκε στο μηχάνημα                         | Ο σάκος έχει κολλήσει                                                | Το μηχάνημα θα αναστρέψει το έγγραφο αυτόματα. Εάν η εμπλοκή δεν αποκατασταθεί, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί της αναστροφής ενώ τραβάτε ταυτόχρονα τον σάκο για να τον αφαιρέσετε εντελώς. |
| Εμπλοκές                                            | Ο σάκος χρησιμοποιήθηκε πρώτα από την ανοικτή πλευρά                 |                                                                                                                                                                                              |
|                                                     | Ο σάκος δεν τοποθετήθηκε στο κέντρο της εισόδου                      |                                                                                                                                                                                              |
|                                                     | Ο σάκος δεν τοποθετήθηκε ευθεία στην είσοδο                          |                                                                                                                                                                                              |
| Ο σάκος έχει υποστεί ζημιά μετά την πλαστικοποίηση  | Χρησιμοποιήθηκε άδειος σάκος                                         | Περάστε φύλλα καθαρισμού μέσα από το μηχάνημα για να ελέγξετε και να καθαρίσετε τους κύλινδρους                                                                                              |
|                                                     | Κύλινδροι με ζημιά ή με κόλλα                                        |                                                                                                                                                                                              |

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Απενεργοποίηση του μηχανήματος – Εάν πατηθεί το επάνω κουμπί ηλεκτροδότησης, το μηχάνημα θα μεταβεί στη λειτουργία ψύξης. Οι θερμαντήρες θα απενεργοποιηθούν, αλλά οι κύλινδροι θα εξακολουθήσουν να λειτουργούν μέχρι η μονάδα να φθάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία για πλήρη απενεργοποίηση. Αυτή η λειτουργία μειώνει τη μακροπρόθεσμη φθορά της μονάδας. Αφαιρέστε την πρίζα τροφοδοσίας του μηχανήματος από τον τοίχο. Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος με ένα νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή εύφλεκτα υλικά για να γυαλίσετε το μηχάνημα. Με την αγορά του μηχανήματος μπορείτε να προμηθευτείτε και φύλλα καθαρισμού. Όσο το μηχάνημα παραμένει ζεστό, περάστε τα φύλλα καθαρισμού μέσα από το μηχάνημα για να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα κόλλας από τους κύλινδρους. Για καλύτερη απόδοση, συνιστάται να χρησιμοποιείτε φύλλα καθαρισμού τακτικά. (Κωδικός παραγγελίας φύλλου καθαρισμού #5320604).

## LAMİNASYON MAKİNESİ KONTROLLERİ

|          |                                                                                                                                   |          |                                        |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------|
| <b>A</b> | Açma / kapama düğmesi                                                                                                             | <b>F</b> | Kaplama / doküman girişi yuvası        |
| <b>B</b> | Bekleme düğmesi                                                                                                                   | <b>G</b> | Giriş destek rafı                      |
| <b>C</b> | Kaplama seçme düğmeleri (  , 75.100, 125 mikron) | <b>H</b> | Kaplama / doküman çıkışı               |
| <b>D</b> | Ters hareket düğmesi (  )                        | <b>I</b> | Soğutma sistemi havalandırma delikleri |
| <b>E</b> | Taşıma kolu                                                                                                                       | <b>J</b> | Çıkış tepsisi                          |

## ÖZELLİKLER

### Performans

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Biçim                    | A3 / A4                    |
| Giriş genişliği          | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Kaplama kalınlığı (min)  | 75 mikron (taraf başına)   |
| Kaplama kalınlığı (maks) | 125 mikron (taraf başına)  |
| Isınma süresi (tahmini)  | 1 dakika                   |
| Soğuma süresi            | 60-90 dakika               |
| Laminasyon hızı (+/- %5) | 48 cm/dk'ya kadar          |
| Merdane adedi            | 2                          |
| Hazır göstergesi         | Lamba ve sesli ikaz        |

Otomatik Ters Hareket/Ters işlev Evet/ Evet

Tıkanmaz Girişli / Sıkışma önleyici motor Evet

Soğuk laminasyon Evet

### Teknik Veriler

|                                                 |                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Voltaj / Frekans / Akım (Amper)                 | A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A |
| Watt Gücü                                       | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                     |
| Boyutlar (YxGxD)                                | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm           |
| Net ağırlık                                     | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                         |
| Maks. doküman kalınlığı (laminasyon kapasitesi) | 0,021 inç / 0,55 mm                                                |

## ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ - GELECEKTE KULLANMAK İÇİN SAKLAYIN

- Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
- Elektrik çarpmasını önlemek için cihazı suya yakın yerlerde kullanmayın, cihaza, elektrik kablosuna veya prize su dökmeyin.

**HER ZAMAN** makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.

**HER ZAMAN** son laminasyon işleminden önce boş kağıtlarda laminasyon testi yapın ve makineyi ayarlayın.

**HER ZAMAN** laminasyon öncesinde zımba ve benzeri metal parçaları çıkartın.

**HER ZAMAN** makineyi su ve ısı kaynaklarından uzak tutun.

**HER ZAMAN** kullandıktan sonra makineyi kapatın.

**HER ZAMAN** uzun süre kullanmayacasanız makinenin fişini prizden çekin.

**HER ZAMAN** uygun ayarlarda tasarlanmış kaplamalar kullanın.

**HER ZAMAN** kullanım sırasında evcil hayvanlardan uzak tutun.

**HER ZAMAN** kendinden yapışkanlı kaplamaların yalnızca soğuk ayarla kullanılmasını sağlayın.

**HIÇBİR ZAMAN** elektrik kablosunu sıcak yüzeylerle temas ettirmeyin.

**HIÇBİR ZAMAN** elektrik kablosunu dolap ya da raf üzerine asılı bırakmayın.

**HIÇBİR ZAMAN** elektrik kablosu hasarlıysa cihazı kullanmayın.

**HIÇBİR ZAMAN** makineyi açmaya veya tamir etmeye çalışmayın.

**HIÇBİR ZAMAN** makinenin belirtilen performans değerlerini aşmayın.

**HIÇBİR ZAMAN** çocukların yetişkin gözetimi olmadan kullanmasına izin vermeyin.

**HIÇBİR ZAMAN** keskin veya metal nesneleri kaplamayın (ör: zımba ataç).

**HIÇBİR ZAMAN** ısıya karşı hassas dokümanları (ör: bilet ultrason, vb.) sıcak ayarlarla lamine etmeyin.

**HIÇBİR ZAMAN** kendinden yapışkanlı kaplamaları sıcak ayarlarla lamine etmeyin.

**HIÇBİR ZAMAN** boş kaplamaları lamine etmeyin.

## ÖZELLİKLER VE İPUÇLARI

### • Poşet İzleme Sistemi

Bu özellik, hatalı yerleştirme olduğunda ya da normal çalışma süresinde belgenin makineden tamamen geçmemesi durumunda kullanıcıyı uyaracak ve sıkışma giderilene kadar belgeyi otomatik olarak ters yönde hareket ettirecektir.



### "Ters Hareket" işlevi

Laminasyon sırasında bir kaplamayı çıkartmak veya yeniden hizalamak için, kaplama, giriş yuvasından çıkana kadar ters hareket düğmesini basılı tutun.



### "Sıcak Değiştirme"

Sıcak Değiştirme işlevi, hiçbir işlem gecikmesi olmaksızın kullanıcının kalın ve ince kaplama ayarları arasında anında geçiş yapabilmelerini sağlar.

- En iyi sonuçları almak için Fellowes® marka termal poşetleri kullanın: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Kendinden yapışkanlı kaplamalar (soğuk kaplamalar) için yalnızca soğuk ayarı kullanın.

- Bu makine, laminasyon için bir taşıyıcıya ihtiyaç duymaz. Taşıyıcısız mekanizmaya sahiptir.

- Kaplanacak öğeyi her zaman uygun boyutta bir kaplama içine yerleştirin.

- Son işlemden önce her zaman benzer boyut ve kalınlıkta test laminasyonu yapın.

- Laminasyon kaplamasını ve öğeyi hazırlayın. Öğeyi, kaplamayı ortalarak ve ön kapalı kenara dokunacak şekilde yerleştirin. Kaplamanın öğe için çok geniş olmadığından emin olun.

- Gerekirse, laminasyon ve soğuma işleminden önce öğenin çevresindeki malzeme fazlalığını kırıpın.

- Farklı kalınlıkta kaplamalar (sıcaklık ayarları) kullanırken, işleme ilk önce en ince kaplamalarla başlaması önerilir.

## LAMİNASYON MAKİNESİNİ AYARLAMA

1. Makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.
2. Öğelerin serbestçe geçebilmesi için makinenin arkasında yeterli boşluk mesafesi (min. 50 cm) olup olmadığını kontrol edin.
3. Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
4. En iyi laminasyon sonuçları için Çıkış Tepsisini takın.

## LAMİNASYON İŞLEMİ

5. Güç düğmesini açık konuma getirin (makinenin arkasındadır) Kontrol ışığı sürecinin bir parçası olarak kontrol paneli düğmeleri bir kez yanıp sönecektir. Bu sürecin ardından 75 mikron ışığı yanıp söner.
6. Yaklaşık 60 saniye sonra makine otomatik olarak varsayılan 75 mikron ayarına döner. Makine 75 mikron ayarında laminasyona hazır olduğunda yanıp sönen 75 mikron LED'i kırmızı renkte yanar.
7. Poşet ayarlarını değiştirmek üzere kontrol panelinde yukarı ya da aşağı hareket etmek için + ve – düğmelerine basın. Boyut ayarı soğuk ayarlar için mavi, sıcak ayarlar için kırmızı olacaktır.
8. Belgeyi açık poşete yerleştirin. Belgenin kapalı kenara göre ortalı olduğundan emin olun. Belge için uygun boyutta bir poşet kullanın.
9. Makineye ilk olarak poşetin kapalı kenarının girdiğinden emin olun. Poşeti yuva içinde düz ve ortada tutun, açılı olarak tutmayın. Giriş işaretlerini kılavuz olarak kullanın.
10. Bu ünite, hatalı yerleştirme olduğunu algılayarak kullanıcıyı uyararak Poşet İzleme Sistemi ile donatılmıştır. Bir sıkışma algılanırsa sıkışmanın giderilmesine yardımcı olmak için makine 1-2 saniye boyunca otomatik olarak ters yönde hareket eder. Ters yöne hareket gerçekleştirilirken ters hareket düğmesi yanacaktır. Bunun ardından sıkışma tamamen giderilemezse laminasyon malzemesini makineden tamamen çıkarmak için poşeti çekerken ters hareket düğmesini basılı tutun. Sıkışma tamamen giderildiğinde ünite normal şekilde çalışmaya devam edecektir.
11. Çıkarıldığında laminasyon poşeti sıcak ve yumuşak olabilir. En iyi kaliteyi elde etmek ve sıkışmayı önlemek için poşeti derhal alın. Soğuması için poşeti düz bir yüzeye yerleştirin. Sıcak poşetle ilgilenirken dikkatli olun. Bir sonraki laminasyon işlemine başlamadan önce her zaman laminasyon malzemesiyle kaplanan belgeyi alın. En iyi performans/sonuç için Çıkış Tepsisini kullanın.
12. Makineyi Kapatma – Üst kısımdaki güç düğmesine basıldığında makine soğuma moduna girecektir. Isıtıcılar kapatılacak, ancak ünite tamamen kapanmak için gerekli sıcaklığa ulaşana kadar merdaneler çalışmaya devam edecektir. Bu özellik ünitenin uzun vadede yıpranma oranını azaltacaktır.

## YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR?

Uzmanlarımız sizin için en uygun çözümü bulsun.

Müşteri Hizmetleri... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Ürünü satın aldığınız yeri aramadan önce her zaman Fellowes'i arayın, iletişim bilgileri arka kapakta bulunmaktadır.

## SORUN GİDERME

| Sorun                                             | Olası neden                                                          | Çözüm                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrol panelinde ışık yanmıyor                   | Makine açılmamıştır                                                  | Makinenin arkasında bulunan fiş girişinin yanındaki ve prizdeki anahtarlarla makineyi açın                                                                                        |
| Ters hareket düğmesi kırmızı renkte yanıp sönüyor | Makine hatalı yerleştirme algılamıştır.                              | Otomatik ters hareket etkinleştirildi                                                                                                                                             |
| Tüm LED'ler soluk şekilde yanıp sönüyor           | Laminasyon makinesi Otomatik Kapatma moduna girmiştir                | Makineyi yeniden çalıştırmak için herhangi bir düğmeye basın ya da güç anahtarını kapatıp açın                                                                                    |
| Poşet nesneyi tamamen kaplamıyor                  | Nesne lamine edilemeyecek kalınlıkta olabilir                        | Doğru geçiş kalınlığının seçildiğini kontrol edin ve yeniden geçirin                                                                                                              |
|                                                   | Sıcaklık ayarı yanlış olabilir                                       | Poşet kalınlığının doğru seçildiğini kontrol edin ve yeniden geçirin                                                                                                              |
| Poşette bombeler ya da baloncuklar var            | Sıcaklık ayarı yanlış olabilir                                       | Poşet kalınlığının doğru seçildiğini kontrol edin ve yeniden geçirin                                                                                                              |
| Poşet makinenin içinde kayboldu                   | Poşet sıkışmıştır                                                    | Makine otomatik olarak belgeyi ters yönde hareket ettirecektir. Sıkışma tamamen giderilemediyse poşeti tamamen çıkarmak için poşeti çekerken ters hareket düğmesini basılı tutun. |
| Sıkışma                                           | Poşet "açık ucu" önce gelecek şekilde kullanılmıştır                 |                                                                                                                                                                                   |
|                                                   | Poşet girişte ortalanmamıştır                                        |                                                                                                                                                                                   |
|                                                   | Poşet girişte düz değildir                                           |                                                                                                                                                                                   |
|                                                   | Boş poşet kullanılmıştır                                             | Merdaneleri test etmek ve temizlemek için makineden temizleme sayfalarını geçirin                                                                                                 |
| Poşet laminasyon sonrasında hasar görmüştür       | Merdaneler hasar görmüştür ya da merdanelere yapıştırıcı bulaşmıştır |                                                                                                                                                                                   |

## SAKLAMA VE TEMİZLİK

Makineyi Kapatma – Üst kısımdaki güç düğmesine basıldığında makine soğuma moduna girecektir. Isıtıcılar kapatılacak, ancak ünite tamamen kapanmak için gerekli sıcaklığa ulaşana kadar merdaneler çalışmaya devam edecektir. Bu özellik ünitenin uzun vadede yıpranma oranını azaltacaktır. Makinenin fişini prizden çekin. Makinenin dışı nemli bir bezle temizlenebilir. Makineyi parlatmak için solvent ya da yanıcı malzeme kullanmayın. Makinede kullanmak üzere temizleme sayfaları satın alınabilir. Merdanelerdeki kalıntıları temizlemek için makine sıcak olduğunda sayfaları makineden geçirin. En iyi performans için makinenin düzenli olarak temizleme sayfalarıyla temizlenmesi önerilir. (Temizlik sayfası sipariş kodu #5320604).

## OVĽADACÍ PRVKY LAMINÁTORU

|          |                                                                                                                                                        |          |                                                 |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------|
| <b>A</b> | Spínač zap/vyp                                                                                                                                         | <b>F</b> | Otvor pro vkládání laminovacích fólií/dokumentů |
| <b>B</b> | Tlačítko Pohotovostní režim                                                                                                                            | <b>G</b> | Opěrná přihrádka pro vkládání                   |
| <b>C</b> | Tlačítka pro výběr typu laminovací fólie<br>(  , 75,100, 125 mikronů) | <b>H</b> | Výstup laminovacích fólií/dokumentů             |
| <b>D</b> | Tlačítko Zpět                                                         | <b>I</b> | Ventilační otvory chladicího systému            |
| <b>E</b> | Rukojeť pro přenášení                                                                                                                                  | <b>J</b> | Výstupní podavač                                |

## VLASTNOSTI

|                                       |                            |                                                               |                                                                                              |
|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Výkon</b>                          |                            |                                                               |                                                                                              |
| Formát                                | A3 / A4                    | Automatické obrácení/Zpět                                     | Ano/ Ano                                                                                     |
| Vstupní šířka                         | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm | Technologie Clear Path/Ochrana proti<br>zablokování dokumentů | Ano                                                                                          |
| Min. tloušťka fólie                   | 75 mikronů na stranu       | Studená laminace                                              | Ano                                                                                          |
| Max. tloušťka fólie                   | 125 mikronů na stranu      | <b>Technická data</b>                                         |                                                                                              |
| Zahřátí do pracovního režimu (minuty) | 1 minuta                   | Napětí / frekvence / proud (A)                                | A3 = 220 – 240 V $\approx$ , 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220 – 240 V $\approx$ , 50/60 Hz, 3,4 A |
| Doba vychladnutí                      | 60-90 minut                | Výkon                                                         | A3 = 720 W<br>A4 = 720 W                                                                     |
| Rychlost laminování (+/- 5 %)         | Max 48 cm/min              | Rozměry (VxŠxH)                                               | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                                     |
| Počet válců                           | 2                          | Čistá hmotnost                                                | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                                                   |
| Indikace připravenosti                | Světelná a zvuková         | Maximální tloušťka dokumentu<br>(kapacita)                    | 0,021" / 0,55 mm                                                                             |

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

- Zapojte zařízení do snadno přístupné zásuvky.
- Pístroj nepoužívejte v blízkosti vody, zabraňte políť pístroje, napájecí šňůry nebo zásuvky vodou - předejete tak riziku zasažení elektrickým proudem.

**Zajistěte**, aby byl stroj umístěn na stabilním povrchu.

**Před provedením finální laminace** provedte zkušební laminaci zbytkových listů a nastavení pístroje.

**Před laminováním** odstraňte svorky a jiné kovové předměty.

**Uchovávejte** stroj mimo zdroje tepla a vody.

**Vypínejte** stroj po každém použití.

Pokud stroj nepoužíváte po delší dobu, **odpojte** jej ze sítě.

**Používejte** pouze fólie určené pro příslušná nastavení.

**Při použití** dbejte na to, aby se k zařízení nepřibližovala domácí zvířata.

**Pro studené laminování** používejte pouze samolepicí fólie.

Napájecí kabel **by se neměl dostat to styku** s horkým povrchem.

Napájecí kabel **nesmí viset** ze skříněk nebo polic.

Stroj **nepoužívejte**, pokud je napájecí kabel poškozen.

Stroj **neotevírejte ani jinak neopravujte**.

Stroj **nezatěžujte** nad uvedenou úroveň.

Stroj **nesmí** obsluhovat děti bez dohledu dospělých.

**Nepokoušejte se** laminovat ostré nebo kovové předměty (např. svorky, sponky na papír).

**Nepokoušejte se** laminovat dokumenty citlivé na teplo (např. vstupenky, ultrazvukové snímky apod.) při nastavení pro teplou laminaci.

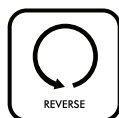
**Neprovádějte** laminaci samolepicích fólií při nastavení pro teplou laminaci.

**Nelaminujte** prázdné fólie.

## VLASTNOSTI A TIPY

### • Systém sledování fólie

Tato funkce detekuje chybné zavedení fólie a upozorňuje uživatele, pokud k tomu dojde, nebo pokud dokument neprojde pístrojem za normální čas. V takovém případě je posuv dokumentu automaticky obrácen, dokud není zablokování uvolněno.



### Funkce reverzace

K vyjmutí nebo srovnání fólie v průběhu laminování stiskněte a přidrte tlačítko reverzace, dokud není fólie vyhozena z vkládacího otvoru.



### Funkce rychlého přepínání (Hot Swap)

Tato funkce umožňuje uživateli rychle přepínat mezi nastavením na silnou a tenkou fólii bez jakéhokoliv zdržení.

- Pro dosažení nejlepších výsledků používejte fólie značky Fellowes® pro tepelnou laminaci: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Pro samolepicí fólie (studená laminace) používejte pouze nastavení pro studenou laminaci.
- S pístrojem není třeba používat nosič fólií. Jeho mechanismus pracuje bez využití nosiče.
- Předměty k laminování vkládejte vždy do fólie přiměřené velikosti.
- Před laminováním vždy provedte zkušební laminování s fólií stejné velikosti a tloušťky.
- Připravte laminovací fólii a laminovaný dokument. Dokument vložte do středu fólie tak, aby se dotýkal zataveného zaváděcího okraje. Přesvědčte se, zda laminovací fólie není pro laminovaný dokument příliš velká.
- Podle potřeby po skončení laminování a ochlazení fólie odřízněte přebytečný materiál na okrajích.
- Pracujete-li s laminovacími fóliemi o různé tloušťce (s rozdílným nastavením teploty), doporučujeme začít nejdříve s nejtenčími fóliemi.

## NASTAVENÍ LAMINÁTORU

1. Zajistěte, aby stroj byl umístěn na stabilním povrchu.
2. Zkontrolujte, zda je za zařízením dostatečný volný prostor (min. 50 cm) zajišťující hladký výstup laminovaných dokumentů.
3. Připojte stroj do snadno přístupné elektrické zásuvky.
4. Pro dosažení nejlepších výsledků s laminováním připojte výstupní podavač.

## POSTUP PŘI LAMINOVÁNÍ

5. Tlačítko napájení přepněte do polohy zapnuto (je na zadní straně přístroje). Tlačítka na ovládacím panelu jedenkrát bliknou jako součást kontrolního světelného procesu. Po tomto procesu začne blikat světelná indikace 75 mikronů.
6. Přístroj se automaticky přepne na nastavení 75 mikronů, což trvá cca 60 sekund. Když bude přístroj připraven k laminování při nastavené hodnotě 75 mikronů, blikající LED kontrolka 75 mikronů bude svítit červeně.
7. Chcete-li změnit nastavení fólie, stiskněte tlačítko + a – pro pohyb v ovládacím panelu nahoru a dolů. Nastavení měřítka bude modré pro studené a červené pro horké tvrzení.
8. Vložte dokument do otevřené laminovací fólie. Zajistěte, aby byl dokument vystředěn k uzavřené hraně. Použijte vhodnou velikost fólie pro dokument.
9. Ujistěte se, že fólie vchází do přístroje nejprve uzavřenou hranou. Dbejte na to, aby byla laminovací fólie v otvoru pro dokumenty narovnaná a vycentrovaná, nikoli nakřivo. Řiďte se značkami na vstupním otvoru.
10. Tento přístroj je vybaven pokročilým systémem zavádění laminovací fólie, který detekuje chybné zavedení fólie a upozorňuje uživatele, pokud k tomu dojde. Je-li zjištěno zablokování, přístroj automaticky obrátí jeho posuv na 1-2 sekund a pokusí se tak zablokování uvolnit. Tlačítko Obráceně se rozsvítí, když je aktivována funkce automatického obrácení chodu. Není-li zablokování zcela odstraněno, potom stiskněte a přidržte tlačítko Obráceně a současně tahem vyjměte laminovací fólii z přístroje úplně. Jakmile je zablokování uvolněno, přístroj se vrátí k normálnímu chodu.
11. Po vysunutí může být laminovací fólie horká a měkká. Pro dosažení nejvyšší kvality a zabránění dalším zablokováním ihned fólii vyjměte. Umístěte fólii na rovný povrch, aby mohla vychladnout. Při manipulaci s horkou fólií buďte opatrní. Před započetím další laminace vždy vyjměte laminovaný dokument. Pro dosažení nejlepších výsledků a funkce použijte výstupní zásobník.
12. Vypnutí přístroje – pokud stisknete horní napájecí tlačítko, přístroj se přepne do režimu ochlazování. Topné jednotky se vypnou, avšak válečky se budou stále otáčet, dokud přístroj nedosáhne požadované teploty, pak se úplně vypne. Tato funkce snižuje dlouhodobé opotřebování jednotky.

## POTŘEBUJETE POMOC?

Dovolte našim odborníkům, aby vám pomohli s řešením.

Služby pro zákazníky... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Předtím, než se obrátíte na vašeho prodejce, kontaktujte telefonicky společnost Fellowes. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně obalu.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém                                    | Možná příčina                                         | Řešení                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Řídicí panel nesvítí                       | Přístroj není zapnutý                                 | Zapněte přístroj tlačítkem vzadu vedle vstupní přípojky a u nástěnné zásuvky                                                         |
| Tlačítko Obráceně bliká červeně            | Přístroj detekoval chybné podávání                    | Aktivované automatické obrácení                                                                                                      |
| Všechny LED kontrolky slabě blikají        | Laminátor je přepnutý do režimu automatického vypnutí | Stiskněte libovolné tlačítko nebo vypněte a zapněte síťový vypínač pro opětné spuštění stroje                                        |
| Laminovací fólie neuzavřela dokument úplně | Dokument je pro laminaci asi příliš silný             | Zkontrolujte, zda je správně zvolená průchozí tloušťka a proveďte průchod znovu                                                      |
|                                            | Nastavená teplota asi není správná                    | Zkontrolujte, zda je zvolená správná tloušťka fólie a nechejte projít přístrojem znovu                                               |
| Fólie je zvlněná nebo má bubliny           | Nastavená teplota asi není správná                    | Zkontrolujte, zda je zvolená správná tloušťka fólie a nechejte projít přístrojem znovu                                               |
| Fólie zmizela v přístroji                  | Fólie je zablokována                                  | Přístroj automaticky obrátí posuv dokumentu. Stiskněte a podržte tlačítko Obráceně a současně fólii tahem úplně vyjměte z přístroje. |
| Uváznutí dokumentu                         | Fólie byla použita nejprve „otevřeným koncem“         |                                                                                                                                      |
|                                            | Fólie nebyla na vstupu vystředěna                     |                                                                                                                                      |
|                                            | Fólie nebyla na vstupu rovně                          |                                                                                                                                      |
|                                            | Byla použita prázdná fólie                            |                                                                                                                                      |
| Fólie je po laminaci poškozena             | Poškozené válečky nebo lepidlo je na válečkách        | Pro testování a vyčištění válečků proveďte průchod čistících listů skrz přístroj                                                     |

## UCHOVÁVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Vypnutí přístroje – pokud stisknete horní napájecí tlačítko, přístroj se přepne do režimu ochlazování. Topné jednotky se vypnou, avšak válečky se budou stále otáčet, dokud přístroj nedosáhne požadované teploty, pak se úplně vypne. Tato funkce snižuje dlouhodobé opotřebování jednotky. Odpojte přístroj od nástěnné zásuvky. Vnější přístroj lze čistit vlhkým hadříkem. Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla ani hořlaviny. Pro použití s přístrojem lze koupit čistící listy. Když je přístroj teplý – nechejte listy projít přístrojem pro odstranění jakýchkoli nánosů z válečků. Pro optimální výkon je doporučeno, aby se čistící listy se strojem pravidelně používaly. (Objednávkový kód čistícího listu #5320604).

## OVĽADACIE PRVKY LAMINÁTORA

|          |                                                     |          |                                 |
|----------|-----------------------------------------------------|----------|---------------------------------|
| <b>A</b> | Vypínač                                             | <b>F</b> | Otvor na vstup puzdra/dokumentu |
| <b>B</b> | Tlačidlo pohotovostného režimu                      | <b>G</b> | Podpera vstupu                  |
| <b>C</b> | Tlačidlá na výber puzdra (☼, 75, 100, 125 mikrónov) | <b>H</b> | Výstup puzdra/dokumentu         |
| <b>D</b> | Tlačidlo spätného chodu (↺)                         | <b>I</b> | Chladiace otvory                |
| <b>E</b> | Rukoväť na prenášanie                               | <b>J</b> | Výstupný zásobník               |

## PARAMETRE

### Výkon

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Formát                         | A3 / A4                      |
| Šírka vstupu                   | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm   |
| Hrúbka puzdra (min.)           | 75 mikrónov                  |
| Hrúbka puzdra (max.)           | 125 mikrónov                 |
| Čas zahrievania (približne)    | 1 minúta                     |
| Čas vychladnutia               | 60 – 90 min.                 |
| Rýchlosť laminovania (+/- 5 %) | max. 48 cm/min               |
| Počet valčekov                 | 2                            |
| Indikátor pripravenosti        | Svetelný indikátor a pípanie |

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| Automatický spätný posuv/<br>Spätného chodu     | Áno/ Áno |
| Vyčistenie dráhy/zariadenie proti<br>zaseknutiu | Áno      |
| Laminovanie za studena                          | Áno      |

### Technické údaje

|                                                      |                                                                                  |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Napätie/frekvencia/prúd (A)                          | A3 = 220 – 240 V str., 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220 – 240 V str., 50/60 Hz, 3,4 A |
| Príkon                                               | A3 = 720 W<br>A4 = 720 W                                                         |
| Rozmery (v x š x h)                                  | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                         |
| Čistá hmotnosť                                       | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                                       |
| Maximálna hrúbka dokumentu<br>(kapacita laminovania) | 0,021" / 0,55 mm                                                                 |

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – USCHOVAJTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI

- Zariadenie zapojte do jednoducho prístupnej zásuvky.
- Predchádzajte zásahu elektrickým prúdom a nepoužívajte zariadenie v blízkosti vody a nerozlejte vodu na zariadenie, napájací kábel ani na zásuvku.

**DBAJTE NA TO**, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu.

**OTESTUJTE** laminovanie pomocou skúšobného hárka a nastavte zariadenie, až potom uskutočnite finálne laminovanie.

**ODSTRÁŇTE** pred laminovaním svorky a iné kovové predmety.

**UDRŽUJTE** zariadenie mimo zdrojov tepla a vody.

**VYPNITE** zariadenie po každom použití.

**ODPOJTE** zariadenie od elektrickej siete, ak ho nebudete dlhšie používať.

**POUŽÍVAJTE** puzdrá určené na používanie pri príslušných nastaveniach.

**DBAJTE NA TO**, aby sa domáce zvieratá nezdržovali v blízkosti zariadenia počas jeho používania.

**DBAJTE NA TO**, aby sa samolepiace puzdrá používali len pri laminovaní za studena.

**NEDOVOĽTE**, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.

**NENECHÁVAJTE** elektrický kábel prevesený cez skriňu alebo poličku.

**NEPOUŽÍVAJTE** zariadenie, ak je napájací kábel poškodený.

**NEPOKÚŠAJTE SA** otvoriť ani inak opraviť toto zariadenie.

**NEPREKRAČUJTE** menovitý výkon zariadenia.

**NEDOVOĽTE** malým deťom používať toto zariadenie bez dohľadu dospelých osôb.

**NELAMINUJTE** ostré ani kovové predmety (napr. spinky alebo svorky).

**NELAMINUJTE** dokumenty citlivé na teplo (napr. vstupenky, ultrazvukové snímky a pod.) s použitím tepla.

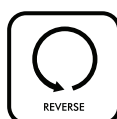
**NELAMINUJTE** samolepiace puzdrá pri horúcich nastaveniach.

**NELAMINUJTE** prázdne puzdro.

## FUNKCIE A TIPY

### • Systém sledovania vrecka

Pomocou tejto funkcie sa zisťuje zlé vloženie dokumentu alebo že dokument v normálnom prevádzkovom režime úplne neprešiel zariadením. Funkciou sa používateľ upozorní na túto skutočnosť a automaticky sa zapne spätný posuv dokumentu, až kým sa zaseknutie neuvolní.



### Funkcia spätného chodu

Ak chcete vybrať alebo opätovne zarovnať puzdro počas laminovania, stlačte a podržte tlačidlo spätného chodu, až kým sa puzdro nevysunie zo vstupného otvoru.



### Funkcia Hot Swap

Funkcia výmeny za chodu Hot Swap umožňuje používateľovi okamžite prepnúť medzi nastavením hrubého a tenkého puzdra bez oneskorenia.

- Nadosiahnutie čo najlepších výsledkov používajte tepelné laminovacie vrecká značky Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Samolepiace puzdrá (na laminovanie za studena) používajte len pri laminovaní za studena.
- Toto zariadenie nevyžaduje nosič na laminovanie. Ide o mechanizmus bez nosiča.
- Laminovaný predmet vždy vložte do puzdra vhodnej veľkosti.
- Pred finálnym laminovaním otestujte laminovanie pomocou skúšobného hárka podobnej veľkosti a hrúbky.
- Pripravte puzdro a predmet na laminovanie. Vložte predmet do stredu puzdra tak, aby bol v strede a dotýkal sa predného zataveného okraja. Dbajte na to, aby puzdro nebolo pre predmet príliš veľké.
- Ak je to potrebné, po laminovaní a vychladnutí odstrihnite nadbytočný materiál puzdra z okolia laminovaného predmetu.
- Pri práci s rôznymi hrúbkami puzdiar (s adekvátnym rôznym nastavením teploty) sa odporúča začať s najtenšími puzdrami.

## NASTAVENIE LAMINÁTORA

1. Skontrolujte, či je zariadenie na stabilnom povrchu.
2. Skontrolujte, či je za zariadením dostatok voľného miesta (min. 50 cm), aby ním mohli laminované dokumenty voľne prechádzať.
3. Zapojte zariadenie do jednoducho prístupnej zásuvky.
4. Na zabezpečenie čo najlepších výsledkov laminovania pripevnite výstupný zásobník.

## POSTUP LAMINOVANIA

5. Prepnete vypínač do zapnutej polohy (nachádza sa na pravej zadnej časti zariadenia). V rámci kontroly kontroliek tlačidlá na ovládacom paneli raz zablikajú. Potom začne blikať kontrolka s označením „75 mikrometrov“.
6. Zariadenie sa automaticky nastaví na predvolené nastavenie „75 mikrometrov“, čo trvá približne 60 sekúnd. Keď je zariadenie pripravené na laminovanie pri hrúbke „75 mikrometrov“, kontrolka „75 mikrometrov“ začne trvale svietiť načerveno.
7. Ak chcete zmeniť nastavenia vrečka, stláčaním tlačidiel + a – sa môžete presúvať nahor a nadol po ovládacom paneli. Kontrolka nastavenia hrúbky bude na účely laminovania za studena svietiť namodro a pri nastaveniach režimu laminovania za tepla načerveno.
8. Vložte dokument do otvoreného vrečka. Dbajte na to, aby bol dokument vložený v strede zlepenej hrany. Pre laminovaný dokument zvolte vhodný rozmer vrečka.
9. Dbajte na to, aby ste vrečko vložili do laminátora zlepenou stranou napred. Vrečko udržiajte rovno a v strede vstupnej časti na dokument, nie pod uhlom. Použite vstupné značky ako vodidlo.
10. Toto zariadenie je vybavené systémom sledovania vrečka, ktorý zistí zaseknutie a používateľa upozorní na daný stav. Po zistení zaseknutia prístroj automaticky na 1 – 2 sekundy zapne spätný posuv, aby sa zaseknutie uvoľnilo. Počas automatického spätného posuvu bude tlačidlo spätného posuvu svietiť. Ak sa následne zaseknutý dokument nepodarí úplne uvoľniť, stlačte a podržte tlačidlo spätného posuvu a súčasne ťahajte vrečko, aby ste zalaminovaný dokument úplne vytiahli. Po uvoľnení zaseknutia sa prístroj prepne späť do normálnej prevádzky.
11. Po vytiahnutí môže byť laminovacie vrečko horúce a mäkké. Okamžitým vytiahnutím vrečka dosiahnete najvyššiu kvalitu a predídete zasekávaniu. Vrečko položte na rovný povrch, aby sa vychladilo. Pri manipulácii s horúcim vrečkom buďte opatrní. Pred začatím ďalšieho laminovania vždy najprv vyberte zalaminovaný dokument. Na dosiahnutie čo najvyššieho výkonu a najlepších výsledkov laminovania použite výstupný zásobník.
12. Vypnutie prístroja – stlačením vypínača na hornej strane sa prístroj prepne do režimu chladenia. Ohrievače sa vypnú, ale valce sa budú stále otáčať, až kým zariadenie nedosiahne teplotu požadovanú na úplné vypnutie. Touto funkciou sa znižuje dlhodobé opotrebovanie zariadenia.

## POTREBUJETE POMOC?

S riešením vám pomôžu naši odborníci.

Služba zákazníkom... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Predtým ako sa obrátite na predajcu, kontaktujte telefonicky spoločnosť Fellowes. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane obálky.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                                             | Možná príčina                                               | Riešenie                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ovládací panel nesvieti                             | Zariadenie nie je zapnuté                                   | Zapnite zariadenie vypínačom na zadnej strane zariadenia vedľa konektora elektrického kábla a zapojte ho do zásuvky                                                                                  |
| Tlačidlo spätného posuvu bliká načerveno            | Zistilo sa zlé vloženie dokumentu                           | Spustí sa automatický spätný posuv                                                                                                                                                                   |
| Všetky kontrolky LED tlme blikajú                   | Laminátor sa prepoľ do režimu automatického vypnutia        | Stlačením ľubovoľného tlačidla alebo opätovným zapnutím vypínača zariadenie znovu zapnete                                                                                                            |
| Vrečko neuzavrelo laminovanú položku úplne          | Položka je pravdepodobne na laminovanie príliš hrubá        | Skontrolujte, či je správne nastavená hrúbka laminovania, a zopakujte laminovanie                                                                                                                    |
|                                                     | Nastavenie teploty môže byť nesprávne                       | Skontrolujte správne nastavenie hrúbky vrečka a zopakujte laminovanie                                                                                                                                |
| Vrečko je zvlnené alebo sa v ňom nachádzajú bubliny | Nastavenie teploty môže byť nesprávne                       | Skontrolujte správne nastavenie hrúbky vrečka a zopakujte laminovanie                                                                                                                                |
| Vrečko uviazlo v zariadení                          | Vrečko sa zaseklo                                           | Prístroj automaticky spustí spätný posuv dokumentu. Ak sa zaseknutý dokument nepodarí úplne uvoľniť, stlačte a podržte tlačidlo spätného posuvu a súčasne ťahajte vrečko, aby ste ho úplne vytiahli. |
| Zaseknutie                                          | Vrečko ste vložili otvoreným koncom napred                  |                                                                                                                                                                                                      |
|                                                     | Vrečko ste pri vložení nezarovnali na stred                 |                                                                                                                                                                                                      |
|                                                     | Vrečko ste nevložili rovno                                  |                                                                                                                                                                                                      |
|                                                     | Vložili ste prázdne vrečko                                  |                                                                                                                                                                                                      |
| Vrečko je po laminovaní poškodené                   | Valce sú poškodené alebo sa na nich vytvorila lepivá vrstva | Na kontrolu a vyčistenie valcov vložte do zariadenia čistiace hárky a nechajte ich zariadením prejsť                                                                                                 |

## USKLADNENIE A ČISTENIE

Vypnutie prístroja – stlačením vypínača na hornej strane sa prístroj prepne do režimu chladenia. Ohrievače sa vypnú, ale valce sa budú stále otáčať, až kým zariadenie nedosiahne teplotu požadovanú na úplné vypnutie. Touto funkciou sa znižuje dlhodobé opotrebovanie zariadenia. Zariadenie odpojte zo zásuvky. Povrch zariadenia sa môže čistiť vlhkou handričkou. Na leštenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá ani horľaviny. Na použitie s týmto zariadením je možné zakúpiť čistiace hárky. Na vyčistenie akýchkoľvek usadených zvyškov z valcov nechajte prejsť čistiace hárky stále zahriatym zariadením. Na dosiahnutie optimálneho výkonu zariadenia sa odporúča pravidelné používanie čistiacich hárkov. (Kód na objednanie čistiacich hárkov #5320604).

## LAMINÁLÓGÉP VEZÉRLŐI

|          |                                                                                                                                |          |                               |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | Be/Ki kapcsoló                                                                                                                 | <b>F</b> | Fólia / irat bemeneti nyílása |
| <b>B</b> | Készlet gomb                                                                                                                   | <b>G</b> | Bemeneti adagolópolc          |
| <b>C</b> | Fóliaválasztó gombok (  , 75,100, 125 mikron) | <b>H</b> | Fólia / irat kimenete         |
| <b>D</b> | Hátrameneti gomb                              | <b>I</b> | Rendszerűtő ventilátorok      |
| <b>E</b> | Hordozófogantyú                                                                                                                | <b>J</b> | Kiadótálca                    |

## TELJESÍTMÉNY

### Jellemzők

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Formátum                     | A3 / A4                    |
| Bemeneti szélesség           | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Fólia vastagsága (minimum)   | 75 mikron (oldalanként)    |
| Fólia vastagsága (maximum)   | 125 mikron (oldalanként)   |
| Bemelegedési idő (becsült)   | 1 perc                     |
| Lehülési idő                 | 60-90 perc                 |
| Laminálás sebessége (+/- 5%) | Akár 48 cm/percig          |
| Görgők száma                 | 2                          |
| Elkészülés jelzése           | Fény és hangjelzés         |

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Automatikus megfordítás/Hátrameneti             | Igen/ Igen |
| Akadálymentes haladás /<br>Elakadásmentes motor | Igen       |
| Hideg laminálás                                 | Igen       |

### Műszaki adatok

|                                                 |                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Feszültség / Frekvencia / Áramerősség           | A3 = 220-240 V, 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220-240 V, 50/60 Hz, 3,4 A |
| Teljesítmény                                    | A3 = 720 Watt<br>A4 = 720 Watt                                     |
| Méret (M x Sz x H)                              | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm           |
| Nettó súly                                      | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                         |
| Maximális iratvastagság<br>(lamináló kapacitás) | 0,021" / 0,55 mm                                                   |

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK - ŐRIZZE MEG

- Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne használja a készüléket víz közelében, ne öntsön vizet a készülékre, a kábelre vagy a fali dugaszaljzatra.

**MINDIG** stabil felületre helyezze a készüléket.

**MINDIG** tesztelje a laminálást próbaoldalakkal, és állítsa be a készüléket a végső laminálás előtt.

**MINDIG** távolítsa el a tűzőkapcsokat és az egyéb fém alkatrészeket laminálás előtt.

**MINDIG** tartsa távol a készüléket hő- és vízforrásoktól.

**MINDIG** kapcsolja ki a készüléket használat után.

**MINDIG** húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, ha hosszabb ideig nem használja.

**MINDIG** az adott beállításhoz kifejlesztett fóliát használja.

**MINDIG** tartsa távol a háziállatokat, amíg a gép működik.

**MINDIG** győződjön meg arról, hogy az öntapadós fólia csak hideg beállítással használható.

**SOHA** ne hagyja, hogy a tápkábel forró felületekkel érintkezzen.

**SOHA** ne hagyja a tápkábelt polcokról vagy szekrényekről lelőgni.

**SOHA** ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.

**SOHA** ne próbálja meg kinyitni vagy más módon megjavítani a készüléket.

**SOHA** ne lépje túl a készülék névleges teljesítményét.

**SOHA** ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket felnőtt felügyelete nélkül.

**SOHA** ne lamináljon éles vagy fém tárgyakat (pl.: tűzőkapcsokat, gemkapcsokat).

**SOHA** ne lamináljon hőre érzékeny iratokat (pl.: jegyeket, ultrahangképeket stb) forró beállításokkal.

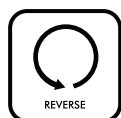
**SOHA** ne lamináljon öntapadós fóliákkal forró beállításokat alkalmazva.

**SOHA** ne lamináljon üres fóliát.

## FUNKCIÓK ÉS TIPPEK

### • Tasak-ellenőrző rendszer

Ez a funkció észleli a nem megfelelő behelyezést, vagy ha a dokumentum a normál üzemidőn belül nem haladt át teljesen a berendezésen, illetve riasztást küld erről a felhasználónak és a beakadás megszüntetése érdekében automatikusan megfordítja a dokumentumot.



### „Hátramenet” funkció

Ha használat közben ki szeretné venni vagy újraindítani a lamináló fóliát, nyomja le a hátrameneti gombot és tartsa addig lenyomva, amíg a gép ki nem adja a fóliát.



### „Meleg csere” funkció

A Meleg csere funkció lehetővé teszi a felhasználónak, hogy késedelem nélkül válthasson át vastag- és vékonyfólia beállítás között.

A legjobb eredmény elérése érdekében, használjon Fellowes® markájú termikus tasakokat, ezek:  
Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Az öntapadós (hideg) fólia csak hideg beállítással használható.
- Ez a készülék nem igényel hordozót a lamináláshoz. A gép hordozómentes mechanizmussal működik.
- A laminálni kívánt tételt mindig megfelelő méretű fóliába kell tenni.
- A végső laminálás előtt mindig tesztelni kell egy hasonló méretű és vastagságú próbadarabbal.
- Készítse elő a fóliát és a lapot a lamináláshoz. Helyezze a lapot a fólia közepére úgy, hogy érintse a fólia zárt szélét. Győződjön meg róla, hogy a fólia nem túl nagy a laphoz.
- Ha szükséges, a laminálás és lehülés után le lehet vágni a felesleges anyagot a laminált lap körül.
- Ha különböző vastagságú fóliákkal dolgozik (különböző hőmérsékleti beállítások mellett), ajánlott a legvékonyabb fóliával kezdeni.

## A LAMINÁLÓGÉP BEÁLLÍTÁSA

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületen áll.
2. Ellenőrizze, hogy elég szabad hely (min. 50 cm) van a gép mögött, és a lapok szabadon ki tudnak jönni.
3. Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
4. Az eredményes laminálás érdekében helyezze fel a kiadó tálcát.

## HOGYAN LAMINÁLJUNK

5. Kapcsolja a Bekapcsolás gombot a „Be” állásba (a gép hátulján található). A vezérlőpult gombjai ekkor, a megfelelő fényrendszer folyamatának részeként, egyszer felvillannak. A folyamat után a 75 mikronos lámpa pirosan villogni kezd.
6. A gép automatikusan a 75 mikronos lámpa beállításának megfelelő állapotba kerül, ami körülbelül 60 másodpercig tart. Ha a gép készen áll a laminálásra a 75 mikronos beállításban a 75 mikronos LED folyamatosan pirosan világít.
7. A tasak beállításának változtatásához nyomja meg a + és – gombokat, hogy a vezérlőpulton lefelé vagy felfelé tudjon mozogni. A skála beállítása hideg beállítás esetén kék, meleg esetén pedig piros.
8. Helyezze a dokumentumot a nyitott tasakba. Bizonyosodjon meg arról, hogy a dokumentum a zárt él közepén van. A dokumentumnak megfelelő méretű tasakot használja.
9. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tasak zárt éle ér először a gépbe. Tartsa a tasakot egyenesen és a nyílás közepén, ne tartsa ferdén. A behelyezésnél kövesse a jelöléseket.
10. Az egység Pouch Tracking System (Tasak-ellenőrző) rendszerrel van ellátva, amely észleli a tasak nem megfelelő behelyezését és riasztja a felhasználót. Ha beakadást észlel, akkor a berendezés 1-2 másodpercig automatikusan megfordítja a dokumentumot, így segítve a beakadás megszüntetését. A reverse (megfordítás) gomb az auto-reverse (automatikus megfordítás) funkció működésekor világít. Ezután, ha nem tudta teljesen megszüntetni az elakadást, nyomja meg és tartsa nyomva a reverse (megfordítás) gombot, miközben teljesen kihúzza a tasakot a készülékből. Ha az elakadás megszűnt, az egység visszatér a normál üzemmódba.
11. A kiadott laminált tasak általában forró és lágy. Ha azonnal kiveszi a tasakot, azzal megakadályozhatja az elakadást és növelheti a laminálás minőségét. Hagyja lehűlni a tasakot egy sima felületen. Legyen óvatos, ha a forró tasakhoz kell nyúlnia. A következő laminálás előtt mindig vegye ki a laminált dokumentumot a készülékből. A legjobb teljesítményt / eredményt a kiadótálcával használataival érheti el.
12. A készülék kikapcsolása – Ha megnyomja a felül található bekapcsolás gombot, akkor a berendezés cool-down (lehűtés) üzemmódba vált. A hevítőelemek kikapcsolnak, de a görgők továbbra is forognak, amíg az egység el nem éri a teljes kikapcsoláshoz szükséges hőmérsékletet. Ez a funkció hosszú távon csökkenti az egység kopását és elhasználódását.

## SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?

Szakértőink szívesen segítenek Önnek megtalálni a megoldást.

Ügyfélszolgálat... **www.fellowes.com**

Mielőtt felkeresné a vásárlás helyét, mindig lépjen kapcsolatba a Fellowes vállalattal. A kapcsolattartási adatokat ld. a készülék hátulján.

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma                                      | Lehetséges ok                                                                                          | Megoldás                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem világít a vezérlőpult.                    | A készülék nincs bekapcsolva.                                                                          | Kapcsolja be a készülék hátulján, a csatlakozóbemenet mellett elhelyezkedő kapcsolót, valamint a megszakító kapcsolót a fali konnektornál.                                                                 |
| A megfordítás gomb pirosan villog.            | A készülék nem megfelelő behelyezést észlel.                                                           | Az automatikus megfordítás be van kapcsolva.                                                                                                                                                               |
| Minden LED halványan villog.                  | A lamináló Automata kikapcsolás módra váltott.                                                         | A készülék újraindításához nyomja meg bármelyik gombot vagy a teljesítménykapcsolót.                                                                                                                       |
| A tasak nem zárja le teljesen a dokumentumot. | A dokumentum valószínű túl vastag a lamináláshoz.<br>Valószínű nem megfelelő a hőmérséklet beállítása. | Ellenőrizze, helyesen választotta-e ki az átmenő vastagságot és bocsássa át újból.<br>Ellenőrizze, helyesen választotta-e ki a tasak vastagságát és engedje át újból.                                      |
| A tasak hullámos vagy buborékos.              | Valószínű nem megfelelő a hőmérséklet beállítása.                                                      | Ellenőrizze, helyesen választotta-e ki a tasak vastagságát és engedje át újból.                                                                                                                            |
| A tasak eltűnt a készülékben.                 | A tasak elakadt.                                                                                       | A készülék automatikusan megfordítja a dokumentumot. Ha nem tudta teljesen megszüntetni az elakadást, nyomja meg és tartsa nyomva a megfordítás gombot, miközben teljesen kihúzza a tasakot a készülékből. |
| Elakadás                                      | A tasak „nyitott végét” használta először.                                                             |                                                                                                                                                                                                            |
|                                               | A bemenetnél nem volt közepén a tasak.                                                                 |                                                                                                                                                                                                            |
|                                               | A bemenetnél nem volt egyenes a tasak.                                                                 |                                                                                                                                                                                                            |
| A laminálás után a dokumentum megsérült.      | Üres tasakot használt.                                                                                 | Bocsásson át a készüléken egy tisztító lapot, hogy ellenőrizze és megtisztítsa a görgőket.                                                                                                                 |
|                                               | Hibás görgők vagy nem megfelelő a ragasztó a görgőkön.                                                 |                                                                                                                                                                                                            |

## TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék kikapcsolása – Ha megnyomja a felül található bekapcsolás gombot, akkor a berendezés cool-down (lehűtés) üzemmódba vált. A hevítőelemek kikapcsolnak, de a görgők továbbra is forognak, amíg az egység el nem éri a teljes kikapcsoláshoz szükséges hőmérsékletet. Ez a funkció hosszú távon csökkenti az egység kopását és elhasználódását. Húzza ki a készüléket a fali aljzatból. A készülék külsejét nedves kendővel tisztítsa. A készülék tisztításához ne használjon oldószert vagy gyúlékony anyagot. Vásárolhat a készülékhez használható tisztítólapokat. Amíg a készülék meleg – engedje át a lapokat a készüléken, hogy eltávolítsa a görgőkön található bármiféle szennyeződést. Az optimális működés érdekében használja rendszeresen a tisztítólapokat a készülékkel együtt. (A tisztítólap rendelési kódja #5320604).

## COMANDOS DO LAMINADOR

|          |                                                                                                                                        |          |                                       |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------|
| <b>A</b> | Interruptor liga / desliga                                                                                                             | <b>F</b> | Ranhura de entrada da bolsa/documento |
| <b>B</b> | Botão Standby                                                                                                                          | <b>G</b> | Prateleira de suporte da entrada      |
| <b>C</b> | Botões de selecção da bolsa (  , 75,100, 125 microns) | <b>H</b> | Saída de bolsa/documentos             |
| <b>D</b> | Botão de inversão                                     | <b>I</b> | Respiros do sistema de refrigeração   |
| <b>E</b> | Pega de transporte                                                                                                                     | <b>J</b> | Bandeja de saída                      |

## CAPACIDADES

### Desempenho

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Formato                           | A3 / A4                  |
| Largura de entrada                | A3 = 318mm<br>A4 = 240mm |
| Espessura da bolsa (mín.)         | 75 microns (por lado)    |
| Espessura da bolsa (máx.)         | 125 microns (por lado)   |
| Tempo de aquecimento (estimativa) | 1 minuto                 |
| Tempo de arrefecimento            | 60-90 minutos            |
| Velocidade de laminação (+/- 5%)  | Até 48 cm/min            |
| Número de roletos                 | 2                        |
| Indicação "Ready" (Pronto)        | Luz e aviso sonoro       |

Inversão automática/Inversão Sim/ Sim

Motor de desobstrução/eliminação de encravamentos Sim

Laminação a frio Sim

### Dados técnicos

|                                                       |                                                                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Tensão / Frequência / Corrente(Amps)                  | A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A |
| Consumo em watts                                      | A3 = 720 Watts<br>A4 = 720 Watts                                   |
| Dimensões (AxLxP)                                     | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm           |
| Peso líquido                                          | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                         |
| Espessura máx. do documento (capacidade de laminação) | 0,021 pol. / 0,55 mm                                               |

## IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA

- Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso.
- Para impedir choque eléctrico - não utilize o aparelho próximo de água, não derrame água sobre o aparelho, sobre o cabo eléctrico ou sobre a tomada de parede.

**CERTIFIQUE-SE** de que o aparelho se encontra numa superfície estável.

**TESTE** a laminação em folhas que tencione deitar fora e ajuste o aparelho antes das laminações finais.

**REMOVA** os agramos e outros artigos de metal antes de laminar.

**CERTIFIQUE-SE** de que mantém o aparelho afastado de fontes de calor e água.

**CERTIFIQUE-SE** de que desliga o aparelho depois de cada utilização.

**CERTIFIQUE-SE** de que desliga o aparelho da tomada quando não o for utilizar durante um longo período de tempo.

**UTILIZE** bolsas concebidas para utilização com as definições adequadas.

**MANTENHA** os animais de estimação afastados enquanto estiver a utilizar a máquina.

**ASSEGURE** que as bolsas autocolantes só são usadas com ajuste a frio.

**NÃO** deixe o cabo de alimentação em contacto com superfícies quentes.

**NÃO** deixe o cabo de alimentação pendurado em armários ou prateleiras.

**NÃO** utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado.

**NÃO** tente abrir nem efectuar reparações no aparelho.

**NÃO** exceda o desempenho indicado do aparelho.

**NÃO** permita que menores de idade utilizem esta máquina sem supervisão de adultos.

**NÃO** lamine objectos afiados ou de metal (ex.: agramos, cliques).

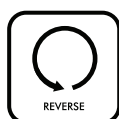
**NÃO** lamine documentos sensíveis ao calor (ex.: bilhetes, papel para ecografias, etc.) com definições a quente.

**NÃO** lamine com bolsas autocolantes em definições a quente.

**NÃO** lamine uma bolsa vazia.

## FUNÇÕES E SUGESTÕES

- **Sistema de monitorização de bolsa**  
Esta funcionalidade irá detetar e alertar o utilizador se a bolsa for colocada de forma incorreta, ou se o documento não passar completamente através da máquina no tempo de funcionamento normal, e irá inverter automaticamente o fluxo do documento até resolver o congestionamento.



### Função de inversão

Para remover ou realinhar uma bolsa durante a laminação, prima e mantenha premido o botão de inversão até a bolsa ser ejectada pela ranhura de entrada.



### Função "Hot Swap"

A função "Hot Swap" (permuta automática) permite ao utilizador alternar instantaneamente entre definições de bolsas grossas e finas sem quaisquer atrasos de processamento.

- Para obter melhores resultados, utilize bolsas térmicas da marca Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Enhance 80 ou a frio.

- No caso das autocolantes (bolsas a frio), use somente o ajuste a frio.
- Este aparelho não necessita de um transportador para laminar. Trata-se de um mecanismo sem transportador.
- Coloque sempre o artigo a ser laminado na bolsa com as dimensões adequadas.
- Antes do processamento final, teste sempre o laminado com uma dimensão e uma espessura semelhantes.
- Prepare a bolsa e o artigo para laminação. Coloque o artigo na bolsa centrada e em contacto com a extremidade dianteira selada. Certifique-se de que a bolsa não tem uma dimensão excessiva para o artigo.
- Se necessário, corte o excesso de material à volta do artigo após a laminação e depois de arrefecer.
- Quando utilizar bolsas com espessuras diferentes (ajustes de temperatura), recomenda-se que comece pelas mais finas.

## PREPARAÇÃO DO LAMINADOR

1. Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável.
2. Verifique se existe espaço suficiente (mín. 50cm) na traseira da máquina para permitir que os artigos passem sem obstrução.
3. Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação de fácil acesso.
4. Coloque a bandeja de saída para obter melhores resultados de plastificação.

## COMO LAMINAR

5. Coloque o botão de ligar/desligar (localizado na traseira da máquina) na posição de ligar ("ON"). Os botões do painel de controlo irão piscar uma vez como parte do processo de verificação das luzes. Após este processo, a luz de 75 micrones começa a piscar.
6. A máquina demora cerca de 60 segundos para assumir automaticamente a predefinição de 75 micrones. Uma vez a máquina pronta para proceder à plastificação na definição de 75 micrones, o indicador LED intermitente de 75 micrones fica vermelho sólido.
7. Para alterar as definições da bolsa, prima os botões + e - para deslocar-se para cima ou para baixo no painel de controlo. As definições da escala serão azul para a plastificação a frio e vermelho para a plastificação a quente.
8. Coloque o documento na bolsa aberta. Certifique-se de que o documento se encontra centrado e encostado à extremidade selada. Utilize uma bolsa adequada ao tamanho do documento.
9. Certifique-se de que introduz primeiro a extremidade selada da bolsa na máquina. Mantenha a bolsa direita e centrada na ranhura, não curvada. Utilize as marcações da entrada como guia.
10. Esta unidade está equipada com um sistema de monitorização de bolsa que deteta e alerta o utilizador se a bolsa for mal colocada. Em caso de congestionamento, a máquina inverterá automaticamente durante 1-2 segundos para ajudar a resolver o congestionamento. O botão de inversão acender-se-á enquanto o processo de inversão automática é executado. Se isso não resolver o problema, mantenha premido o botão de inversão enquanto puxa a bolsa para a remover totalmente da máquina. Depois de resolvido o congestionamento, a unidade voltará ao seu funcionamento normal.
11. À saída, a bolsa plastificada pode estar quente e mole. Para o máximo de qualidade e para evitar congestionamentos, remova imediatamente a bolsa. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Tenha cuidado ao manusear uma bolsa quente. Remova sempre o documento plastificado antes de iniciar a próxima plastificação. Para obter um melhor desempenho/resultado, utilize a bandeja de saída.
12. Desligar a máquina — Se premir o botão de ligar/desligar na parte superior, a máquina entrará no modo de arrefecimento. As unidades de aquecimento desligar-se-ão, mas os roletes continuarão a trabalhar até que a unidade atinja a temperatura desejada para se desligar completamente. Esta funcionalidade reduz o desgaste a longo prazo e o desgaste da própria unidade.

## NECESSITA DE AJUDA?

Permita que os nossos especialistas o ajudem a encontrar uma solução.

Assistência ao Cliente... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Contacte sempre a Fellowes antes de contactar o local onde adquiriu o aparelho; veja os detalhes de contacto na contracapa.

## DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema                                            | Causa provável                                                  | Solução                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| As luzes do painel de controlo não se acendem       | A máquina não está ligada                                       | Ligue o interruptor situado na parte posterior da máquina e certifique-se de que a ficha está ligada à tomada                                                                              |
| O botão de inversão está a piscar a vermelho        | A máquina detetou uma má colocação da bolsa                     | O processo de inversão automática é ativado                                                                                                                                                |
| Todos os indicadores LED estão a piscar             | A plastificadora entrou em modo de encerramento automático      | Prima qualquer botão ou desligue e volte a ligar a máquina para reiniciá-la                                                                                                                |
| A bolsa não sela completamente o documento          | O documento pode ser demasiado espesso para ser plastificado    | Certifique-se de que a espessura de passagem foi corretamente selecionada e volte a passar o documento                                                                                     |
|                                                     | A definição de temperatura pode estar incorreta                 | Certifique-se de que a espessura da bolsa foi corretamente selecionada e volte a passar o documento                                                                                        |
| A bolsa tem ondas ou bolhas                         | A definição de temperatura pode estar incorreta                 | Certifique-se de que a espessura da bolsa foi corretamente selecionada e volte a passar o documento                                                                                        |
| A bolsa ficou presa dentro da máquina               | A bolsa ficou bloqueada                                         | A máquina irá automaticamente inverter o fluxo do documento. Em caso de congestionamento, mantenha premido o botão de inversão enquanto puxa a bolsa para a remover totalmente da máquina. |
| Obstrução                                           | A bolsa foi inserida com a extremidade aberta em primeiro lugar |                                                                                                                                                                                            |
|                                                     | A bolsa não foi centrada na entrada de documento                |                                                                                                                                                                                            |
|                                                     | A bolsa não foi mantida direita na entrada de documento         |                                                                                                                                                                                            |
|                                                     | Foi usada uma bolsa vazia                                       |                                                                                                                                                                                            |
| A bolsa ficou danificada depois de ser plastificada | Roletes danificados ou adesivos nos roletes                     | Coloque folhas de limpeza na máquina para testar e limpar os roletes                                                                                                                       |

## ARMAZENAMENTO E LIMPEZA

Desligar a máquina — Se premir o botão de ligar/desligar na parte superior, a máquina entrará no modo de arrefecimento. As unidades de aquecimento desligar-se-ão, mas os roletes continuarão a trabalhar até que a unidade atinja a temperatura desejada para se desligar completamente. Esta funcionalidade reduz o desgaste a longo prazo e o desgaste da própria unidade. Retire a ficha de alimentação da máquina da tomada. A superfície externa da máquina pode ser limpa com um pano húmido. Não utilize solventes ou materiais inflamáveis para lustrar a máquina. Podem ser adquiridas folhas de limpeza para limpar a máquina. Depois de ligada e devidamente aquecida, introduza as folhas de limpeza na máquina para remover qualquer resíduo dos roletes. Para um desempenho ótimo, recomenda-se a utilização regular de folhas de limpeza na máquina. (Código de encomenda de folhas de limpeza #5320604).

## БУТОНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЛАМИНАТОРА

|          |                                                                                                                                                       |          |                                             |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------|
| <b>A</b> | Бутон за включване / изключване (On/off)                                                                                                              | <b>F</b> | Входен отвор за фолиото / документа         |
| <b>B</b> | Бутон за режим на готовност                                                                                                                           | <b>G</b> | Поддържаща приставка на входа               |
| <b>C</b> | Бутони за избор на фолио, нагоре и надолу (  , 75, 100, 125 микрона) | <b>H</b> | Изходен отвор за фолиото / документа        |
| <b>D</b> | Бутон за смяна на посоката                                           | <b>I</b> | Вентилационни отвори на охлаждащата система |
| <b>E</b> | Дръжка за носене                                                                                                                                      | <b>J</b> | Изходна тава                                |

## ФУНКЦИОНАЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ

### Характеристики

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Формат                             | A3 / A4                    |
| Ширина на входа                    | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Дебелина на фолиото (мин.)         | 75 микрона (на страна)     |
| Дебелина на фолиото (макс.)        | 125 микрона (на страна)    |
| Време за загряване (приблизително) | 1 минута                   |
| Време за охлаждане                 | 60-90 минути               |
| Скорост на ламиниране (+/- 5 %)    | До 48 см/мин               |
| Брой ролки                         | 2                          |
| Индикатор за готовност             | Светлинен и звуков сигнал  |

|                                                    |        |
|----------------------------------------------------|--------|
| Автоматично реверсиране/<br>Смяна на посоката      | Да/ Да |
| Гладко преминаване / Устройство против задръстване | Да     |
| Студено ламиниране                                 | Да     |

### Технически данни

|                                                               |                                                                        |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Волтаж / Честота / Ток (Амп.)                                 | A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A |
| Мощност на потребление                                        | A3 = 720 вата<br>A4 = 720 вата                                         |
| Размери (Вис. x Шир. x Дълж.)                                 | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm               |
| Нето тегло                                                    | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                             |
| Максимална дебелина на документа<br>(капацитет на ламиниране) | 0,021" / 0,55 mm                                                       |

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

- Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.
- За да предотвратите електрически удар, не използвайте уреда в близост до вода, не разливаше вода върху уреда, електрическия кабел или стенната розетка.

**УВЕРЕТЕ СЕ**, че машината е върху равна повърхност.

**НАПРАВЕТЕ** тест с бракувани листове и настройте машината преди окончателното ламиниране.

**ОТСТРАНЕТЕ** тел бод и други метални части преди ламиниране.

**ПАЗЕТЕ** машината от източници на топлина и вода.

**ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ** машината след всяка употреба.

**ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ** машината от щепсела, когато не се използва продължително време.

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ** фолио, предназначено за употреба при подходящи настройки.

**ПАЗЕТЕ** машината от домашни животни, когато е в процес на използване.

**ПРОВЕРЕТЕ** дали самозалепващото фолио се използва само в режим на студено ламиниране.

**НЕ** оставяйте електрическия кабел в контакт с горещи повърхности.

**НЕ** оставяйте електрическия кабел да виси от шкафови или рафтове.

**НЕ** използвайте уреда, ако електрическият кабел е повреден.

**НЕ** правете опити да отваряте или да ремонтирате машината.

**НЕ** надвишавайте обозначеното време за работа на машината.

**НЕ** позволявайте на деца да използват машината без надзор.

**НЕ** ламинирайте остри или метални предмети (напр. тел бод, кламери).

**НЕ** ламинирайте топлочувствителни документи (напр. билети, ултразвукови изследвания) в режим на топло ламиниране.

**НЕ** ламинирайте със самозалепващо фолио в режим на топло ламиниране.

**НЕ** ламинирайте празно фолио.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ И СЪВЕТИ

### • Система за следене на ламиниращо фолио

Тази функция открива и предупреждава потребителя дали има неправилно подаване на документ или документът не е преминал напълно през машината в рамките на нормалното време и автоматично реверсира документа, докато засядането бъде отстранено.



### Функция „Смяна на посоката“

За да отстраните или изравните отново фолиото по време на ламиниране, натиснете и задръжте бутона за смяна на посоката, докато фолиото бъде освободено от входния отвор.



### Функция за „Бързо превключване“

Функцията „Бързо превключване“ дава възможност на потребителя да сменя мгновенно настройките за дебело и тънко фолио без никакво забавяне.

- За най-добри резултати използвайте термично ламиниращо фолио марка Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- При работа със самозалепващото фолио (фолио за студено ламиниране), използвайте само режим на студено ламиниране.

- За да може да се извършва ламиниране, не е необходимо носещо устройство. Това е механизъм без носещо устройство.

- Винаги поставяйте документа за ламиниране в подходящ размер фолио.

- Винаги извършвайте пробно ламиниране със сходен размер и дебелина преди окончателния процес на ламиниране.

- Подгответе фолиото и документа за ламиниране. Поставете документа в центъра на фолиото, така че да докосва горния слепен край. Уверете се, че фолиото не е прекалено широко за документа.

- Ако е необходимо, подрежете излишния материал около документа, след като го ламинирате и след като се охлади.

- Когато работите с различна дебелина на фолиото (температурни настройки), се препоръчва да започнете с най-тънкото фолио.

## НАСТРОЙВАНЕ НА ЛАМИНАТОРА

1. Проверете дали машината е поставена върху стабилна повърхност.
2. Проверете дали има достатъчно пространство зад машината (мин. 50 см), за да могат ламинираните документи да преминават свободно.
3. Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.
4. Прикрепете изходната тава за най-добри резултати на ламиниране.

## КАК СЕ ЛАМИНИРА

5. Натиснете бутона за захранване до включено положение (разположен в задната част на машината). Бутоните на контролния панел ще присветнат веднъж като част от проверка на светлинната система. След този процес светлината за 75 микрона ще започне да премигва.
6. След около 60 секунди машината автоматично задава настройката по подразбиране от 75 микрона. Когато машината е готова за ламиниране с настройката от 75 микрона, присветващият LED индикатор за 75 микрона ще започне да свети постоянно в червено.
7. За да промените настройката за ламиниращото фолио, натиснете бутоните + и -, за да превъртите нагоре или надолу през контролния панел. Настройката за скала ще е синя за студена и червена за гореща настройка.
8. Поставете документа в отвореното ламиниращо фолио. Уверете се, че документът е центриран спрямо запечатания край. Използвайте подходящия размер ламиниращо фолио за документа.
9. Уверете се, че фолио влиза със запечатания край напред. Дръжте ламиниращото фолио изправено и центрирано в рамките на отвора, а не под ъгъл. Можете да се ръководите от маркировките на входа.
10. Това устройство е оборудвано със система за следене на ламиниращо фолио, която открива и предупреждава потребителя за наличието на неправилно подадено ламиниращо фолио. Ако бъде засечено засядане, машината автоматично ще реверсира документа за 1-2 сек., с което подпомага за отстраняване на засядането. Бутонът за реверсиране ще свети, докато е задействано автоматичното реверсиране. След това, ако засядането не бъде напълно изчистено, натиснете и задръжте бутона за реверсиране, докато дърпате ламиниращото фолио, за да извадите напълно ламината от машината. След като задръстването бъде почистено, машината ще се върне към нормален режим на работа.
11. След излизане ламинираното фолио може да е горещо и меко. За най-добро качество и с цел предотвратяване на задръстване, веднага отстранете ламиниращото фолио. Поставете фолиото върху плоска повърхност да се охлади. Внимавайте когато боравите с горещо фолио. Винаги премахвайте ламинирания документ преди да започнете следващото ламиниране. За най-добра производителност/резултати използвайте изходната тава.
12. Изключване на машината — ако най-горният бутон за захранването бъде натиснат, машината преминава в режим на охлаждане. Нагревателите ще се изключат, но ролките ще продължават да се въртят докато машината достигне желаната температура, за да изключи напълно. Тази функционалност понижава износването на машината в дългосрочен план.

## ИМАТЕ НУЖДА ОТ ПОМОЩ?

Нашите експерти могат да ви помогнат да решите проблема.

Обслужване на клиенти: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Винаги осъществявайте контакт с Fellowes, преди да се свържете с мястото, откъдето сте купили продукта, вижте задната обложка за данни за контакт.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| Проблем                                             | Възможна причина                                           | Решение                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| На контролния панел не светват никакви бутони       | Машината не е включена                                     | Включете машината от задната част близо до гнездото за щепсела и в електрическия контакт                                                                         |
| Бутонът за реверсиране присветва в червено          | Машината е открила неправилно подадено ламиниращо фолио    | Активирано е автоматично реверсиране                                                                                                                             |
| Всички LED индикатори премигват замъглено           | Ламинаторът е навлязъл в режим на автоматично изключване   | Натиснете произволен бутон или изключете и включете захранването, за да рестартирате машината                                                                    |
| Ламиниращото фолио не запечатва напълно документа   | Документът може да е твърде плътен за ламиниране           | Проверете дали дебелината на преминаване е избрана правилно и го прокарайте отново                                                                               |
|                                                     | Температурната настройка може да е неправилна              | Проверете дали дебелината на ламиниращото фолио е избрана правилно и го прокарайте отново                                                                        |
| Ламиниращото фолио има вълнички или въздушни мехури | Температурната настройка може да е неправилна              | Проверете дали дебелината на ламиниращото фолио е избрана правилно и го прокарайте отново                                                                        |
| Ламиниращото фолио се изгубва в машината            | Ламиниращото фолио е заседнало                             | Машината автоматично ще реверсира документа.                                                                                                                     |
| Засядане                                            | Ламиниращото фолио е било въведено с отворения край напред | Ако засядането не се изчисти напълно, натиснете и задръжте бутона за реверсиране, докато издърпвате ламиниращото фолио, за да го отстраните напълно от машината. |
|                                                     | Ламиниращото фолио не е било центрирано при влизане        |                                                                                                                                                                  |
|                                                     | Ламиниращото фолио не е било изправено при влизане         |                                                                                                                                                                  |
|                                                     | Използвано е празно фолио                                  |                                                                                                                                                                  |
| Фолиото е повредено след ламиниране                 | Повредени ролки или лепило по ролките                      | Прекарайте почистващи листове през машината, за да тествате и изчистите ролките                                                                                  |

## СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Изключване на машината — ако най-горният бутон за захранването бъде натиснат, машината преминава в режим на охлаждане. Нагревателите ще се изключат, но ролките ще продължават да се въртят, докато машината достигне желаната температура, за да изключи напълно. Тази функционалност понижава износването на машината в дългосрочен план. Изключете машината от контакта. Външната страна на машината може да се почисти с влажна кърпа. Не използвайте разтворители или запалими материали за полиране на машината. Можете да закупите почистващи листи за използване с машината. Когато машината е топла - прокарайте листите през машината, за да почистите всякакви остатъци от ролките. За оптимална работа се препоръчва редовно използване на почистващи листи с машината. (Код за поръчка на почистващи листи №5320604).

## COMENZI LAMINATOR

|          |                                                                                                                                           |          |                                          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------|
| <b>A</b> | Comutator Pornire / Oprire                                                                                                                | <b>F</b> | Fantă de intrare a foliei / documentului |
| <b>B</b> | Buton Standby                                                                                                                             | <b>G</b> | Raft de suport al intrării               |
| <b>C</b> | Butoane de selecție a foliilor (  , 75,100, 125 microni) | <b>H</b> | Ieșire folie / document                  |
| <b>D</b> | Buton "Inversare"                                        | <b>I</b> | Găuri de ventilație ale sistemului       |
| <b>E</b> | Mâner de transport                                                                                                                        | <b>J</b> | Tavă de ieșire                           |

## SPECIFICAȚII

### Performanțe

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Format                        | A3 / A4                    |
| Lățime intrare                | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Grosime folie (min)           | 75 microni (per față)      |
| Grosime folie (max)           | 125 microni (per față)     |
| Timp de încălzire (estimativ) | 1 minut                    |
| Timp de răcire                | 60-90 minute               |
| Viteză de laminare (+/- 5 %)  | Până la 48 cm/min          |
| Număr de role                 | 2                          |
| Indicație stare de pregătire  | Luminoasă și sonoră        |

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Inversare automată/ Inversare      | Da/ Da |
| Eliberare cale / Motor antiblocare | Da     |
| Laminare la rece                   | Da     |

### Date tehnice

|                                                        |                                                                            |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune / Frecvență / Curent (Amp)                    | A3 = 220-240 V c.a., 50/60Hz, 3,4 A<br>A4 = 220-240 V c.a., 50/60Hz, 3,4 A |
| Putere                                                 | A3 = 720 Wați<br>A4 = 720 Wați                                             |
| Dimensiuni (lxLxl)                                     | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                   |
| Greutate netă                                          | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                                 |
| Grosime maximă a documentului (capacitate de laminare) | 0,021" / 0,55 mm                                                           |

## INSTRUȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA - A SE PĂSTRA PENTRU FOLOSIREA ULTERIOARĂ

- Conectați aparatul la o priză ușor accesibilă.
- Pentru prevenirea șocurilor electrice - nu utilizați aparatul în apropierea apei, nu turnați apă pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe priza de alimentare din perete.

**ASIGURAȚI-VĂ** că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.

**TESTAȚI** cu ajutorul ciliilor laminate uzate și setați aparatul înainte de laminările finale.

**ÎNDEPĂRTAȚI** capsele și alte articole metalice înainte de laminare.

**PĂSTRAȚI** aparatul departe de sursele de căldură și de apă.

**ÎNCHIDEȚI** aparatul după fiecare utilizare.

**SCOATEȚI** aparatul din priză atunci când nu este folosit pentru mai mult timp.

**FOLOSIȚI** foliile concepute pentru utilizare la setările corespunzătoare.

**PĂSTRAȚI** la distanță de animalele de companie în timpul utilizării.

**ASIGURAȚI-VĂ** că foliile autoadezive sunt utilizate exclusiv cu setări la rece.

**NU** lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu suprafețe fierbinți.

**NU** lăsați cablul de alimentare să atârne de pe rafturi.

**NU** folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

**NU** încercați să deschideți sau să reparați în alt fel aparatul.

**NU** depășiți limitele de performanță ale aparatului.

**NU** permiteți copiilor să folosească aparatul în lipsa supravegherii unui adult.

**NU** lăminați obiecte ascuțite sau metalice (de ex: capse, cleme pentru hârtii).

**NU** lăminați documente sensibile la căldură (de ex.: bilete, radiografii etc.) cu setările la cald.

**NU** lăminați foliile autoadezive cu setările de laminare la cald.

**NU** lăminați cu folii goale.

## CARACTERISTICI ȘI SFATURI

- **Sistem de urmărire a foliei**  
Această caracteristică va detecta și va avertiza utilizatorul dacă alimentarea este necorespunzătoare sau dacă documentul nu a intrat complet în aparat în intervalul normal de funcționare și va inversa automat documentul până la îndepărtarea blocajului.
- **Funcția "Inversare"**  
 Pentru a îndepărta sau realinia o folie în timpul laminării, apăsați și mențineți apăsat butonul de inversare până când folia este eliminată prin fanta de intrare.
- **Funcția "Comutare la cald"**  
 Funcția "Comutare la cald" îi permite utilizatorului să comute instantaneu între setările pentru folia groasă și cele pentru folia subțire fără întârzieri de procesare.
- Pentru rezultate optime, utilizați foliile termice marca Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- Pentru foliile autoadezive (foliile pentru laminarea la rece), utilizați doar setările pentru laminarea la rece.
- Acest aparat nu necesită un transportator pentru laminare. Acesta este un mecanism fără transportator.
- Puneți întotdeauna articolul ce urmează să fie laminat în folia de mărime corespunzătoare.
- Testați întotdeauna laminarea cu o folie de mărime și grosime corespunzătoare înainte de procesul final.
- Pregătiți folia și articolul pentru laminare. Plasați articolul în cadrul foliei, centrat și atingând marginea sigilată de dirijare. Asigurați-vă că folia nu este prea mare pentru articol.
- Dacă este necesar, tăiați materialul în exces din jurul articolului după laminare și răcire.
- În cazul în care se lucrează cu diferite grosimi de folie (setări de temperatură), este recomandabil să începeți mai întâi cu folia cea mai subțire.

## CONFIGURAREA LAMINATORULUI

1. Asigurați-vă că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.
2. Verificați să existe suficient spațiu liber (min. 50 cm) în spatele aparatului pentru a permite articolelor să treacă neobstrucționate.
3. Conectați aparatul la o priză de alimentare ușor accesibilă.
4. Atașați tava de ieșire pentru rezultate de laminare optime.

## MODUL DE LAMINARE

5. Aduceți butonul de alimentare (amplasat pe spatele aparatului) în poziția de pornire. Butoanele de pe panoul de comandă vor clipi o dată ca parte a sistemului de verificare a luminilor. După această acțiune, indicatorul luminos pentru 75 de microni va începe să clipească.
6. Aparatul comută automat la setarea implicită pentru 75 de microni în circa 60 de secunde. Atunci când aparatul este gata de laminare, cu setarea pentru 75 de microni, LED-ul indicatorului pentru 75 de microni care clipește va lumina constant în roșu.
7. Pentru a modifica setările pentru folie, apăsați butoanele + și - pentru a derula în sus sau în jos pe panoul de comandă. Setarea pentru scară va fi albastru pentru setări la rece și roșu pentru setări la cald.
8. Introduceți documentul în folia deschisă. Asigurați-vă că documentul este centrat pe partea sigilată. Utilizați o folie de dimensiune corespunzătoare pentru document.
9. Asigurați-vă că folia este introdusă în aparat cu partea închisă înainte. Țineți folia dreaptă și în poziție centrată pe fantă, nu înclinată. Utilizați marcasele de intrare pentru ghidare.
10. Acest aparat este prevăzut cu un sistem avansat de urmărire a foliei, care va detecta și va avertiza utilizatorul dacă alimentarea este necorespunzătoare. Dacă este detectat un blocaj, aparatul va inversa automat documentul în decurs de 1-2 secunde, pentru a ajuta la îndepărtarea blocajului. Butonul Inversare se va aprinde pe durata activării funcției de inversare automată. Apoi, dacă blocajul nu a fost eliminat complet, apăsați lung butonul Inversare trăgând simultan de folie, pentru a scoate în întregime laminatul din aparat. După îndepărtarea blocajului, aparatul va reveni la funcționarea normală.
11. La ieșire, folia de laminare poate fi fierbinte și moale. Pentru o calitate optimă și pentru a evita un blocaj, scoateți imediat folia. Așezați folia pe o suprafață orizontală pentru a se răci. Manevrați cu atenție folia fierbinte. Scoateți întotdeauna documentul laminat din aparat înainte de a începe următoarea operațiune de laminare. Pentru performanțe/rezultate optime, utilizați tava de ieșire.
12. Oprirea aparatului – Dacă butonul de alimentare de sus este apăsător, aparatul va intra în modul de răcire. Sistemele de încălzire se vor opri, dar rolele vor funcționa în continuare până când aparatul ajunge la temperatura dorită, pentru a se închide complet. Această funcție reduce uzura pe termen lung a aparatului.

## AVEȚI NEVOIE DE AJUTOR?

Permiteți-le experților noștri să vă ajute oferindu-vă o soluție.

Serviciul de relații cu clienții... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Apelați întotdeauna la Fellowes înainte de a contacta locul de unde ați făcut achiziția. A se vedea coperta spate pentru detaliile de contact.

## DEPANARE

| Problemă                               | Cauză posibilă                                              | Soluție                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Panoul de comandă nu este iluminat     | Aparatul nu este pornit                                     | Porniți aparatul folosind comutatorul situat pe partea dreaptă, pe spatele aparatului, și conectați-l la o priză de perete                                                            |
| Butonul Inversare clipește în roșu     | Aparatul a detectat o alimentare necorespunzătoare          | Este activată funcția de inversare automată                                                                                                                                           |
| Toate LED-urile clipește slab          | Laminatorul a intrat în modul Oprire automată               | Apăsați orice buton sau apăsați butonul de alimentare în poziția oprit, apoi în poziția pornit pentru a reporni aparatul                                                              |
| Folia nu sigilează complet documentul  | Este posibil ca documentul să fie prea gros pentru laminare | Verificați dacă grosimea la trecere a fost selectată corect și treceți din nou documentul prin aparat                                                                                 |
|                                        | Este posibil ca setarea de temperatură să fie incorectă     | Verificați dacă grosimea foliei a fost selectată corect și treceți din nou documentul prin aparat                                                                                     |
| Folia prezintă cute sau bule de aer    | Este posibil ca setarea de temperatură să fie incorectă     | Verificați dacă grosimea foliei a fost selectată corect și treceți din nou documentul prin aparat                                                                                     |
| Folia a rămas în aparat                | Folia este blocată                                          | Aparatul va inversa automat documentul. Dacă blocajul nu a fost eliminat complet, apăsați lung butonul Inversare trăgând simultan de folie, pentru a o scoate în întregime din aparat |
| Blocaj                                 | Folia a fost introdusă cu partea deschisă înainte           |                                                                                                                                                                                       |
|                                        | Folia nu a fost centrată pe intrare                         |                                                                                                                                                                                       |
|                                        | Folia nu a fost așezată drept la intrare                    |                                                                                                                                                                                       |
|                                        | S-a utilizat o folie goală                                  |                                                                                                                                                                                       |
| Folia s-a deteriorat în urma laminării | Role deteriorate sau adeziv prezent pe role                 | Treceți coli pentru curățare prin aparat pentru a testa și a curăța rolele                                                                                                            |

## DEPOZITARE ȘI CURĂȚARE

Oprirea aparatului – Dacă butonul de alimentare de sus este apăsător, aparatul va intra în modul de răcire. Sistemele de încălzire se vor opri, dar rolele vor funcționa în continuare până când aparatul ajunge la temperatura dorită, pentru a se închide complet. Această funcție reduce uzura pe termen lung a aparatului. Deconectați aparatul de la priza de perete. Exteriorul aparatului poate fi curățat cu o lavetă umedă. Nu utilizați solvenți sau materiale inflamabile pentru a lustrui aparatul. Pot fi achiziționate coli de curățare pentru utilizarea împreună cu aparatul. Cât timp aparatul este cald, treceți colile prin aparat pentru a curăța eventualele reziduuri de pe role. Pentru o performanță optimă, se recomandă utilizarea regulată a colilor de curățare. (Cod de comandă coli de curățare nr. 5320604).

## KONTROLE PLASTIFIKATORA

|          |                                                                                                                                                                   |          |                                  |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------|
| <b>A</b> | Sklopka uključeno / isključeno                                                                                                                                    | <b>F</b> | Ulazni utor za foliju / dokument |
| <b>B</b> | Gumb za stanje pripravnosti                                                                                                                                       | <b>G</b> | Potporna polica na ulazu         |
| <b>C</b> | Gumbi za odabir debljine folije za plastificiranje<br>(  , 75, 100, 125 mikrona) | <b>H</b> | Izlaz za foliju / dokument       |
| <b>D</b> | Gumb za povrat                                                                   | <b>I</b> | Rashladni ventilatori            |
| <b>E</b> | Ručka za nošenje                                                                                                                                                  | <b>J</b> | Izlazna ladica                   |

## RADNE ZNAČAJKE

### Značajka

|                                 |                                |                                                           |                                                                    |
|---------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Format                          | A3 / A4                        | Automatski povrat/ Povrat                                 | Da/ Da                                                             |
| Ulazna širina                   | A3 = 318mm<br>A4 = 240mm       | Sustav za nesmetani prolaz / protiv zaglavljivanja        | Da                                                                 |
| Debljina folije (najmanje)      | 75 mikrona (na svakoj strani)  | Hladno plastificiranje                                    | Da                                                                 |
| Debljina folije (najviše)       | 125 mikrona (na svakoj strani) | <b>Tehnički podaci</b>                                    |                                                                    |
| Vrijeme zagrijavanja (procjena) | 1 minuta                       | Napon / frekvencija / struja (ampera)                     | A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A<br>A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A |
| Vrijeme rashlađivanja           | 60-90 minuta                   | Nazivna snaga                                             | A3 = 720 wata<br>A4 = 720 wata                                     |
| Brzina plastificiranja (+/- 5%) | Do 48 cm/min                   | Dimenzije (VxŠxD)                                         | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm           |
| Broj valjaka                    | 2                              | Neto težina                                               | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                         |
| Pokazivač spremnosti            | Lampica i bip zvuk             | Najveća debljina dokumenta<br>(kapacitet plastificiranja) | 0,021 inča/0,55 mm                                                 |



## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE - SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPORABU

- Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.
- Za sprječavanje električnog udara - uređaj nemojte koristiti u blizini vode. Uređaj, kabel napajanja ni zidnu utičnicu ne polijevajte vodom.

**OBAVEZNO** postavite stroj na stabilnu podlogu.

**OBAVEZNO** provedite probno plastificiranje praznim listovima i podesite stroj prije konačnog plastificiranja.

**OBAVEZNO** uklonite spojnice i druge metalne predmete prije plastificiranja.

**OBAVEZNO** držite stroj podalje od izvora topline i vode.

**OBAVEZNO** isključite stroj nakon svakog korištenja.

**OBAVEZNO** iskopčajte stroj kad ga ne koristite duže vrijeme.

**OBAVEZNO** koristite folije namijenjene korištenju s odgovarajućim postavkama.

**OBAVEZNO** držite podalje kućne ljubimce od stroja koji koristite.

**OBAVEZNO** osigurajte da se samoupijajuće folije koriste jedino uz hladnu postavku.

**NEMOJTE** ostaviti kabel napajanja u dodiru s vrućim podlogama.

**NEMOJTE** ostaviti kabel napajanja da visi s ormarića ili polica.

**NEMOJTE** koristiti uređaj ukoliko je kabel napajanja oštećen.

**NEMOJTE** pokušavati otvoriti niti na bilo koji drugi način popravljati stroj.

**NEMOJTE** prekoračiti navedene radne značajke stroja.

**NEMOJTE** dozvoliti da djeca koriste ovaj stroj bez nadzora odrasle osobe.

**NEMOJTE** plastificirati oštre niti metalne predmete (primjerice, spojnice ili spajalke).

**NEMOJTE** plastificirati dokumente osjetljive na toplinu (primjerice, karte ili slike ultrazvuka) uz tople postavke.

**NEMOJTE** plastificirati sa samoupijajućim folijama uz toplu postavku.

**NEMOJTE** plastificirati praznu foliju.

## MOGUĆNOSTI I SAVJETI

### Sustav za praćenje vrećice

Ova značajka otkriva i upozorava korisnika ako je došlo do pogrešnog uvlačenja ili da dokument nije u potpunosti prošao kroz stroj u normalnom radnom vremenu te automatski okreće dokument dok se zastoj ne otkloni.



### 'Funkcija' Povrat

Da biste uklonili ili ponovno centralizirali foliju tijekom plastificiranja, pritisnite i držite pritisnut gumb za povrat sve dok folija posve ne izađe iz ulaznog utora.



### 'Funkcija' Brza zamjena'

Funkcija brze zamjene omogućuje korisniku da u trenu prebaci između postavki tanke i debele folije bez ikakve zadržke u radu uređaja.

- Za najbolje rezultate upotrebljavajte termalne vrećice marke Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Za samoupijajuće (hladne folije) koristite isključivo hladnu postavku.
- Ovom stroju ne treba zaštitni karton za plastificiranje. To je mehanizam bez zaštitnog kartona.
- Artikl uvijek plastificirajte u foliji odgovarajuće veličine.
- Uvijek provedite probno plastificiranje uz sličnu veličinu i debljinu prije završnog postupka.
- Pripremite foliju i artikl za plastificiranje. Centrirajte artikl u foliji tako da dodiruje zatvoreni prednji rub. Pobrinite se da folija nije prevelika za artikl.
- Po potrebi odrežite višak materijala oko artikla nakon plastificiranja i hlađenja.
- Ukoliko radite s različitim debljinama folije (postavke temperature), preporučujemo da započnete s najtanjim folijama.

## POSTAVLJANJE PLASTIFIKATORA

1. Osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi.
2. Provjerite da iza stroja ima dovoljno slobodnog prostora (najmanje 50cm) koji omogućava slobodan prolaz plastificiranih artikala.
3. Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.
4. Pričvrstite izlaznu ladicu da biste ostvarili najbolje rezultate plastifikacije.

## POSTUPAK PLASTIFICIRANJA

5. Pritisnite gumb za napajanje za uključivanje (nalazi se na stražnjoj strani stroja). Gumbi upravljačke ploče zatrepit će jednom tijekom postupka provjere lampica. Nakon tog postupka svjetlo od 75 mikrona počeo će treperiti.
6. Stroj će se automatski vratiti na zadanu postavku od 75 mikrona nakon otprilike 60 sekundi. Kada je stroj spreman za plastifikaciju s postavkom od 75 mikrona, trepereće LED svjetlo za 75 mikrona svijetliti će postojano crveno.
7. Da biste promijenili postavke vrećice, pritisnite gumbe + i - za pomicanje prema gore ili dolje na upravljačkoj ploči. Postavka skale bit će plava za hladne i crvena za tople postavke.
8. Umetnite dokument u otvorenu vrećicu. Pazite da je dokument centriran u odnosu na zatvoreni rub. Koristite odgovarajuću veličinu vrećice za dokument.
9. Pobrinite se da u stroj prvo umetnete zatvoreni rub vrećice. Vrećicu držite ravno i usmjerenu prema otvoru, a ne pod kutom. Pomoći će vam oznake na otvoru.
10. Ova je jedinica opremljena sustavom za praćenje vrećice koji će otkriti i javiti korisniku ako je vrećica pogrešno umetnuta. Ako se otkrije zastoj, stroj će se automatski vratiti za 1-2 sekunde da bi se zastoj otklonio. Pri automatskom povratu uključuje se i gumb za povrat. Nakon toga, ako se zastoj nije potpuno otklonio, pritisnite i držite gumb za povrat dok povlačite vrećicu da biste u potpunosti uklonili foliju za plastifikaciju iz stroja. Nakon što se zastoj otkloni jedinica će se vratiti u normalan način rada.
11. Nakon izlaska iz stroja plastificirana vrećica može biti vruća i mekana. Za najbolju kvalitetu i sprječavanje zastoja odmah uklonite vrećicu. Postavite je na ravnu površinu da se ohladi. Budite pažljivi pri rukovanju vrućom vrećicom. Uvijek uklonite plastificirani dokument prije nove plastifikacije. Za najbolje rezultate/performance koristite izlaznu ladicu.
12. Isključivanje stroja – ako je gornji gumb za napajanje pritisnut, stroj se prebacuje u način rada za hlađenje. Grijači se isključuju, ali valjci rade i dalje sve dok jedinica ne dođe na željenu temperaturu i u potpunosti se isključi. Zahvaljujući ovoj funkcionalnosti smanjuje se dugoročno trošenje stroja.

## TREBATE LI POMOĆ?

Naši stručnjaci mogu vam pomoći pronaći rješenje.

Korisnička služba... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Uvijek nazovite Fellowes prije nego se obratite vašem prodajnom mjestu (kontaktne informacije potražite na stražnjem poklopcu).

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

| Poteškoća                                       | Mogući uzrok                                                     | Rješenje                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Upravljačka ploča ne svijetli                   | Stroj nije uključen                                              | Uključite stroj na stražnjoj strani pokraj ulaza za utikač i ukopčajte ga u utičnicu                                                                                 |
| Gumb za povrat treperi crveno                   | Stroj je otkrio pogrešno umetnutu vrećicu                        | Aktivira se automatski povrat                                                                                                                                        |
| Sve LED lampice prigušeno trepere               | Plastifikator se prebacio u način rada automatskog isključivanja | Pritisnite bilo koji gumb ili pritisnite sklopku za uključivanje za ponovno pokretanje stroja                                                                        |
| Vrećica nije u potpunosti plastificirala artikl | Artikl je možda predebeo za plastifikaciju                       | Provjerite je li odabrana ispravna debljina prolaska i ponovite postupak                                                                                             |
|                                                 | Postavka temperature možda nije ispravna                         | Provjerite je li odabrana ispravna debljina vrećice i ponovite postupak                                                                                              |
| Vrećica ima nabore ili mjehuriće                | Postavka temperature možda nije ispravna                         | Provjerite je li odabrana ispravna debljina vrećice i ponovite postupak                                                                                              |
| Vrećica je ostala u stroju                      | Vrećica je zaglavljena                                           | Stroj automatski okreće dokument. Ako se zastoj nije potpuno otklonio, pritisnite i držite gumb za povrat dok vučete vrećicu da biste u potpunosti uklonili vrećicu. |
| Zastoj                                          | Vrećica je umetnuta s otvorenim rubom prema otvoru               |                                                                                                                                                                      |
|                                                 | Vrećica nije centrirana prilikom umetanja                        |                                                                                                                                                                      |
|                                                 | Vrećica nije umetnuta ravno                                      |                                                                                                                                                                      |
|                                                 | Vrećica je prazna                                                |                                                                                                                                                                      |
| Vrećica je oštećena nakon plastifikacije        | Oštećeni valjci ili ljepljivo na valjcima                        | Provucite listove za čišćenje kroz stroj da biste ispitali i očistili valjke                                                                                         |

## POHRANA I ČIŠĆENJE

Isključivanje stroja – ako je gornji gumb za napajanje pritisnut, stroj se prebacuje u način rada za hlađenje. Grijači se isključuju, ali valjci rade i dalje sve dok jedinica ne dođe na željenu temperaturu i u potpunosti se isključi. Zahvaljujući ovoj funkcionalnosti smanjuje se dugoročno trošenje stroja. Iskopčajte stroj iz zida. Vanjska površina stroja može se čistiti vlažnom krpom. Nemojte koristiti otapala i zapaljive materijale za poliranje stroja. Listovi za čišćenje mogu se kupiti za uporabu sa strojem. Dok je stroj topao – provucite listove kroz stroj da biste očistili ostatke s valjaka. Za optimalne performanse preporučuje se redovita uporaba listova za čišćenje na stroju. (Šifra za narudžbu listova za čišćenje #5320604).

## UKAZI NA LAMINATORJU

|          |                                                                                                                                               |          |                                               |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------|
| <b>A</b> | Stikalo za vklop/izklop                                                                                                                       | <b>F</b> | Folijski žepek/reža za vstavljanje dokumentov |
| <b>B</b> | Gumb stanja pripravljenosti                                                                                                                   | <b>G</b> | Podporni predal za vstavljanje dokumentov     |
| <b>C</b> | Gumbi za izbiro folijskih žepkov (  , 75, 100, 125 mikronov) | <b>H</b> | Folijski žepek/izhod dokumenta                |
| <b>D</b> | Gumb za sprostitvev                                          | <b>I</b> | Hladilni sistemski zračniki                   |
| <b>E</b> | Ročka za prenos                                                                                                                               | <b>J</b> | Izhodni pladenj                               |

## ZMOGLJIVOST

### Delovanje

|                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| Oblika                            | A3/A4                      |
| Širina za vstavljanje             | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm |
| Debelina folijskih žepkov (min.)  | 75 mikronov (na stran)     |
| Debelina folijskih žepkov (maks.) | 125 mikronov (na stran)    |
| Čas za zagon (približno)          | 1 minuta                   |
| Čas ohlajevanja                   | 60–90 minut                |
| Hitrost laminiranja (+/- 5 %)     | Do 48 cm/min               |
| Število valjev                    | 2                          |
| Označba pripravljenosti           | Lučka in pisk              |

|                                                 |       |
|-------------------------------------------------|-------|
| Samodejna vrnitev/sprostitev                    | Da/da |
| Neovirana pot/naprava za onemogočenje zagodenja | Da    |
| Hladno laminiranje                              | Da    |

### Tehnični podatki

|                                                        |                                                                          |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Napetost/frekvenca/tok (v amperih)                     | A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A<br>A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A |
| Moč                                                    | A3 = 720 vatov<br>A4 = 720 vatov                                         |
| Dimenzije (v x š x g)                                  | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm<br>A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                 |
| Neto teža                                              | A3 = 2,1 kg<br>A4 = 1,8 kg                                               |
| Največja debelina dokumentov (zmogljivost laminiranja) | 0,021"/0,55 mm                                                           |

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA - HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO

- Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.
- Da bi preprečili električni udar, naprave ne uporabljajte v bližini vode in vode ne polivajte po napravi, kablh ali stenski vtičnici.

**ZAGOTOVITE**, da je naprava na ravni površini.

**PREIZKUSITE** liste za laminiranje in napravo nastavite pred končnim laminiranjem.

**ODSTRANITE** sponke in druge kovinske predmete, preden začnete z laminiranjem.

**HRANITE** napravo stran od virov toplote in vode.

**IZKLOPITE** napravo po vsaki uporabi.

**IZVLECITE** napravo iz električnega omrežja, če je ne boste uporabljali dlje časa.

**UPORABITE** folijske žepke, ki so izdelani za uporabo pri primernih nastavitvah.

**HRANITE** izven dosega hišnih ljubljencev, ko je naprava v uporabi.

**ZAGOTOVITE**, da samolepljive folijske žepke uporabljate samo pri hladni nastavitvi.

**NE** puščajte napajalnega kabla v stiku z vročimi površinami.

**NE** puščajte napajalnega kabla, da visi s polic ali omar.

**NE** uporabljajte naprave, če je napajalni kabel poškodovan.

**NE** poskušajte naprave odpreti sami ali je kakor koli popravljati.

**NE** prekoračite navedene učinkovitosti naprave.

**NE** dovolite otrokom, da napravo uporabljajo brez nadzora odrasle osebe.

**NE** laminirajte ostrih ali kovinskih predmetov (npr. sponk ipd.).

**NE** laminirajte dokumentov, občutljivih na toploto (npr. kart, ultrazvočnih posnetkov ipd.) pri vročih nastavitvah.

**NE** laminirajte s samolepljivimi folijskimi žepki pri vročih nastavitvah.

**NE** laminirajte praznega folijskega žepka.

## FUNKCIJE IN NAPOTKI

### • Sistem sledenja folijskemu žepku

Ta funkcija bo odkrila in uporabnika opozorila, če je prišlo do nepravilnega podajanja ali če dokument ni šel povsem skozi napravo v običajnem času delovanja, in bo dokument samodejno vrnila, dokler ne odpravi zastoja.



### Funkcija 'Sprostitev'

Če želite folijski žepek med laminiranjem odstraniti ali prilagoditi, pritisnite in držite gumb za sprostitvev, dokler žepek ne pride iz reže za vstavljanje.



### Funkcija 'Hitri preklap'

Funkcija 'Hitri preklap' uporabniku omogoča, da takoj preklopi med nastavitvami za tanke ali debele žepke, ne da bi prišlo do zakasnitev pri obdelavi.

- Za najboljše rezultate uporabite termalne folijske žepke znamke Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.

- Za samolepilne (hladne žepke) uporabite samo hladne nastavitve.
- Naprava za laminiranje ne potrebuje nosilca. Mehanizem je brez nosilca.
- Predmet, ki ga želite laminirati, vedno vstavite v folijski žepek ustrezne velikosti.
- Pred končnim postopkom vedno preizkusite delovanje na dokumentu podobne velikosti in debeline.
- Pripravite folijski žepek in predmet za laminiranje. Predmet vstavite na sredino žepka; naj se dotika glavnega zatesnjenege roba. Preverite, da žepek ni prevelik za vaš predmet.
- Po potrebi po laminiranju in hlajenju odvečen material okrog predmeta obrežite.
- Če uporabljate različne debeline folijskih žepkov (temperaturne nastavitve), priporočamo, da začnete z najtanjšimi žepki.

## POSTAVITEV LAMINATORJA

1. Zagotovite, da je naprava na ravni površini.
2. Preverite, ali je za napravo dovolj prostora (najmanj 50 cm) za neoviran prehod predmetov.
3. Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.
4. Za najboljše rezultate plastificiranja pritrdite izhodni pladenj.

## KAKO LAMINIRATI

5. Vključite stikalo za vklop/izklop (ki je na zadnji desni strani naprave). Gumbi nadzorne plošče bodo enkrat utripili kot del postopka preverjanja luči. Po tem postopku bodo 75-mikronske lučke začele utripati.
6. Naprava samodejno privzame nastavitve 75 mikronov, kar traja približno 60 sekund. Ko je naprava pripravljena za plastificiranje pri nastavitvi 75 mikronov, bodo 75-mikronske lučke LED začele stalno svetiti rdeče.
7. Za spremembo nastavitve za folijski žepk pritiskajte gumba + in – za pomikanje navzgor in navzdol po nadzorni plošči. Lestvična nastavitve bo obarvana modro za hladne in rdeče za vroče nastavitve.
8. Dokument postavite v odprt žepk. Prepričajte se, da je dokument poravnani z zatesnitvenim robom. Za dokument uporabite primerno velikost žepka.
9. Prepričajte se, da žepk vstopi v napravo z zatesnitvenim robom naprej. Žepk mora biti raven in na sredini reže, ne pa pod kotom. Pomagajte si z vstopnimi oznakami.
10. Ta enota je opremljena z naprednim sistemom sledenja žepku, ki bo zaznal in uporabnika opozoril, če pride do napačnega podajanja. Če je zaznan zastoj, bo naprava zastala za 1–2 sekundi, da pomaga pri odpravljanju zastoja. Gumb za vrnitev se bo vklopil pri izvajanju samodejne vrnitve. Če po tem zastoj ni povsem odpravljen, pritisnite in zadržite gumb za vrnitev, medtem ko vlečete žepk, da plastificiran žepk popolnoma odstranite iz naprave. Ko je zastoj odpravljen, se bo enota vrnila v običajno delovanje.
11. Ob izhodu je lahko plastificiran žepk vroč in mehek. Za najboljšo kakovost in za preprečevanje zastoja žepk takoj odstranite. Žepk postavite na ravno površino, da se ohladi. Pri ravnanju z žepkom bodite previdni. Preden začnete z novo plastifikacijo vedno odstranite plastificiran dokument. Za najboljše izvajanje/rezultate uporabite izhodni pladenj.
12. Izklopite napravo – če pritisnete zgornji gumb za vklop/izklop, bo naprava prešla v način za ohlajanje. Grelci se bodo izklopili, valjčki pa bodo še vedno delovali, dokler naprava ne doseže želene temperature, da se popolnoma izklopi. Ta funkcija zmanjša dolgoročno obrabo enote.

## POTREBUJETE POMOČ?

Dovolite, da vam naši strokovnjaki pomagajo z rešitvijo.

Oddelek za pomoč uporabnikom... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Preden se obrnete na svojega prodajalca, vedno najprej stopite v stik s podjetjem Fellowes. Za podatke za stik si oglejte zadnjo stran.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

| Težava                                          | Morebiten vzrok                                                       | Rešitev                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nadzorna plošča ni osvetljena.                  | Naprava ni vklopljena.                                                | Vključite napravo na zadnji strani zraven vhoda za vtič in v vtičnici.                                                                                                |
| Gumb Vrnitev utripa rdeče.                      | Naprava je zaznala nepravilno podajanje.                              | Aktivirana je samodejna vrnitev.                                                                                                                                      |
| Vse lučke LED medlo utripajo.                   | Naprava za plastificiranje je v načinu samodejnega izklopa.           | Pritisnite kateri koli gumb ali izklopite in ponovno vklopite gumb za vklop/izklop za ponovni zagon naprave.                                                          |
| Žepk elementa ne zatesni popolnoma.             | Element je morda predebel za plastificiranje.                         | Preverite, ali je bila debelina za prehod pravilno izbrana, in ponovno potisnite skozi.                                                                               |
|                                                 | Temperaturna nastavitve je morda nepravilna.                          | Preverite, ali je bila debelina žepka pravilno izbrana, in ponovno potisnite skozi.                                                                                   |
| Na žepku so valovi ali mehurčki.                | Temperaturna nastavitve je morda nepravilna.                          | Preverite, ali je bila debelina žepka pravilno izbrana, in ponovno potisnite skozi.                                                                                   |
| Žepk se je izgubil nekje v napravi.             | Žepk se je zagostil.                                                  | Naprava bo samodejno vrnila dokument. Če zagostenje ni povsem odpravljen, pritisnite in držite gumb za vrnitev, medtem ko vlečete žepk, da žepk popolnoma odstranite. |
| Zagostenje                                      | Žepk je bil uporabljen z 'odprtim koncem' naprej.                     |                                                                                                                                                                       |
|                                                 | Žepk ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil postavljen na sredino. |                                                                                                                                                                       |
|                                                 | Žepk ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnani.             |                                                                                                                                                                       |
|                                                 | Uporabili ste prazen žepk.                                            |                                                                                                                                                                       |
| Folijski žepk je po plastificiranju poškodovan. | Poškodovani valjčki ali lepilo na valjčkih.                           | Skozi napravo spustite liste za čiščenje, da preverite in očistite valjčke.                                                                                           |

## HRAMBA IN ČIŠČENJE

Izklopite napravo – če pritisnete zgornji gumb za vklop/izklop, bo naprava prešla v način za ohlajanje. Grelci se bodo izklopili, valjčki pa bodo še vedno delovali, dokler naprava ne doseže želene temperature, da se popolnoma izklopi. Ta funkcija zmanjša dolgoročno obrabo enote. Iz zidne vtičnice izvilite napajalni kabel. Zunanost naprave lahko očistite z vlažno krpo. Za loščenje naprave ne uporabljajte topil ali vnetljivih materialov. Na napravi lahko uporabite liste za čiščenje, ki so tudi v prodaji. Ko je naprava topla, skoznjo spustite liste za čiščenje, da očistite morebitne ostanke na valjčkih. Za optimalno učinkovitost priporočamo, da liste za čiščenje uporabljate redno. (Koda za naročanje listov za čiščenje #5320604).

## KOMANDE LAMINATORA

|          |                                                                 |          |                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------|
| <b>A</b> | Prekidač za uključivanje i isključivanje (ON/OFF)               | <b>F</b> | Ulaz za foliju / dokument       |
| <b>B</b> | Dugme za pripravnost                                            | <b>G</b> | Potporni ulazni nosač           |
| <b>C</b> | Dugmići za izbor folije, gore & dole (❄️, 75, 100, 125 mikrona) | <b>H</b> | Izlaz za foliju / dokument      |
| <b>D</b> | Dugme za obrnuti rad (↺)                                        | <b>I</b> | Otvori za rashlađivanje sistema |
| <b>E</b> | Drška za nošenje                                                | <b>J</b> | Izlazna fioka                   |

## MOGUĆNOSTI

### Radne karakteristike

|                                                      |                                   |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Format                                               | A3 ili A4                         |
| Širina ulaza                                         | A3 = 318 mm<br>A4 = 240 mm        |
| Debljina folije (min.)                               | 75 mikrona (0,075 mm) (po strani) |
| Debljina folije (maks.)                              | 125 mikrona (0,08 mm) (po strani) |
| Vreme za zagrevanje (procena)                        | 1 minut                           |
| Vreme hlađenja                                       | 60 do 90 minuta                   |
| Brzina laminacije (+/- 5%)                           | Do 48 cm/min                      |
| Broj valjaka                                         | 2                                 |
| Indikacija spremnosti                                | svetlosna sa zvučnim signalom     |
| Automatsko vraćanje/Vraćanje                         | Da/Da                             |
| Mehanizam za čišćenje putanje / sprečavanje gužvanja | Da                                |
| Hladna laminacija                                    | Da                                |

### Tehnički podaci

|                                                 |                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napon / frekvencija / Jačina toka (A)           | A3 = 220 V do 240 V naizmenične struje, 50/60 Hz, 3,4A<br>A4 = 220 V do 240 V naizmenične struje, 50/60 Hz, 3,4A |
| Potrošnja u vatima                              | A3 = 720 vati                                                                                                    |
| Dimenzije (V x Š x D)                           | A3 = 109,22 x 569 x 155 mm                                                                                       |
| A4 = 109 x 449,58 x 145 mm                      |                                                                                                                  |
| Neto masa                                       | A3 = 2,1 kg                                                                                                      |
| A4 = 1.8 kg                                     |                                                                                                                  |
| Maks. debljina dokumenta (kapacitet laminacije) | 0,021"/0,55 mm                                                                                                   |

## VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA – SAČUVATI ZA BUDUĆU UPOTREBU

- Priključite mašinu na lako dostupnu utičnicu.
- Da biste sprečili električni udar, nemojte da koristite aparat u blizini vode, nemojte da prosipate vodu po aparatu, kابلu za napajanje ili zidnoj utičnici.

**UVERITE** se da je mašina postavljena na stabilnu podlogu.

**IZVRŠITE** probnu laminaciju na otpadnim listovima i podesite mašinu pre nego što prisupite završnoj laminaciji.

**UKLONITE** spone i druge metalne predmete pre laminacije.

**DRŽITE** mašinu dalje od izvora toplote i vlage.

**ISKLUČITE** mašinu nakon svake upotrebe.

**IZVUCITE** utikač mašine iz utičnice kada se ne koristi duže vreme.

**KORISTITE** folije koje su predviđene za upotrebu sa odgovarajućim podešavanjima.

**DRŽITE** dalje od kućnih ljubimaca tokom upotrebe.

**UVERITE** se da se samolepljive folije koriste samo u hladnom režimu.

**NEMOJTE** da izlažete kabl za napajanje kontaktu sa toplim površinama.

**NEMOJTE** da ostavljate kabl za napajanje da visi sa polica i drugog nameštaja.

**NEMOJTE** da koristite aparat ako je kabl za napajanje oštećen.

**NEMOJTE** pokušavati da otvorite ili da na neki drugi način pokušate da popravite mašinu.

**NEMOJTE** da opterećujete mašinu preko navedenog kapaciteta.

**NEMOJTE** da dozvolite da ovu mašinu koriste deca bez nadzora odrasle osobe.

**NEMOJTE** da laminirate oštre ili metalne predmete (npr. spone, spajalice).

**NEMOJTE** da laminirate dokumenta koja su osetljiva na toplotu (npr. karte, legitimacije, ultrazvučne snimke) u toplom režimu.

**NEMOJTE** da laminirate pomoću samolepljivih folija u toplim režimu.

**NEMOJTE** da laminirate praznu foliju.

## FUNKCIJE I SAVETI

### • Sistem za praćenje folije

Ova funkcija otkriva i upozorava korisnika ako je došlo do pogrešnog ubacivanja ili da dokument nije u potpunosti prošao kroz uređaj za normalno vreme rada, i automatski vraća dokument dok se zaglavljivanje ne otkloni.



#### Funkcija 'Vraćanje'

Da biste uklonili ili ponovo centrirali foliju tokom laminacije, pritisnite i držite dugme za vraćanje sve dok folija potpuno ne izađe iz otvora za ulaz.



#### Funkcija 'Brza zamena'

Funkcija brza zamena omogućava da korisnik odmah zameni podešavanja između debele i tanke folije bez ikakvog odlaganja procesa.

- Za najbolje rezultate, koristite termalne folije marke Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125.
- Za samolepljive folije (za hladnu laminaciju) koristite samo podešavanja za hladnu laminaciju.
- Kod ove mašine nije neophodan nosilac za laminaciju. To je mehanizam bez nosioca (carrier-free).
- Predmet laminacije uvek stavite u foliju odgovarajuće veličine.
- Uvek izvršite probnu laminaciju predmeta slične veličine i debljine pred završnog procesa.
- Pripremite foliju i predmet za laminaciju. Stavite predmet u foliju centrirano i uz vodeću zavarenu ivicu. Uverite se da folija nije prevelika za predmet.
- Ako je neophodno, isecite višak materijala oko predmeta nakon što završite za laminacijom i nakon što se predmet ohladi.
- Kada radite sa različitim debljinama folije (podešavanja temperature), preporučujemo da počnete sa najtanjim folijama.

## PODEŠAVANJE LAMINATORA

1. Proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi.
2. Proverite da li ima dovoljno slobodnog prostora (min. 50 cm) iza mašine, tako da predmeti laminacije mogu da prolaze neometano.
3. Uključite uređaj u lako dostupan utikač.
4. Zakačite izlaznu fioku za najbolje rezultate laminacije.

## KAKO SE LAMINIRA?

5. Pritisnite dugme za napajanje na ON poziciju (nalazi se na zadnjoj strani uređaja). Dugmići na kontrolnoj tabli će jedanput zasvetleti zbog provere svetla. Posle ovog procesa, svetlo za 75 mikrona će početi da treperi.
6. Uređaj automatski bira podešavanje na 75 mikrona za približno 60 sekundi. Kada je uređaj spreman za laminiranje na 75 mikrona, trepereće LED svetlo za 75 mikrona će neprestano sijati crvenom bojom.
7. Za promenu podešavanja folije pritisnite dugmiće + i - na kontrolnoj tabli za pomeranje gore ili dole. Postavka skale biće plava za hladne i crvena za tople postavke.
8. Postavite dokument u otvorenu foliju. Proverite da li je dokument centriran u odnosu na zatvorenu ivicu. Koristite odgovarajuću veličinu folije za dokument.
9. Uverite se da se najpre uvlači zavareni deo folije. Folija treba da bude poravnata i centrirana u otvoru i ne sme da bude iskošena. Koristite oznake na ulaznom otvoru kao smernice za postavljanje.
10. Ova jedinica je opremljena sistemom za praćenje folije koji će otkriti i javiti korisniku ako je folija pogrešno ubačena. Ako se otkrije zaglavljivanje, uređaj će se automatski vratiti za 1-2 sekunde da bi se zaglavljivanje otklonilo. Dugme za odglavlivanje će se uključiti prilikom aktiviranja automatskog odglavlivanja. Posle toga, ako zaglavljivanje nije potpuno otklonjeno, pritisnite i držite dugme za vraćanje dok povlačite foliju da biste u potpunosti uklonili laminat iz uređaja. Kada je odglavlivanje završeno, uređaj će se vratiti na normalan režim rada.
11. Prilikom izlaska laminirana folija može da bude vruća i meka. Da bi se dobio najbolji kvalitet i sprečilo zaglavljivanje, foliju uklonite odmah. Stavite foliju na ravnu površinu da se ohladi. Vodite računa prilikom rukovanja vrelom folijom. Uvek uklonite laminirani dokument pre nego što počnete sledeće laminiranje. Za najbolji efekat rada/rezultate, koristite izlazni držač za papir.
12. Isključivanje aparata – ako je gornje dugme za napajanje pritisnuto, aparat će preći na hladan režim rada. Grejači će se isključiti, ali će valjkovi i dalje raditi dok uređaj ne postigne željenu temperaturu da bi se u potpunosti isključio. Ovakav sistem rada smanjuje trošenje i habanje uređaja.

## POTREBNA VAM JE POMOĆ?

Preпустите našim stručnjacima da pronađu rešenje po vašoj meri.

Korisnička služba... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Uvek pozovite Fellowes pre nego što se obratite vašem prodajnom mestu. Podatke za kontakt potražite na poklopcu na zadnjem delu.

## REŠAVANJE PROBLEMA

| Problem                                            | Mogući uzrok                                                    | Rešenje                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nadzorna ploča ne svetli.                          | Mašina nije uključena.                                          | Na poledini uključite mašinu tako što ćete povezati ulazni priključak sa utičnicom.                                                                                                                   |
| Dugme za vraćanje treperi crveno                   | Uređaj je otkrio pogrešno ubačenu foliju.                       | Aktivirano je automatsko vraćanje.                                                                                                                                                                    |
| Sva LED svetla prigušeno trepere.                  | Laminator je prešao u režim Automatsko isključivanje.           | Pritisnite bilo koje dugme ili dugme za uključivanje za restartovanje uređaja.                                                                                                                        |
| Folija ne oblaže predmet u celosti.                | Možda je predmet previše tanak za laminaciju.                   | Proverite da li je debljina materijala koji se provlači pravilno izabrana i ponovo ga provucite.                                                                                                      |
|                                                    | Temperatura možda nije pravilno podešena.                       | Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.                                                                                                                           |
| Folija je naborana ili je ispod nje dopreo vazduh. | Temperatura možda nije pravilno podešena.                       | Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.                                                                                                                           |
| Folija je nestala u mašini.                        | Folija je izgužvana.                                            | Aparat će automatski promeniti smer kretanja dokumenta. Ako zaglavljivanje nije potpuno otklonjeno, pritisnite i držite dugme za vraćanje dok povlačite foliju da biste u potpunosti uklonili foliju. |
| Gužvanje                                           | Folija je bila korišćena tako da se prvo uvlači „otvoreni deo“. |                                                                                                                                                                                                       |
|                                                    | Folija nije centrirana prilikom ubacivanja.                     |                                                                                                                                                                                                       |
|                                                    | Folija nije postavljena pravo na ulazu.                         |                                                                                                                                                                                                       |
| Folija je oštećena nakon laminacije.               | Korišćena je prazna folija.                                     | Provucite listove za čišćenje kroz mašinu da proverite i očistite valjke.                                                                                                                             |
|                                                    | Valjci su oštećeni ili je na valjcima lepljiva materija.        |                                                                                                                                                                                                       |

## SKLADIŠTENJE I ČIŠĆENJE

Isključivanje aparata – ako je gornje dugme za napajanje pritisnuto, aparat će preći na hladan režim rada. Grejači će se isključiti, ali će valjkovi i dalje raditi dok uređaj ne postigne željenu temperaturu da bi se u potpunosti isključio. Ovakav sistem rada smanjuje trošenje i habanje uređaja. Isključite uređaj iz utičnice. Spoljašnji deo mašine se može čistiti vlažnom krpom. Nemojte da koristite rastvarače ili zapaljive materije za poliranje mašine. Maramice za čišćenje mogu se nabaviti zajedno sa mašinom. Kada je mašina topla, provucite listove kroz mašinu da biste očistili bilo kakve ostatke sa valjaka. Za optimalan rad je preporučljivo da se mašina redovno čisti listovima za čišćenje. (Šifra za naručivanje listova za čišćenje #5320604).

## أزرار التحكم في آلة التغليف

|   |                                                              |   |                          |
|---|--------------------------------------------------------------|---|--------------------------|
| A | مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل                                      | F | فتحة دخول المستند/اللوحة |
| B | زر الاستعداد                                                 | G | رف دعم الدخول            |
| C | أزرار اختيار لوح التغليف، لأعلى ولأسفل (75, 100, 125 ميكرون) | H | مخرج المستند/اللوحة      |
| D | زر الرجوع (↶)                                                | I | فتحات نظام التبريد       |
| E | مقبض الحمل                                                   | J | درج إخراج الورق          |

## القدرات

| الأداء                 | البيانات الفنية                    |
|------------------------|------------------------------------|
| الأحجام                | فئة A3 أو A4                       |
| عرض الإدخال            | فئة A3 = 318 مم<br>فئة A4 = 240 مم |
| سمك اللوح (كحد أدنى)   | 75 ميكرون (الكل جانب)              |
| سمك اللوح (كحد أقصى)   | 125 ميكرون (الكل جانب)             |
| وقت التدفئة (المقدر)   | 1 دقيقة                            |
| وقت التبريد            | 60 إلى 90 دقيقة                    |
| سرعة التغليف (+/- 5%)  | يصل إلى 48 سم/دقيقة                |
| عدد البكرات            | 2                                  |
| إشارة الاستعداد        | ضوء وصوت تنبيه                     |
| الرجوع التلقائي/الرجوع | نعم/نعم                            |
| مسار واضح /            | نعم                                |
| محرك مضاد لتكدس الورق  | نعم                                |
| التغليف البارد         | نعم                                |

## تعليمات هامة للسلامة - حافظ على اتباعها في المستقبل

- قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة سهل الوصول إليه.
- لمنع الصدمة الكهربائية - لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء، ولا تسكب الماء على الجهاز، أو سلك التيار الكهربائي، أو مقبض الحائط.
- تأكد من أن الآلة على سطح مستو.
- اختبر تغليف ورقة مقشرة واضبط الآلة قبل التغليف النهائي.
- قم بإزالة المشابك والمواد المعدنية الأخرى قبل التغليف.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن مصادر الماء والحرارة.
- قم بإيقاف تشغيل الآلة بعد كل استخدام.
- قم بفصل الآلة عندما لا تكون قيد الاستخدام لفترة طويلة.
- استخدم الألواح المصممة للاستخدام وفقاً للإعدادات المناسبة.
- قم بإبعاد الآلة عن متناول الحيوانات الأليفة أثناء الاستخدام.
- قم بالتأكد من أنه يتم استخدام الألواح ذاتية الالتصاق فقط في إعدادات التغليف البارد.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يتدلى من الحزينة أو الأرفف.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي.
- لا تحاول فتح أو إصلاح الآلة.
- لا تتجاوز أداء الآلات المحدد.
- لا تسمح للصغار باستخدام هذه الآلة دون إشراف الكبار.
- لا تقم بتغليف مواد حادة أو معدنية (مثل: الدبابيس، أو مشابك الورق).
- لا تقم بتغليف المستندات الحساسة للحرارة (مثل التذاكر، وألواح الأشعاع فوق الصوتية، وما إلى ذلك) على إعدادات التغليف الساخنة.
- لا تقم بالتغليف باستخدام الألواح ذاتية الالتصاق في إعدادات التغليف الساخن.
- لا تقم بتغليف لوح فارغ.

## المميزات والنصائح

- نظام تتبع اللوح  
سوف توضح هذه الميزة للمستخدم وتنبهه إذا كان هناك جازو للتغذية أو لم يدخل المستند بأكمله داخل الآلة في وقت التشغيل الطبيعي. وستقوم تلقائياً بإرجاع المستند حتى يتم إزالة تكدس الورق.
- وظيفة 'الرجوع'  
إزالة أو إعادة تنسيق اللوح أثناء التغليف. اضغط ضغطاً مطوّلاً على زر الرجوع حتى يتم إخراج اللوح من فتحة الدخول.
- وظيفة 'التبديل السريع'  
تمكّن وظيفة التبديل السريع المستخدم من التبديل الفوري ما بين إعدادات اللوح السميكة والرقيقة دون أية تأخيرات للمعالجة.
- لننتائج أفضل، استخدم الألواح الحرارية للعلامة التجارية © Fellowes: Enhance 80، أو Impress 100، أو Capture 125.
- للألواح ذاتية الالتصاق (الألواح الباردة) استخدم فقط إعدادات التغليف البارد.
- لا تحتاج هذه الآلة إلى حامل للتغليف. فهي آلية بدون حامل.
- ضع دائماً العنصر المراد تغليفه داخل لوح حجمه مناسب.
- اختبر دائماً التغليف مع حجم وسمك مائل قبل المرحلة النهائية.
- قم بتحضير اللوح والعنصر المراد تغليفه. ضع العنصر داخل اللوح بحيث يكون متمركزاً ولا ممسكاً بالحافة الأمامية المغلقة. تأكد من أن اللوح ليس كبيراً جداً على هذا العنصر.
- وإذا لزم الأمر، قم بهذيب المادة الزائدة حول العنصر بعد التغليف والتبريد.
- عند العمل مع درجات سمك مختلفة للألواح (إعدادات درجة الحرارة)، فإنه من الأفضل البدء أولاً بالألواح الرقيقة.



## إعداد آلة التغليف

1. تأكد من أن الآلة على سطح مستو.
2. تحقق من وجود مسافة كافية (كحد أدنى 50 بوصة) خلف الآلة للسماح للعنصر بالمرور خلالها بحرية.
3. قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة رئيسي سهل الوصول إليه.
4. قم بتركيب درج إخراج الورق للحصول على أفضل نتائج التغليف.

## كيفية التغليف

5. قم بالضغط على زر الطاقة إلى وضع التشغيل (الموجود في الجانب الخلفي للآلة). سوف تومض أزرار لوحة التحكم على الفور كجزء من عملية التحقق من الإضاءة. بعد هذه العملية، سوف يومض مصباح 75 micron.
6. تعود الآلة تلقائيًا بشكل افتراضي إلى إعداد 75 micron. فتستغرق حوالي 60 ثانية. عندما تصبح الآلة جاهزة للتغليف على إعداد 75 micron، فإن المؤشر الضوئي 75 micron الوامض سوف يتغير إلى اللون الأحمر القائم.
7. لتغيير إعدادات اللوح، اضغط على الزرين + و- لتنتقل إلى أعلى أو أسفل لوحة التحكم. سوف يصبح لون إعدادات المقياس أزرق لإعدادات البارد وأحمر لإعدادات الساخن.
8. ضع المستند في اللوح المفتوح. تأكد من أن المستند متمركزًا عند الحافة المغلقة. استخدم لوحًا حجمه مناسب للمستند.
9. تأكد من دخول الحافة المغلقة للوح أولاً في الآلة. حافظ على وضعية اللوح المستقيمة والمتمركزة داخل الفتحة. وليس في زاوية. استخدم علامات الإدخال كدليل.
10. تم تجهيز هذه الوحدة بنظام تتبع اللوح الذي سوف يوضح للمستخدم وينبهه إذا كان هناك تجاوز للتغذية. وإذا تم اكتشاف أي تكس سوف تقوم الآلة بإرجاع المستند لمدة 1 إلى 2 ثانية لتساعد على إزالة تكس الورق. سوف يضيء زر الرجوع أثناء عمل الرجوع التلقائي. بعد ذلك، إذا لم تتم إزالة التكس تمامًا، اضغط ضغطًا مطوّلًا على زر الرجوع أثناء سحب اللوح لإزالة التغليف تمامًا من الآلة. وبمجرد إزالة التكس سوف تعود الوحدة إلى التشغيل الطبيعي.
11. وعند الخروج، قد يكون لوح التغليف ساخنًا وناعمًا. للحصول على جودة أفضل ولنع التكس، قم بإزالة اللوح على الفور. ضع اللوح على سطح مستو حتى يبرد. توخى الحذر عند التعامل مع لوح ساخن. قم دائمًا بإزالة المستند المغلف قبل بدأ التغليف التالي. لأداء/نتائج أفضل، استخدم درج إخراج الورق.
12. قم بإيقاف تشغيل الآلة - إذا تم ضغط زر الطاقة القصوى، سوف تتحول الآلة إلى وضع التبريد. سوف تتوقف سخانات، ولكن سوف تظل البكرات تعمل حتى تصل الوحدة إلى درجة الحرارة المرغوبة لإيقاف التشغيل تمامًا. سوف تقلل هذه الوظيفة تآكل وبلي الوحدة على المدى الطويل.

## هل أنت بحاجة للمساعدة؟

دع خبراءنا يقومون بمساعدتك في إيجاد حل.

خدمة العملاء... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

انصل دائمًا بشركة Fellowes قبل الاتصال بـ مكان الشراء، انظر الغلاف الخلفي لتفاصيل الاتصال.

## استكشاف المشكلات وإصلاحها

| المشكلة                          | السبب المحتمل                                     | الحل                                                                                                                                         |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| لوحة التحكم لا تضيء              | لم يتم تشغيل الآلة.                               | ضع الآلة على الجزء الخلفي بالقرب من فتحة توصيل ومقبس حائط.                                                                                   |
| يومض زر الرجوع باللون الأحمر     | اكتشفت الآلة وجود تجاوز للتغذية.                  | تم تنشيط الرجوع التلقائي.                                                                                                                    |
| تومض جميع مصابيح LED إضاءة خافتة | توجهت آلة التغليف إلى وضع إيقاف التشغيل التلقائي. | اضغط على أي زر أو أدر زر التشغيل لإعادة تشغيل الآلة.                                                                                         |
| اللوحة لا يغلق تمامًا على العنصر | قد يكون العنصر سميك جدًا ليتم تغليفه.             | تحقق من تحديد سمك المرور بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.                                                                                     |
|                                  | قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.           | تحقق من تحديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.                                                                                      |
| يوجد باللوح موجات أو فقاعات      | قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.           | تحقق من تحديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.                                                                                      |
| فُقد اللوح داخل الآلة            | تكس اللوح                                         | سوف تقوم الآلة بإرجاع المستند تلقائيًا. إذا لم تتم إزالة التكس تمامًا، اضغط ضغطًا مطوّلًا على زر الرجوع أثناء سحب اللوح لإزالة اللوح تمامًا. |
| التكس                            | تم استخدام اللوح من النهاية المفتوحة أولاً.       |                                                                                                                                              |
|                                  | لم يكن اللوح متمركزًا على الدخول.                 |                                                                                                                                              |
|                                  | لم يكن اللوح مباشرة على وضع الدخول.               |                                                                                                                                              |
|                                  | تم استخدام لوح فارغ.                              |                                                                                                                                              |
| تلف اللوح بعد التغليف            | بكرات تالفة أو لاصق على البكرات                   | تحرير أوراق تنظيف خلال الآلة لاختبار وتنظيف البكرات                                                                                          |

## التخزين والتنظيف

قم بإيقاف تشغيل الآلة - إذا تم ضغط زر الطاقة القصوى، سوف تتحول الآلة إلى وضع التبريد. سوف تتوقف سخانات، ولكن سوف تظل البكرات تعمل حتى تصل الوحدة إلى درجة الحرارة المرغوبة لإيقاف التشغيل تمامًا. سوف تقلل هذه الوظيفة تآكل وبلي الوحدة على المدى الطويل. قم بفصل الآلة على الحائط. يمكن تنظيف الجزء الخارجي من الآلة بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المذيبات أو المواد القابلة للاشتعال لتلميع الآلة. يمكن شراء أوراق التنظيف لاستخدامها مع هذه الآلة. عندما تكون الآلة دافئة - قم بتحرير الأوراق خلال الآلة لتنظيف أية بقايا على البكرات. لأداء مثالي، فمن المرجح استخدام أوراق التنظيف مع الآلة بانتظام. (رمز طلب أوراق التنظيف #5320604).

בקרי הלמיניציה

|   |                                                                      |   |                     |
|---|----------------------------------------------------------------------|---|---------------------|
| A | מתג כיבוי/הפעלה                                                      | F | פתח הזנת מסמך/מארז  |
| B | לחצן ההמתנה                                                          | G | מדף תמיכת הזנה      |
| C | לחצני בחירת מארז/חץ עולה או יורד (75 מיקרון, 100 מיקרון, 125 מיקרון) | H | פתח יציאת מסמך/מארז |
| D | לחצן רברס (○)                                                        | I | חריצי אוורור המערכת |
| E | ידית נשיאה                                                           | J | מגש פלט             |

תכונות ויכולות

| ביצועים                     | נתונים טכניים             |
|-----------------------------|---------------------------|
| פורמט                       | מתח / תדירות / זרם (אמפר) |
| רוחב כניסה                  | A4 או A3                  |
| עובי המארז (מינימום)        | 318 מ"מ = A3              |
| עובי המארז (מקסימום)        | 240 מ"מ = A4              |
| זמן התחממות (משוער)         | 75 מיקרונים (בכל צד)      |
| זמן צינון                   | 125 מיקרונים (בכל צד)     |
| קצב למיניציה (+/- 5%)       | 1 דקות                    |
| מספר הגלגלות                | 60-90 דקות                |
| ציון זמינות                 | עד 48 ס"מ/דקה             |
| רברס אוטומטי/רברס           | 2                         |
| מנוע נגד חסימות/פינוי מסלול | נורה וצפוף                |
| למיניציה קרה                | כן/כן                     |
|                             | כן                        |
|                             | כן                        |

הוראות בטיחות חשובות - שימור לשימוש עתידי



- חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.
- למניעת סכנת התחשמלות, אין להפעיל את המכשיר בקרבת מים; אין לשפוך מים על המכשיר, על הכבל החשמלי או על שקע החשמל.
- הקפידו** לוודא כי המכשיר עומד על משטח יציב.
- הקפידו** לבדוק רצועות נוספות והכינו את המכשיר לפני ביצוע למיניציה סופית.
- הקפידו** לסלק סיכות משרדיות ופריטי מתכת אחרים לפני הלמיניציה.
- הקפידו** להרחיק את המכשיר ממקורות חום ומים.
- הקפידו** לכבות את המכשיר לאחר כל שימוש.
- הקפידו** לנתק את המכשיר מהחשמל כאשר הוא לא יהיה בשימוש למשך תקופה ארוכה.
- הקפידו** להשתמש במארזים המתוכננים לשימוש בהגדרות הנאותות.
- הקפידו** להרחיק את המכשיר מחיות מחמד בעת השימוש.
- הקפידו** לוודא שמארזים דביקים מופעלים רק במצב הקר.
- אסור** לתת לכבל החשמל לגעת במשטחים החמים.
- אסור** להניח לכבל החשמל להיות תלוי מעל ארונות או מדפים.
- אסור** להשתמש במכשיר אם נגרם נזק לכבל החשמל.
- אסור** לנסות לפתוח את המכשיר או לתקנו בכל דרך אחרת.
- אסור** לחרוג מהביצועים המוגדרים עבור המכשיר.
- אסור** לאפשר לילדים להשתמש במכשיר זה ללא השגחת מבוגר.
- אסור** לכלול בתוך למיניציה עצמים חדים או עשויים ממתכת (לדוגמה: סיכות משרדיות, מהדקים משרדיים).
- אסור** לבצע למיניציה למסמכים הרגישים לחום (לדוגמה: כרטיסים, צילומי אולטראסאונד וכדומה) בלמיניציה חמה.
- אסור** לבצע למיניציה באמצעות מארזי למיניציה דביקים בלמיניציה חמה.
- אסור** לבצע למיניציה על מארז ריק.

תכונות וטיפים

- **מערכת מעקב אחר מארזים**  
תכונה זו תזהה ותתריע בפני המשתמש אם מתרחשת תקלה בהזנה או אם המסמך לא עבר כולו במכשיר תוך זמן הפעלה רגיל ובמקרה כזה יעביר את המסמך אחורה (מצב רברס) באופן אוטומטי, עד שהחסימה מפונה.
- **פונקציית רברס**  
כדי להסיר או לשנות את יישורו של מארז במהלך הלמיניציה יש ללחוץ על לחצן הרברס ולהחזיק אותו במצב לחוץ עד שהמארז יוצא מתוך חריץ ההזנה.
- **פונקציית ההחלפה החמה**  
פונקציית ההחלפה החמה מאפשרת למשתמש לעבור באופן מיידי בין מארזים עבים ודקים, ללא השהיית העיבוד.
- לקבלת התוצאות המיטביות, הפעילו מארזים תרמיים של חברת **Fellowes® Enhance 80, Impress 100, Capture 125**.
- עבור מארזים דביקים (מארזים קרים), הפעילו רק את המצב הקר.
- מכשיר זה אינו זקוק לגרר לצורך ביצוע למיניציה. המנגנון הוא מנגנון חופשי מגרר (**carrier-free**).
- הקפידו תמיד להציב את הפריט המיועד ללמיניציה לתוך מארז בגודל המתאים.
- בדקו תמיד את הלמיניציה באמצעות חומר בגודל ועובי דומים לפני ביצוע הפעולה הסופית.
- הכינו את המארז ואת הפריט לפני הלמיניציה. הציבו את הפריט בתוך מארז כשהוא ממורכז ונוגע בקצה הסגור, המוביל, ודאו כי המארז אינו גדול מדי עבור הפריט.
- במקרה הצורך, גזרו חומר מיותר מסביב לפריט לאחר הלמיניציה והקירור.
- בעת העבודה עם מארזים בעוביים שונים (הגדרות טמפרטורה), מומלץ להתחיל במארז הדק ביותר.



1. ודאו כי המכשיר עומד על משטח יציב.

2. בדקו שיש מרווח מספיק (לפחות 50 ס"מ) מאחורי המכשיר, כדי שהפריטים יוכלו לעבור דרכו בחופשיות.

## כיצד לבצע למיניציה

5. העבירו את מתג ההפעלה למצב דולק (המתג נמצא בצידו האחורי של המכשיר).  
לחצו לוח הבקרה והבהבו פעם אחת כחלק מתהליך בדיקה מערכת. לאחר תהליך זה תתחיל נורת 75 מיקרון להבהב.

6. המכשיר עובר כבדית מחדל להגדרת 75 מיקרון, שדורשת כ-60 שניות. כאשר המכשיר מוכן לבצע למיניציה בהגדרת 75 מיקרון, נורת ה-LED המהבהבת של 75 המיקרון תואר באור אדום קבוע.

7. כדי לשנות את הגדרות המארז יש ללחוץ על מקשי + ו- כדי לגלול באפשרויות המוצגות בלוח הבקרה. סקאלת ההגדרה תהיה כחולה עבור למיניציה קרה ואדומה עבור הגדרות חמות.

8. הניחו את המסך במארז הפתוח. הקפידו לוודא שהמסמך ממורכז וצמוד לקצה הסגור. בחרו במארז בגודל המתאים למסמך.

9. ודאו שהמארז נכנס למכשיר כשצידו הסגור מוביל. הקפידו שהמארז ישר וממורכז בחריץ ולא נכנס בזווית. היעזרו בסימוני הכניסה כמדריך להכנסת המארז.

## צריכים עוד עזרה?

תנו למומחים שלנו לעזור לך עם פיתרון לבעיה.

שירות לקוחות... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

התקשרו תמיד אל חברת Fellowes לפני מקום הרכישה; ראו את החלק האחורי לאיתור פרטים.

## פתרון בעיות

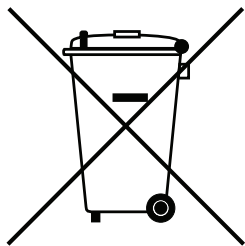
| בעיה                           | סיבה אפשרית                                | פתרון                                                                                                                                           |
|--------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| אין תאורה בלוח הבקרה           | המכשיר אינו מופעל                          | הפעילו את המכשיר במתג שמאחוריו, ליד כניסת הכבל, ובשקע החשמל                                                                                     |
| לחצן הרברס מהבהב בצבע אדום     | המכשיר זיהה תקלה בהזנת מארז                | הרברס האוטומטי מופעל                                                                                                                            |
| כל הנורות מהבהבות באור מעומעם  | מכשיר הלמיניציה נכנס למצב כיבוי עצמי       | לחצו על כל אחד מהלחצנים או על מתג ההפעלה כדי להפעיל מחדש את המכשיר                                                                              |
| המארז אינו אוטם לגמרי את הפריט | ייתכן שהפריט עבה מדי ללמיניציה             | בדקו שנבחר עובי פריט מתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה                                                                                  |
|                                | ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה           | בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה                                                                                |
|                                | ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה           | בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה                                                                                |
| המארז אבד בתוך המכשיר          | המארז גורם לחסימה                          | המכשיר יבצע רברס אוטומטי של המסמך. אם החסימה לא פונתה לגמרי, לחץ על לחצן הרברס והחזק אותו לחוץ תוך כדי משיכת המארז, כדי להסיר את המארז לחלוטין. |
|                                | המארז הוכנס מקצהו הפתוח                    |                                                                                                                                                 |
|                                | המארז לא היה ממורכז בעת שהוכנס             |                                                                                                                                                 |
|                                | המארז לא היה ישר בעת שהוכנס                |                                                                                                                                                 |
| המארז פגום לאחר הלמיניציה      | נעשה שימוש במארז ריק                       | העבירו גליונות ניקוי דרך המכשיר כדי לבדוק ולנקות את הגלגלות                                                                                     |
|                                | הגלגלות פגומות או שיש חומר דביק על הגלגלות |                                                                                                                                                 |

## אחסון וניקוי

כיבוי המכשיר - אם לחצן החשמל העליון נלחץ יעבור המכשיר למצב צינון. גופי החימום יכבו אבל הגלגלות ימשיכו לפעול עד שהמכשיר יגיע לטמפרטורה הרצויה לצורך כיבוי מלא. פונקציונליות זו מפחית את הבלאי על המכשיר בטווח הארוך. נתקו את המכשיר מהחשמל באמצעות שלילת השקע החשמלי. ניתן לנקות את צידו החיצוני של המכשיר במטלית לחה. אין להשתמש בחומרים מסוימים או דליקים לצחצוח המכשיר. ניתן לרכוש גליונות ניקוי המיועדים לשימוש עם המכשיר. כאשר המכשיר חם - העבירו את הגליונות במכשיר כדי לנקות כל חומר שנותר על הגלגלות. להבטחת ביצועים מיטביים, מומלץ להשתמש בגליונות ניקוי במכשיר באופן סדיר. (המק"ט להזמנת גליונות ניקוי הוא #5320604)







**GB** This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.  
For more information on the WEEE Directive please [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**FR** Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous déciderez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.  
Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**ES** Este producto está clasificado como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Cuando llegue el momento de deshacerse de este producto, asegúrese de que lo hace de acuerdo con la Directiva Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y en cumplimiento de las leyes locales referentes a esta directiva.  
Para obtener más información acerca de la directiva RAEE, visitar [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**DE** Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in Bezug auf diese Richtlinie tun.  
Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**IT** Questo prodotto rientra nella classificazione di apparecchiatura elettrica ed elettronica. Quando sarà il momento di eliminare questo prodotto assicurarsi di smaltirlo nel rispetto della Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (European Waste of Electrical and Electronic Equipment - WEEE) e nel rispetto delle leggi locali relative a questa direttiva.  
Per maggiori informazioni sulla Direttiva WEEE visitare il sito [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**NL** Dit product valt onder elektrische en elektronische apparatuur. Als u het product aan het einde van de levensduur afdankt, dan dient u het product te verwijderen overeenkomstig de Europese richtlijn Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) en overeenkomstig de nationale wetgeving waarin de richtlijn is omgezet.  
Meer informatie over de AEEA-richtlijn is te vinden op [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**SE** Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. Kommer det en tid när du måste slänga denna produkt skall du se till att göra så i överensstämmelse med europadirektivet för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) och i överensstämmelse med lokala föreskrifter relaterade till detta direktiv.  
För mer information om WEEE var god besök [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

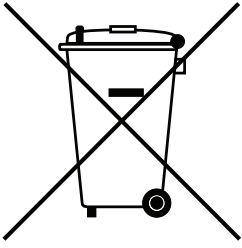
**DK** Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis du på et tidspunkt skal bortskaffe dette produkt, skal du sikre dig, at du gør dette i overensstemmelse med det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i overensstemmelse med lokale love i forbindelse med dette direktiv.  
For yderligere information om WEEE Direktivet se venligst [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**FIN** Tämä tuote on luokiteltu Sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Mikäli sinun tarvitsee jossain hävittää tämä tuote, varmista, että teet sen Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) koskevan direktiivin ja siihen liittyvien paikallisten lakien mukaisesti.  
Saadaksesi lisätietoa WEEE-direktiivistä, käy osoitteessa [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**NO** Dette produktet er klassifisert som 'Electric and Electronic Equipment' (elektrisk/elektronisk utstyr). Dersom du skal kvitte deg med dette produktet, vennligst forsikre deg om at du gjør det i henhold til reglementet i European Waste of Electrical and Electronic Equipment ((WEEE) (det felleseuropeiske reglementet for avhending av elektrisk/elektronisk utstyr).  
For mer informasjon om WEEE-direktivet, gå inn på [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**PL** Niniejszy produkt jest klasyfikowany jako sprzęt elektryczny i elektroniczny. W chwili wycofywania produktu z użycia należy dopilnować, aby zutylizować go zgodnie z Europejską Dyrektywą dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i lokalnymi przepisami związanymi z tą dyrektywą.  
Więcej informacji o dyrektywie WEEE można znaleźć pod adresem: [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**RU** Данное изделие относится к категории электротехнического и электронного оборудования. При утилизации станка соблюдайте Европейскую директиву об утилизации электротехнического и электронного оборудования (WEEE), а также любые другие региональные законы и предписания, касающиеся данной директивы.  
Подробная информация о директиве WEEE содержится на сайте [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)



**GR** Αυτό το προϊόν έχει ταξινομηθεί ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Όταν θα έλθει ο καιρός να απορρίψετε το προϊόν αυτό, διασφαλίστε ότι θα το κάνετε σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Απόρριψης Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία που σχετίζεται με την οδηγία αυτή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**TR** Bu ürün, Elektrikli ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmaktadır. Bu ürünü atma zamanınız geldiğinde, lütfen ürünü Avrupa Birliği'nin Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Direktifi'ne ve bu direktifle ilgili yerel düzenlemelere uygun şekilde atın. WEEE Direktifi ile ilgili daha fazla bilgi için, lütfen [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE) adresini ziyaret edin.

**CZ** Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. V případě, že budete chtít zařízení zlikvidovat, laskavě postupujte podle Směrnice o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) Další informace o směrnici OEEZ naleznete na [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**SK** Tento výrobok je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak je zariadenie potrebné zlikvidovať, zaistite, aby sa tak stalo v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu. Podrobnejšie informácie o smernici WEEE nájdete na adrese [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**HU** A termék elektromos és elektronikus berendezésként került besorolásra. Amennyiben eljön az az idő, hogy a terméket ki kell dobni, akkor azt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó európai WEEE irányelv, valamint az irányelvre vonatkozó helyi törvények betartásával kell megtenni. A WEEE irányelvről további információkat az alábbi honlapon talál: [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**PT** Este equipamento está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Caso seja necessário eliminar este equipamento, certifique-se de que procede em conformidade com a Directiva Europeia relativa a Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE) e de acordo com a legislação local relativa a esta directiva. Para mais informações sobre a Directiva REEE, visite [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**BG** Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване. Когато дойде време да изхвърлите продукта, моля, уверете се, че извършвате това в съответствие с Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) и в съгласие с местното законодателство, свързано с тази директива. За повече информация за Директивата OEEO, моля, посетете [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**RO** Acest produs este clasificat drept un echipament electric și electronic. În momentul în care trebuie să îl eliminați, vă rugăm să vă asigurați că procedați la eliminarea acestuia în conformitate cu Directiva europeană privind eliminarea echipamentului electric și electronic uzat (WEEE) și în conformitate cu legislația locală referitoare la această directivă. Pentru mai multe informații cu privire la Directiva WEEE, vă rugăm să vizitați [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**HR** Ovaj je uređaj klasificiran kao električna i elektronička oprema. Kad odlučite odstraniti ovaj uređaj, pobrinite se da to učinite u skladu s Europskom direktivom o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE, Waste of Electrical and Electronic Equipment) te odgovarajuće mjesnim zakonima u vezi s ovom direktivom. Više informacija o WEEE direktivi možete pronaći na web stranici: [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**SI** Ta izdelek se šteje kot električna in elektronska oprema. Ko boste želeli zavreči izdelek, vas prosimo, da to storite v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in predpisi, ki veljajo v vaši državi. Za več informacij o Direktivi WEEE obiščite [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE)

**SR** Ovaj proizvod je klasifikovan kao električna i elektronska oprema. Ako u bilo kom trenutku odlazete ovaj proizvod u otpad, molimo da to učinite u skladu sa evropskom Direktivom o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i u skladu sa lokalnim zakonima u vezi sa ovom Direktivom. Da biste dobili više informacija o Direktivi WEEE molimo da posetite [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE).

**AR** تم تصنيف هذا المنتج بوصفه جهازًا كهربائيًا وإلكترونيًا. إذا حان وقت التخلص من هذا المنتج، يرجى التأكد من القيام بذلك وفقًا للتوجيه الخاص بالتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) ومع الالتزام بالقوانين المحلية المتعلقة به. للاطلاع على مزيد من التفاصيل حول توجيه WEEE، يرجى زيارة موقع [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE).

**HB** Mוצר זה מסווג כציוד חשמלי ואלקטרוני. במידה ויגיע המועד להשליך מוצר זה, אנא הקפידו לעשות זאת בהתאם להנחיות בנושא השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE) ותוך ציית לחוקים המקומיים הקשורים בהנחיה זו. לקבלת מידע נוסף לגבי הנחיות WEEE, נא לבקר בכתובת [www.fellowes.com/WEEE](http://www.fellowes.com/WEEE).



## CUSTOMER SERVICE & SUPPORT

[www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Europe Freephone: 00800-1810-1810

Benelux: +31-(0)-13-458-0580

Deutschland: +49 (0)511 545489-0

France: +33 (0) 1 78 64 91 00

Italia: +39-071-730041

Polska: +48 (22) 205-21-10

España/Portugal: +34-91-748-05-01

United Kingdom: +44 (0) 1302 836836

## Declaration of Conformity

### Fellowes Ltd.

Unit 2 Ontario Drive, New Rossington, Doncaster, DN11 0BF, England declares that the product model Calibre conforms with the requirements of the Restriction of Hazardous Substances Directive (2011/65/EU), the Low Voltage Directive (2014/35/EU), the Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU), the WEEE directive (2012/19/EU), and below harmonized European EN Standards:

Safety: EN60950-1: 2006/A2:2013

EMC Standard: EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+ A2:2008  
EN61000-3-2:2014  
EN61000-3-3:201

Year Affixed: 16

Itasca, Illinois, USA  
July 1, 2016

John Fellowes